

11 A224-1921
1921 COMPLETE GLOSSARY

(હજી સુધી આવા ગ્રંથોનો કોઈપણ ઉપાયા નથી.)

OF Reg. No. 141

ALL THE WORDS AND PHRASES

OCCURRING IN

ROYAL READER NO. I.

PUBLISHED AND SOLD BY

**KARSANDAS HARANDAS BOOKSELLER,
SURAT.**

1921

Price 10 Annas.

ગુજરાત વિધાપીઠ ગ્રંથાલય
અમદાવાદ
ગુજરાતી ગ્રંથોપસાધન-સંસ્થા
૮૭૩૬

સરકારી દસ્તાવેજી : ૧૯૯૯ : ૨૧૨

ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ગુજરાતી કોપીરાજિદ વિભાગ]

અનુક્રમાંક U. 335 વાર્ષિક

પુસ્તકનું નામ રીઝાલ રીઝાલ - ૩૦૧ ૫૨૫

વિષય ૧/૨૨ ૫૮૪૪ : ૫૪૪૪ : ૨૧૨

FIRST READING BOOK.

First (ફર્સ્ટ) પેહેલી.

Reading (રીડિંગ) વાંચવાની.

Book (બુક) પોપડી.

PART I. ભાગ પહેલો.

The See saw-હીચકો.

See-saw (સી સૌ) હીચકો,
ચકડોળ.

Look (લુક) જુઓ.

At me-મારી તરફ.

Up-ઉપર, ઉપર.

Air (એર) હવા, વાયુ.

In the air-હવામાં.

See (સી) જુઓ.

Let go (લેટ ગો) છુટા મૂકું.

Both (બોથ) બન્ને.

Hands (હૅન્ડઝ) હથેલી.

Yet (યેટ) તોપણ.

Fall (ફૅલ) પડવું.

Do not fall-પડતો નથી.

Now (નાઉ) હમણા, હવે.

John (જૉન) એકરનું નામ છે.

You (યુ) તમે.

Do try (ડુ ટ્રાઇ) ચક્ર કરો.

That (થૅટ) તે.

Down (ડાઉન) નીચે.

Care (કેઅર) સંભાળ.

Take care-સંભાળ લો.

Hold (હોલ્ડ) પકડવું.

Fast (ફાસ્ટ) મજબુતાઈથી.

Hold fast-મજબુતાઈથી પકડજો.

While (હિંહાઇલ) જ્યારે.

It (ઇટ) તે.

Is (ઇઝ) છે.

Great (ગ્રેટ) ધણી, મોટી.

Fun (ફન) રમણ, ગમત, મજા.

To ride (રાઇડ) બેસવું, ધોડો.

કરવો, ધોડેસ્વાર થવું.

You go up and down-

તમે ઉપર જાઓ છો અને હું

નીચે જાઉં છું.

It is great fun to ride

on the sea-saw-હીચકો

ઉપર બેસવું એ મોટી રમણ છે.

THE CAT ON THE

TREE.

આ ઉપરની બિલાડી.

Look at (લુક અટ) જુઓ.

That (થૅટ) તે.

Cat (કેટ) બિલાડી.
 High up (હાઇ અપ) ઉચે.
 Good (ગુડ) બધી, સારી.
 Stay (સ્ટે) રહે છે, થોભે છે.
 House (હાઉસ) ઘર.
 They (ધે) તેઓ.
 Catch (કેચ) પકડે છે.
 Mice (માઇસ) ઉદરો.
 Rats (રેટસ) મોટા ઉદરો; ઘૂસો.
 But (બટ) પણ.
 This (ધિસ) આ
 Climbs (ક્લાઇમ્ઝ) ચઢે છે.
 Trees (ટ્રીઝ) ઝાડો.
 To catch (ટુ કેચ) પકડવાને
 Birds (બર્ડઝ) પક્ષીઓ.
 Kills (કિલ્ઝ) મારી નાંખે છે.
 Eats (ઇટ્સ) ખાઈ જાય છે.
 Them (ધેમ) તેમને.
 There (ધેઅર) ત્યાં.
 Wild (વિલ્ડ) જંગલી.
 There are wild cats-
 જંગલી બિલાડીઓ છે.
 Which (વ્લિચ) જે.
 Live (લિવ) રહે છે.
 Woods (વુડ્ઝ) જંગલો.
 Spend (સ્પેન્ડ) ગુમાવે છે, કાઢે છે.
 Most (મોસ્ટ) બહોત ખરા.

Their (ધેર) તેઓના.
 Time (ટાઇમ) વખત.
 Where (વ્હેર) જ્યાં.
 Rob (રૉબ) ચોર છે, લુટી લે છે.
 Nests (નેસ્ટસ) માળા.
 Like (લાઇક) જેવી; માફક.
 One (ઉવન) એક.
 Like one of them-તેઓ-
 માંની એક જેવી.
 There are.....this cat
 is one of them-જંગલી
 બિલાડીઓ છે, જે જંગલમાં
 રહે છે. તેઓ પોતાનો ધણો
 ખરા વખત ઝડ ઉપર કાઢે છે,
 જ્યાં તેઓ પક્ષીઓને પકડે છે
 ને તેઓના માળા લુટી લે છે.
 આ બિલાડી તેઓમાંની એક
 જેવી છે.

THE BIRD'S SONG.

પક્ષીનું ગીત.

Bird's (બર્ડ્ઝ) પક્ષીનું.
 Song (સોંગ) ગીત.
 Sits (સિટ્સ) બેસે છે.
 Branch (બ્રાન્ચ, લાંખલી, ટાળી).
 Near (નીઅર) પાસે, નજીક.
 Its (ઇટ્સ) તેના.

Nest (નેસ્ટ) નાળો.
 Hark (હાર્ક) સાંભળો.
 Do hear (ડૂ હીઅર) સાંભળોછો?
 How (હોવું) કેવું.
 Sweet (સ્વીટ) મધુર, સારું.
 Swings (સ્વિંગ્સ) ડોલ્હાં ખામ
 છે, ઝુલે છે.
 To and fro આમતેમ.
 Air (એર) હવા.
 Still (સ્ટિલ) તોપણ.
 Sings on (સિંગ્સ) ગાયા કરેછે.
 Does fear (ડોઝ ફીઅર) બાહે
 છે, ધાસ્તી રાખે છે.
 That (થેટ) કે.
 Will fall-પડી જશે.
 For (ફોર) કારણ કે.
 Knows (નોઝ) જાણે છે.
 Wings (વિંગ્સ) પાખો.
 There is one-એકજ નજી છે.
 Who (હુ) જે.
 Cares (કેઅર્સ) સંભાળ લે છે.
 For thee (ધી) તારી; તારે માટે.
 Day by day-દરેકદિન.
 His (હિઝ) પરમેશ્વરનો, તેનો.
 Strong (સ્ટ્રોંગ) જોરાવર.
 Right (રાઇટ) જમણો.
 Arm (આર્મ) હાથ

Keeps (કીપ્સ) સંભાળે છે,
 બચાવે છે,
 Both (બોથ) બન્ને.
 Harm (હાર્મ) સંકટ; દુઃખ.
 The branch...sings on-
 ડાળી હવામાં આમતેમ ડોલ્હાં
 ખાય છે, તોપણ તે પક્ષી ગાયા
 કરે છે.
 Sing...harm-ગા, પક્ષી, મારી
 પાસે એક ગીત ગા; એકજ નજી
 છે જે તારી સંભાળ લે છે.
 દરેકદિન તેનો જોરાવર જમણો
 હાથ તને અને મને બન્નેને
 સંકટમાંથી બચાવે છે.

THE OLD MAN AND THE DOG.

બુઢો માણસ અને કુતરે.

Look at, (લુક અટ) જુઓ.
 Poor (પુઅર) ગરીબ.
 Old (ઓલ્ડ) બુઢો.
 Man (મૅન) માણસ.
 Tree (ટ્રી) ઝડ. [પાસે.
 By the side (સાઇડ) બાજુએ;
 Road (રોડ) રસ્તા.
 Has come (હૅઝ કમ) આવ્યોછે.
 Long (લોંગ) લાંબા.

Way (વે) માર્ગ.

He sits...road તે રસ્તાની

બાજુએ ઝડી આમળ બેસે છે.

He has come a long way-

તે લાંબી મજલે આવ્યો છે.

Now (નાઉ) હમણાં.

Wants (વૉન્ટ્સ) માગે છે;

ભોષ્યે છે; ગરજ છે.

Rest (રેસ્ટ) આરામ.

Food (ફૂડ) ખોરાક.

Take (ટેક) લે

Some (સમ) કાંઈક; થોડીક.

Bread (બ્રેડ) રોટલી

Waits (વૈલેઇટ્સ) રાહ જુએ છે.

Share (શેર) ભાગ; પાંતી.

Come (કમ) આવ.

Man (મેન) માણસ.

Meat (મીટ) માંસ.

Out of (આઉટ ઓફ) માંથી.

Your (યૂઅર) તમારી.

Bag (બેગ) કાથળી; ડોળી.

Then (થેન) પછી; ત્યાર પછી.

Bit (બિટ) કકડો.

His dog...food-તેનો કુતરો

તેની બાજુએ બેસે છે અને તે

મરીય માણસના ખેરાકના બા-
ગની રાહ જુએ છે.

Then give a bit...dog-

પછી તારા મરીય કુતરાને થોડું

માંસ આપ.

Once (ઉવન્સ) એક વખત.

Had (હૉડ) હતો.

Son (સન) છોકરો.

Is dead (ઇઝ ડેડ) મરી ગયો છે.

Lives (લિવ્ઝ) રહે છે.

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.

Says (સેઝ) કહે છે.

As long as (અઝ લોન્ગ

અઝ) જ્યાં સુધી [મેળવશે.

Will get (વિલ ગેટ)ને મળશે;

Let us go-ચાલો આપણે જઈએ.

Let us ask (લેટ અસક) ચાલો

આપણે પુછીએ.

Jane (જેન) છોકરીનું નામ છે.

Shall bring (શૉલ બ્રિન્ગ) લાવશે.

Warm (વોર્મ) ગરમ.

By (બાય) પાસે.

Fire (ફાયર) દેવતા.

Rest (રેસ્ટ) આરામ લેવો.

તે ધરડા માણસને એક વખતે એક છોકરો હતો, અને જ્યારે
કુતરો તેનો હતો. જ્યારે તે છોકરો મરી ગયો છે અને હાલ તે કુતરો

તે, ઘડી માણસ સાથે રહે છે. તે ડોસો કુતરા તરફ માયાળુ છે અને
 રહે છે કે જ્યાં સુધી તેને શેઠલી અને માંસ મળશે ત્યાંસુધી તે
 કુતરાને તેનો ભાગ મળશે. ચાલો, આપણે જઈએ અને તે ધરડા
 માણસને અંદર આવવાનું પુછીએ. જેમને તેને વારતે કેટલોક ગરમ
 ખોરાક લાવશે ધરડા માણસ અંદર આવે અને દેવતા પાસે બેસ
 અને આરામ લે.

MORNING AND NIGHT.

Morning (મોરનિંગ) સવાર.

Night (નાઇટ) રાત.

Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત; તેજસ્વી.

Sun (સન) સુર્ય; સુરજ.

Is up-ઉઠ્યો છે.

Bird (બર્ડ) પક્ષીઓ.

Are up-ઉઠ્યાં છે.

Hard (હાર્ડ) સાંભળો.

Do hear (ડુ હીઅર) સાંભળો છો?

Sing-ગાતી.

Do you hear them
sing-તમે તેને ગાતાં સાંભળો છો.

Bees (બીઝ) મધમાખો.

Work (વર્ક) કામ.

Are at work-કામ કરવા
મંડી છે; કામે લાગી છે.

Have been up-ઉઠી છે.

Time (ટાઇમ) વખત.

A long time-લાંબો વખત થયાં
Make haste (મેક હેસ્ટ)

હતાવળ કરો.

That-જેથી કરીને; કે.

May go-જઈએ. [તપાસીએ.

May watch (મે વૉચ)

Them (ધેમ) તેમને.

Hive (હાઇવ) મધપૂડો.

To rise (રાઇઝ) ઉઠવું.

Kneel down (નીલ ડાઉન)

ધુંટણીએ પડવું; ધુંટણવાળી બેસવું.

Thank (થૅન્ક) ઉપકાર માનો.

God (ગોડ) પરમેશ્વર.

Has kept (હેઝ કેપ્ટ) સંભાળ
લીધી છે.

All (ઓલ) સધળા.

Through (થ્રુ) માં.

All through the night-
આખી રાત.

Him (હિમ) પરમેશ્વરને.

To bless (ટુ બ્લેસ) મુખ

આપવાને; આશિર્વાદ દેવાને.
 Safe (સેફ) સહીસલામત.
 To keep safe-સહીસલામત રાખવાને.
 All day long-આખો દહાડો.

Is down (ઇઝ ડાઉન) અસ્ત પામ્યો છે.
 Rod (રોડ) રાતું.
 Sky (સ્કાઇ) આકાશ.
 West (વેસ્ટ) પશ્ચિમ.
 Will be (વિલ બી) થશે.
 Soon (સૂન) જલ્દીથી; થોડી વારમાં.
 Dark (ડાર્ક) અંધારું.
 Rest (રેસ્ટ) આરામ.
 Are at rest-આરામ લે છે; ઉથે છે.
 Each one (ઇચ હવન) દરેક જણ.
 Hides (હિડ્ઝ) સંતાડે છે.
 Head (હેડ) મથું.
 Wings (વિંગ્ઝ) પાંખો.
 It is time-વખત થયો છે.
 Too (ટૂ) વળી.
 To say (ટુ સે) કહેવાને.
 Good night (ગુડ નાઇટ) રાતની સલામ.

Bed (બેડ) ખીજાનું; પથારી.
 Do not go to rest-સુવા જતા નહીં; આરામ લેતા નહીં.
 Till (ટિલ) જ્યાં સુધી.
 Have knelt (હવ નેલ્ટ) ધુંટ-છીએ પડ્યા છે.
 To pray (ટુ પ્રે) પ્રાર્થના કરવી.
 To thank (ટુ થેન્ક) આભાર માનવો.
 Love (લવ) પ્યાર.
 Care (કેઅર) સંભાળ.
 But do not go to rest till you have knelt down to pray to God and to thank Him for all his love and care-પરમેશ્વરના સહજા પ્યાર અને સંભાળને મટે તેનો (પરમેશ્વરનો) આભાર માનવાને, અને તેની (પરમેશ્વરની) પ્રાર્થના કરવાને જ્યાં સુધી તમે ધુંટ-છીએ પડો ત્યાં સુધી સુવા જતા નહીં.
 To watch (ટુ વૉચ) સંભાળ રાખવી, તપસ રાખવી.
 Will keep safe-સહીસલામત રાખશે.
 Harm (હાર્મ) સંકેટ; હાનિ.

Will not fear (શીખર)

બીહીશ નહી

For (ફોર) કારણકે.

God (ગોડ) પરમેશ્વર.

Through night (થ્રુ નાઇટ)

રાત્રે.

As (અઝ) તેમજ.

Light (લાઇટ) રે.શી.

While (વિહાઇલ) જ્યારે.

Sleep (સ્લીપ) ઉત્તરું.

Safe (સેફ) સહીસલામત.

Watch (વૉચ) તપાસ, સંભાળ.

Will keep (વીલ કેપ) રાખશે.

Why (વિહીય) શા વારતે.

Should (શુડ) શૈલનો જીવકળ.

Should fear (શુડ, શીખર)

બીહીશું જો એ

When (વેન્ડે) જ્યારે.

THE PET BIRD.

ઘડાલું પક્ષી.

Jane (જેન) ડોકરીનું નામ છે.

Jane had-જેન પાસે હતું.

Pet (પેટ) ઘડાલું, ચાલીતું.

That (થેટ) જે.

Kept (કેપ્ટ) રાખતી.

Cage (કેજ) પાંખડું.

So (સો) એવું

Tame (ટેમ) હળી મએલું.

That (થેટ) કે.

Would come (વુડ કમ)

આવતું.

To be fed (ટુ બી ફેડ) ખાવાને.

Her (હર) તેણીના.

Hand (હન્ડ) હાથ.

It would come to be fed

from her hand-તે તેણીના

હાથમાંથી ખાવાને આવતું.

Now and then (નાઉ ઍન્ડ

થેન) વારંવાર.

Would let out (વુડ લેટ

આઉટ) બહાર કાઢતી.

Would sit-બેસતું

Top (ટોપ) મથાળું.

(Would) fly (ફાઇ) ઉડતું.

Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.

Room (રૂમ) ઓરડો.

Liked best (લાઇકડ બેસ્ટ)

મણીજ ઘડાતી હતી; મણુજ

પસંદ હતું.

To feed (ટુ ફીડ) ખવરાવવાને.

No one (નો ઓન) કોઈ નહીં.

Else (એલ્સ) બીજું.

Fed (ફેડ) ખવડાવતું.
 No one else fed the
 bird but her-તેણીના સિવાય
 કોઈ પક્ષીને ખવડાવતું નહીં.
 But (બટ) સિવાય.
 One day-એક દિવસ.
 Aunt (આન્ટ) કાકી.
 Sent (સેન્ટ) મોકલી.
 Box (બોક્સ) પેટી, ઢાંચડો.
 Toys (ટોય્ઝ) રમકડાં.
 New (ન્યૂ) નવા.
 Was pleased (વૉસ પ્લીઝડ) ખુશ થઈ.
 Played (પ્લેઇડ) રમ્યા કરી.
 All day (અલ ડે) આખો દહાડો.
 That day-તે દહાડો.
 Did feed-ખવડાવ્યું.
 Did not feed (ડીડ નૉ ફેડ) ખવ-
 ઢાવ્યું નહીં.
 Next (નેક્સ્ટ) બીજો.
 Friend (ફ્રેન્ડ) રનેહી, સાહેલી.
 To see-મળવાને.
 Once more (ઉન્સ મોર) એકવાર ફરીથી.
 Got (ગૉટ) મેળવ્યો, ખાવો.
 Food (ફૂડ) ખોરાક.

Third (થર્ડ) ત્રીજો.
 Did care-દરકાર કરીધી.
 Did not care (ડીડ નૉટ કેર) દરકાર કરીધી નહીં. [બધી.
 So much (સો મચ) એટલી
 Went (વેન્ટ) ગઈ.
 Cago (કેગો) પાંખડું.
 Nice (નાઇસ) સુંદર, મજેના.
 Seed (સીડ) બી, બીજ.
 Lay (લે) પડેલું હતું; પડ્યું હતું.
 Dead (ડેડ) મૃત્યુ.
 Had died (હૉડ ડાઇડ) મરી ગયું
 Want (વૉન્ટ) વળી.
 What (વૉટ) કેવું.
 Pain (પેઇન) દુઃખ.
 Must have felt (મસ્ટ હૉવ ફેલ્ટ) લાગ્યું હશે.
 Girls (મર્સી) ઠોડીઓ.
 Keep in mind (કીપ ઇન માઇન્ડ) ધ્યાનમાં રાખવું; યાદ રાખવું.
 Sad (સૅડ) દીલગીરી ભરેલી.
 Tale (ટેઇલ) વાર્તા.
 Minds (માઇન્ડ્ઝ) ધ્યાન; મન.
 Be kind-મધુર બોલો.
 Pets (પેટ્ઝ) પક્ષી, માછલી.

જેઘન પાસે એક પક્ષી હતું, જેને તે પાંજરામાં રાખતી. તે 'એટલું' તો હળી મએલું હતું કે તેના હાથમાંથી ખાવાને આવતું. વારંવાર તે તેને બહાર કાઢતી; અને તે પાંજરાના મથાળા ઉપર બેસતું અને ઝોરડાના આસપાસ હડતું. તેણી તેને ખવડાવવાનું ધણીજ વ્હાતી હતી તેથી તેણીના સિવાય બીજું કોઈ પક્ષીને ખવડાવતું નહી. એક દિવસે તેની કાકીએ નવા રમકડાંની એક પેટી તેને સારૂ મોકલી. તે તેને જેઘન એટલી તો ખુશી થઈ કે તેની સાથે આખો દહાડો રમ્યા કીધું. તે દહાડે જેઘન પોતાના પક્ષીને ખવડાવ્યું નહી. બીજે દિવસે એક સાહેલી જેઘનને મળવાને આવી, અને એક-વાર ફરીથી તે ગરીબ પક્ષીને ખોરાક મળ્યો નહી. જેઘન અને તેની સાહેલી આખો દિવસ રમકડાંની પેટી સાથે રમ્યાં કીધું. ત્રીજે દિવસે જેઘન રમકડાંની આટલી બધી દરકાર કીધી નહી અને એકવાર ફરીથી પોતાના પક્ષી સાથે રમવાને ગઈ. તે થોડા મજેના બી લઈને તેને આપવાને ગઈ. પણ તે ગરીબ પક્ષી પાંજરામાં મુએલું પડેલું હતું. તે ખોરાકની તંગીને લીધે મરી ગયું હતું. અરે તેને કેટલું બધું દુઃખ લાગ્યું હશે! છોકરાઓ અને છોકરીઓ આ દીલગીરીભરેલી વાત તમારા ધ્યાનમાં રાખજો અને તમારા વ્હાલા તરફ માયાળુ થજો.

THE BIRD IN THE WOODS.

જ'મલ માહેલું પક્ષી.

Would be shut (ઉપડ બી

લટ) બંધ થઈશ; ગેધાઈશ.

Cage (કેજ) પાંજરૂં

Though (થો) જો કે.

Gold (ગોલ્ડ) સોનું. [હશે.

Should be (શુડ બી) હોય

Love best (લવ, બેસ્ટ) ધણું

ગમે છે.

Woods (યુઝ) જંગલો.

To sing (સિંગ) ગાવું.

From tree to tree-એક

ઝાડ ઉપરથી બીજા ઝાડ ઉપર.

જો કે તે સોનાનું હશે તોપણ હું પાંજરામાં ગોંધાઈ રહેવા કમ્મતો નથી. અને જ'મલોમાં આવવાનું અને એક ઝાડ ઉપરથી બીજા ઝાડ ઉપર ફરવાનું ધણું ગમે છે.

LITTLE PUSSY

નહાની બિલાડી.

Love (લવ) ચાહું છું
 Little (લિટલ) નહાની.
 Pussy (પુસી) બિલાડી
 Coat (કોટ) વાળની ચામડી,
 શરીરનું ઢાંકણ
 Warm (વોર્મ) ગરમ; હુંપાળી.
 Don't-Do not. [દેવું
 Hurt (હર્ટ) ઇજા કરતી; દુઃખ
 She'll-She will.
 Harm (હાર્મ, નુકસાન.
 She'll do me no harm
 -તેણી મને ઇજા કરશે નહીં
 I'll-I will
 Pull (પુલ) ખેંચવું.
 Tail (ટેઇલ) પુંછડી.
 Nor (નોર) અને નહીં.
 Drive (ડ્રાઇવ) હાંકી કાઢવું
 Away (અવે) દુર.
 Very (વરી) ઘણી
 Gently (જેન્ટલિ) ધીમેથી
 નરમ.સથી
 Will play (વિલ પ્લે) રમીશ.
 By my side-મારી બાજુ.

I will give-હું આપીશ.
 Will love-પ્રેમ કરીશ
 Because (બીકોઝ) કારણ કે.
 Good (ગુડ) બધી

MY PUSSY.

મહારી બિલાડી.

Oh (ઓહ) અરે.
 Here (હીઅર) અહીંયાં.
 Miss Pussy (મિસ પુસી)
 બિલાડીનું બચ્ચું.
 She's-She is
 Is drinking (ઇઝ ડ્રિન્કિંગ)
 પીએ છે.
 Milk (મિલ્ક) દુધ
 Coat (કોટ) વાળની ચામડી,
 શરીરનું ઢાંકણ.
 Soft (સોફ્ટ) નરમ.
 Glossy (ગ્લોસી) ચળકતી
 Silk (સિલ્ક) રેશમ.
 Sips (સિપ્સ) ચાટે છે; ચુસે છે.
 Lap lap (લૅપ લૅપ) જીમ.
 Then (ધેન) ત્યાર પછી.
 Wiping (વિપિંગ) લુછીને.
 Whiskers (વિશ્કર્સ) ઝુજળા
 ઘોલીયા.

Lies down (લાઇઝ ડાઉન) સાથે રમનારા, સોખતીઓ.
 Nap (નેપ) ઉધ. [સુએ છે.
 Kitty (કિટી) મિલાડીનું બચ્ચું.
 Gentle (જેન્ટલ) ગરીબ.
 Right well (રાઇટ વેલ) થરાથરા સારી રીતે; ખરેખરી
 સારી રીતે
 Funny (ફનિ) રમુજ, ગમતી.
 Sure (સ્યુર) ખાતરીથી.
 I am sure-મરી ખાતરી છે.
 I can't-I can not.
 I can tell-હું કહી શકતો
 નથી; મારાથી વર્ણન થતું નથી
 Under (અન્ડર) નીચે.
 Sofa (સોફા) ડે.ચ.
 Table (ટેબલ) મેજ.
 Bo-peep (બો પીપ) નાસો ગોસો,
 અડક
 Able (એબલ) શક્તિવાન.
 As well as she is able
 -જેમ તેનાથી બને છે તેમ.
 Dearly (ડીઅરલી) ખારથી.
 Never (નેવર) કદી નહી.
 Did see-જોવા હે.ય.
 Two (ટુ) બે.
 Happier (હૃપીઅર) વધારે સુખી.
 Play mates (પ્લે મેઇટસ)

સાથે રમનારા, સોખતીઓ.
 Than (ધેન) કરતાં,

A WEEK AT THE FARM.

ખેતરમાં કાઢેલું એક
 અઠવાડિલું.

Week (વીક) અઠવાડિલું.
 Farm (ફાર્મ) ખેતર.
 Jane (જેન) છોકરીનું નામ છે.
 Has been (હેઝ બિન) રહી
 આવી છે
 For (ફોર) સુધી.
 Where (વ્હેર) જ્યાં
 Aunt (અન્ટ) કાકી.
 Lives (લિવ્ઝ) રહે છે.
 Has come (હેઝ કમ) આવી છે.
 Back (બેક) પાછી
 Much (મચ) બહુ.
 To tell (ટુ ટેલ) કહેવાનું.
 Saw (સૉ) જાણ્યું.
 Each day (ઇચ ડે) દરરોજ.
 Maid (મેઇડ) કન્યા; કુમારી
 છાડી; દાસી
 To milk (મિલ્ક) દુધ દોલું.
 Gave (ગેવ) આપતી.

Drink (ડિંક) પીવાનું.
 Nice (નાઇસ) સુંદર.
 Warm (વોર્મ) ગરમ.
 Ducks (ડક્સ) બતકો.
 (to) swim (સ્વિમ) તરવું
 Pond (પોન્ડ) તળાવ.
 Used to throw (યૂઝડ કુ
 થ્રો) નાંખતી.
 Bits (બિટ્સ) કકડા.
 Bread (બ્રેડ) શેટલી.
 Them (ધેમ) તેમને.
 Time (ટાઇમ) વખત.
 Sight (સાઇટ) દેખાવ.
 How fast-કે ૧ ઝડપથી.
 Would swim (વુલ્ડ સ્વિમ)
 વરતાં.
 To get-મેળવવાને.
 Each day-દરરોજ.
 Too-વધી.
 Helped (હેલ્પડ) મદદ કરતી.
 To feed (કુ ફીડ) ખવાડવાને.
 Hens (હેન્સ) મધીઓ.
 —————
 Fear (ફીઅર) ધારતી; બહીક.
 Closeup (ક્લોઝ અપ) ઊંઘ પાસે
 Picked up (પિક્ડ અપ)
 ઉઘડી લેતાં.

Crumbs (ક્રમ્બ) શેટલીના કકડા.
 As fast as-જેટલી ઝડપથી
 તેટલી.
 Let fall-પડવા દેતી; નાંખતી.
 Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
 Grass park (ગ્રાસ પાર્ક)
 ધાસનું મેદાન
 Sheep (શીપ) મેદાં Sing શીપ.
 Snow (સ્નો) બરફ.
 White (વ્હાઇટ) સફેદ.
 Snow white (સ્નો વ્હાઇટ)
 બરફ જેવાં સફેદ.
 Lambs (લૅમ્બ) મેદાંનાં બચ્ચાં.
 Played (પ્લેઇડ) રમતાં હતાં.
 Soft (સૉફ્ટ) નરમ.
 Green (ગ્રીન) લીલી.
 Grass (ગ્રાસ) ધામ.
 First time (ફર્સ્ટ ટાઇમ)
 પહેલી વખત.
 Had been (હૅડ બીન) રહી
 જાવી હતી.
 Next time (નેક્સ્ટ ટાઇમ)
 બીજી વખત.
 Fred (ફ્રેડ) ઊંઘડાનું નામ છે.
 Are to go-જવાના છે.

જેન ખેતર જ્યાં તેની કાકી રહે છે ત્યાં એક અફવાડીઉં બધાં આવે છે. હમણાં તે પાછી આવી છે; અને જે તેણીએ જોયું તે વિષે બધું કહેવાનું છે. ફરોજ તેણી દાસીને (કન્યા) ગાયો દોહતી જોવાને જતી અને તે દાસી સુંદર ગરમ ફૂધ પીવાને આપતી. તે તળાવમાં ખતકોને તરતી જોતી; અને તે તેમની આગળ રોટલીના કકડા નાંખતી. રોટલી મેળવવાને કેટલી ઝડપથી તેઓ તરતાં તે જોવાને જેઠનને બધું ગમતું હતું. દરેક વળી જેઠને પોતાની કાકી સાથે જતી, અને મરંદીઓને ખવડાવવાને તેણીને મદદ કરતી. મરંદીઓને કંઈ ધારડી નહોતી. તેઓ તેની છેક નજીક આવતી, અને જેટલી ઝડપથી તે રોટલીના કકડા જમીન ઉપર નાંખતી તેટલી ઝડપથી તેઓ તે ઉઘડી લેતી. વળી તે ધાસના મેદાનમાં જતી અને ત્યાં તે ઘેટાં અને બરફ જેવાં સફેદ ઘેટાંનાં બચ્ચાંને જોવા તેઓ નરમ લીલી ધાસ ઉપર રમતાં તેવાં જોતી જેઠન ખેતરમાં પેહલી વખતજ રહી હતી. બીજી વખત ટોમ અને ફેડ તેની સાથે જવાના છે.

THE OWL

ધ્રુવડ.

Owl (આઉલ) ધ્રુવડ.

Is called (કહાઈલ) કહેવાય છે.

The bird of night-રાતનું પક્ષી.

Light (લાઇટ) બજવાળું.

Too strong (ટુ સ્ટ્રોન્ગ) એટલું બધું ભારે કે ખમાય નહીં.

Too bright (ટુ બ્રાઇટ) એટલું બધું પ્રકાશિત કે જોવાય નહીં.

Eyes (આઇઝ) આંખો.

Seems-તેથી જોઈને લે એવું છે.

All day long-આખો દહાડો.

Hid (હિડ) મંતાઈને; છુપાઈને.

Hole (હોલ) બાકું, કાણું; ફર.

Wall (વૉલ) દીવાલ.

Out of sight (સાઇટ) દેખાય નહીં તેમ.

As soon as-જેવી કે તરતજ. જેવું-તેવું.

It is night-રાત પડે છે.

Comes out (કમ્સ આઉટ) બાહર આવે છે.

Flies (ફાઇઝ) ઉડે છે.

Round and round (રાઉન્ડ

અંડ રાઉન્ડ) ગોળ ચક્રમાં.
Search (સર્ચ) શોધ.
Mice (માઇસ) ઉદરો.
Small (સ્મોલ) નાનાં.

Wings (ફિરિંગ્સ) પાંખો.
Do not make-કરતી નથી.
Noise (નોઇઝ) અવાજ; ઘોંઘાટ.
So (સો) તેથી.
Do not hear (હીઅર) સાં-
ભળતા નથી.
Till (ટિલ) જ્યાં સુધી.
Till he is quite near-
જ્યાંસુધી તે છેક પાસે આવે ત્યાંસુધી
Know (નો) જાણ્યું છે.
Great fear (ગ્રેટ ફીઅર) મોટી

ધાસ્તી. [ક.ટે છે.
Find out (ફાઇન્ડ આઉટ) શોધી
At day-દિવસે.
Peck at (પેક અટ) ચાંચથી ટુપે છે
Their (ધેર) તેઓના.
Might (માઇટ) જોર.
With all their might-
તેઓના સપગા જોરથી.
Half (હાફ) અર્ધાં.
Blind (બ્લાઇન્ડ) અધખો.
To fight (ટુ ફાઇટ) લડવું.
Poor (પૂઅર) ગરીબ.
Fly back (ફ્લાઇ બેક) પાછું ઉડ.
Hole (હોલ) દર, બાકું.
As fast as you can-જેમ
તમારાથી અને તેટલી ઝડપથી.

ધ્રુવડ એ રાતનું પક્ષી કહેવાય છે. દિવસનું અજબાણું તેની
આંખ માટે એટલું બધું ભારે કે ખમાય નહીં અને એટલું બધું
પ્રકાશિત કે જોવાય નહીં. તેથી તે આખો દિવસ દેખાય નહીં તેમ
ઝાડમાં અથવા દીવાલનાં બાકામાં સંતાઇને એસે છે. જેવી રાત પડે
છે કે તરતજ તે બાહરે આવે છે અને ઉદરો અને નાના પક્ષીઓની
શોધમાં ગોળ ચક્ર કરે છે. જ્યારે તે ઉડે છે ત્યારે તેની પાંખો અવાજ
કરતી નથી. તેથી ઉદરો અને પક્ષીઓ જ્યાં સુધી તે છેક પાસે આવે
છે ત્યાંસુધી સાંભળતા નથી. પક્ષીઓ તેને સારી પેઢેમ ઝોળખે છે
અને તેનાથી ધણી બીહે છે, જ્યારે તેઓ તેને દિ સે શોધી કાઢે છે
ત્યારે તેઓ આવે છે અને તેઓના સપગા જોરથી ચાંચથી ટુપે છે,
તે વખતે તે અટકું અધણું હોય છે. અને તેમની સાથે કેવી રીતે
લડવું તે જોઇ શકાય નથી. જૂઓ કેવા તેઓ તેને ચાંચથી ટુપે છે.
મરીબ ધ્રુવડ? જેમ તારાથી અને તેટલી ઝડપથી તારા દર બધી ઉડ,

THE PET GOAT.

ઘડાલો બકરો.

Ann (અન) છોકરીનું નામ છે.

Pet (પેટ) ઘડાલો.

Goat (ગોટ) બકરો.

Long (લોન્ગ) લાંબી.

Beard (બીઅર્ડ) દહાડી.

Horns (હોર્ન્સ) સીંગડા.

Liked (લાઇકેડ) ચહાતા.

To feed-ખવડાવવાને.

Nan (નેન) બકરાનું નામ.

Would call (વુડ કોલ) બોલાવતી; બોલાવે.

At once-(અવન્સ) એકદમ.

Would look up (વુડ લુક અપ) જોતો.

Face (ફેસ) ચહેરો.

At if-જાણે કે.

To thank (ટુ થેન્ક) ઉપકાર માનવાને

Had brought (હૅડ બ્રોટ) લાવી હતી.

It would look up in her face, as if to thank her for the good food she had brought to it જે સારું ખોરાક તેણી તેને વાસ્તે

લાવી હતી તેને માટે જાણે કે તે તેણીને ખાબાર માનના હોય એમ તેના સામું (તેના ચહેરા સામું) જોતો.

Work (વર્ક) કામ.

House (હાઉસ) ઘર.

Would go (વુડ ગો) જતી.

Would play (વુડ પ્લે) રમતી

When Ann had no work to do in the house-જ્યારે એનને ઘરમાં કાંઈ કામ નહી હોય ત્યારે.

Liked to play-રમવાને ચહાતો.

Else (એલ્સ) બીજું.

It would go...else-તે તેની પાસે જતો અને બીજા કોઈ પાસે જતો નહી.

Knew (ન્યુ) જાણતો.

Who (હુ) કોણ.

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.

Keep in mind-ધ્યાનમાં રાખો.

Mind (માઇન્ડ) ધ્યાન.

Will find (ઉવિલ શાઉન્ડ)	Soon (સુન) જલદીથી.
માલમ પડશે. [શીખશે.	Love (લવ) પ્યાર; હેત.
Will learn (ઉવિલ્, લર્ન)	Wins (ઉવિન્સ) જીતે છે.

Be kind to your pets...you-તમારા વહાલાં પ્રાણી ઉપર માયાળુ થાઓ અને તમને માલમ પડશે કે તેઓ થોડીવારમાં તમને વહાલાં શીખશે.

Love wins love-પ્યાર પ્યારને મેળવે છે.

THE STORM તોફાન.

Has been-થયું છે.

Wild (ક્રાઇલ્ડ) જખડું; જંગલી,

Storm (સ્ટોર્મ) તોફાન.

Ship (શિપ) વહાણ.

Wreck (રેક) ભંગેલું વહાણ.

Is a wreck-ભાંગ્યું છે.

Do you see-તમે જુઓ છો ?

Men (મેન) માણસો.

Cling (કિંગ્લ) વળગે છે.

Mast (માસ્ટ) વહાણનો ડોલ,

અથવા કુવો.

Life boat (લાઇફ બોટ) હુમતાં

મણસોને ઠાકવાનો મહવો.

Has been sent out (સેન્ટ)

મેકલવામાં આવ્યા છે.

To save (સેવ) બચાવવાને.

Try (ટ્રાય) કોશિસ કરે છે.

To reach (રીચ) પહોંચવાને.

Shore (શોર) કિનારો.

Row (રો) હલેસાં મારો.

Lives (લાઇવ્ઝ) જીવંતગાની.

For your lives-તમારી

જીવંતગાની બચાવવાને.

Seems (સીમ્ઝ) દેખાય છે.

To sink (સિન્ક) ડૂબવું; ડૂબતી.

Waves (ક્રેવેઝ) મોઝાં.

Down goes-નીચે જાય છે.

Once more (ઉવન્સ મોર)

એકવાર વધારે, એકવાર ફરીથી.

Top (ટોપ) મથાણુ; ટોચ

Pull (પુલ) ખેંચો; હલેસાં મારો.

Here (હીઅર) અહીંનાં.

Safe (સેફ) સહીસલામત.

Wreck (રેક) ભંગેલું વહાણ.

Atlast (અટલાસ્ટ) આખરે.

Are saved (આર સેવ્ડ)

બચ્યાં છે.

Kneel down (નીસ ક્વેલ)

કુચ્છ મરડીને બેસો.

Thank (થેન્ક) આભાર માનો.

Has saved (હેલ્ડ સેવ્ડ)

બચાવ્યા છે. . .

જ્યારે તેજાન થયું છે અને સારું વહાણ બાંધ્યું છે માણસો વહાણના ડોળને કવી રીતે વળગે છે તે તમે જુઓ છો? હજારો માણસોને કાઢવાનો મક્રો તેઓને બચાવવાને મોકલવામાં આવ્યો છે; અને તેઓમાંના કેટલાંક તેમાં છે. તેઓ કિનારે પુગવાની કોશિશ કરે છે. માણસો હલ્લેમાં મારે; તમારી જાંઘી બચાવવાને માટે હલ્લેમાં મારે. જુઓ, તે હોડી મોજામાં હુલતી દેખાય છે, તે નીચે, નીચે જાય છે. અરે તે ગરીબ માણસો! પણ જુઓ, ત્યાં તે એકવાર ફરીથી દેખાય છે! તે મોજા ઉપર છે. હવે તે કીનારા પાસે આવે છે. ખેંચો માણસો ખેંચો, તે આ રહી! હોડી કીનારાપર છે અને માણસો સહીસલામત છે! તે હોડી એકવાર ફરીથી બાગેલા વહાણ પાસે જાય છે અને આખરે સઘળાં ગરીબ માણસો બચ્યાં છે. માણસો ટુંટણીએ પડેા અને પરમેશ્વર જેણે તમને તોશાનમાંથી બચાવ્યા છે તેા આભાર માનો

ON INSTINCT.

પ્રેરણા બુદ્ધિ વિષે.

Instinct (ઇન્સ્ટિન્ટ) પ્રેરણા
બુદ્ધિ.

Taught (ટૉટ) શિખવ્યું.

To build (બિલ્ડ) બાંધવાને.

Nest (નેસ્ટ) માળો.

Wool (વૂલ) ઉન.

Hay (હે) યુકે ધાત.

Moss (મોસ) લીલ.

To weave (વીવ) વણવાને.

Best (બેસ્ટ) ઉત્તમ રીતે

Lay (લે) ચૂકવી.

Twigs (ટિવગ્ઝ) ડાળીઓ.

Across (અક્રોસ) આડીઅવળી.

Busy (બિઝી) ઉલોગી.

Amongst (અમોંગસ્ટ) માં.

Sweetest (સ્વીટેસ્ટ) સૌથી
મીઠી

Flowers (ફ્લાવર્સ) ફુલો.

Lay by (લે બાય) બરી રાખવું.
એટલું કરવું

Store (સ્ટોર) બંધો.

Honey (હોની) મધ.

Winter (વિન્ટર) શિયાળો.

Hours (અવર્સ) કલાકો.

And lay her store.....

hours-અને શિયાળાના કિવ-

સમાં ખાવાને મધનો જથ્થો
બરી રાખવાને.

Ants (આન્ટસ) કીડીઓ.

Way (વે) રીત.

Their (ધેર) તેઓના.

Narrow (નેરો) સાંકડું.

Holes (હોલ્સ) બાકાં.

To bore (ટુ બોર) કાણું
પાડવું.

Through (થ્રુ) માંથી.

Pleasant (પ્લેઝન્ટ) ખુશનુમાં.

Summer (સમર) ઉનાળો.

To gather up (ટુ ગેથર અપ)

Who taught the little

ants the way their

narrow holes to bore

and through the plea-

sant summer day to-

gather up their store

-નાની કીડીઓને તેઓના સાંકડાં

દર પાડવાને અને ઉનાળાના

ખુશનુમાં કિવસમાં તેઓનો બંડર

બરવાને કેણે શીખવ્યું ?

'twas-It was.

Taught (ટૉટ) શીખવ્યું.

Skill (સ્કિલ) કૌશલ્ય.

Teaches (ટીચીઝ) શિખવે છે.

Children (ચિલ્ડ્રન) બાળકો.

Pray (પ્રે) પ્રાર્થના કરે છે.

To do-અજવાલાને.

Holy (હોલી) પવિત્ર.

Will (વિલ) મગ્ન; ધર્મ.

THE GREAT JUMP.

મોટો કુદકો.

Ben (બેન) બેનરનું નામ છે.

May (મે) મેકરીનું નામ છે.

Twins (ટિવન્સ) જોડે જન્મેલા
બચ્ચાં.

They were of the same
age-તેઓ એકજ ઉંમરનાં હતાં.

Means (મીન્સ) એનો અર્થ એકે.

They (ધે) તેઓ.

Same (સેમ) એકજ.

Age (એજ) ઉંમર.

So tall (સો ટૉલ) એટલી ઊંચી.

So strong (સો સ્ટ્રોંગ) એટલી
મજબુત.

Thought (થૉટ) વિચાર્યું.

Learned (લર્નર્ડ) શીખી.

Than (થેન) કરતાં.

Could jump (કુલ્ડ જમ્પ)
કુદી શકતાં

Step (સ્ટેપ) પગથીયું.

Stair (સ્ટેર) દાદર.

At a time-એકી વખતે

Held (હેલ્ડ) પકડતો.

Rail (રેઇલ) રેલરો.

Proud (પ્રાઉડ) મમરૂઆ; આકાંક્ષી

Could-Could jump.

Just four years old-આર

વર્ષના થયા ત્યારે.

Years (યીર્સ) વર્ષો.

Would be-થપથ

Big (બિગ) મોટો.

Boy (બોય) છોકરો.

Fit (ફિટ) લાયક.

School (સ્કૂલ) નિશાળ.

Fit for school-નિશાળે જવા

લાયક.

To talk (ટુ ટૉલ્ક) વાત કરવી

To boast (ટુ બોસ્ટ) મમરૂઆ

કરવી; હીસીઆરી મારવી.

Things (થિંગ્સ) ચીજો.

Which (વિચિઝ) જે.

Wise (વિઝાઇઝ) ડાહ્યો.

Would have said (વુલ્ડ હેવ સેઇડ) કહેત

હેવ સેઇડ) કહેત.

Can jump (કૅન જમ્પ) ફૂટી

શકે છે.

A great way (એ ગ્રેટ વેય)

ખણે લાંબે.

Cried (ક્રાઇડ) કહ્યું.

Now (નાઉ) હમણા.

Four steps (ફોર સ્ટેપ્સ) આર

પગથિયાં.

Hold (હોલ્ડ) પકડવું.

At all-તદન.

Dear (ડિઅર) વ્હાલા.

Must not try (મસ્ટ નૉટ

ટ્રાઇ) યત્ન કરવો જોઇએ નહીં.

Great jump (ગ્રેટ જમ્પ)

મહે.ટો ફૂટકો.

Such (સચ) એવો.

As that-આના જેવો.

Must wait (મસ્ટ વેઇટ)

થોપવું જોઇએ.

Too wise (ટુ ઉવાઇઝ) ધણી ડાહી.

To boast (ટુ બોસ્ટ) હીસી-

આરી મારવાને.

I am sure (સ્યૂર) મારી ખાત્રી છે

Can-Can (જમ્પ)

Much more-ધણું વધારે.

Can-Can (દો)

Just now (જસ્ટ નાઉ) હમ-

ણાં.

Ran up (રૅન અપ) ઉપર ચડ્યો.

Looked down (લુકડ ડાઉન) નીચે જોયું.
 High (હાઇ) ઉચી.
 Place (પ્લેસ) જગ્યા.
 Smile (સ્માઇલ) ગાલમાં હસવું તે.
 With a smile-હસીને.
 Think (થિન્ક) વિચારવું
 As you may think-તમે ધારો તેમ; તમારા ધારવા પ્રમાણે.
 Cried (ક્રાઇડ) ખુબ પાડી કહ્યું
 Nose (નોઝ) નાક.
 Feet (ફીટ) પગ.
 Was hurt (હિર્ટ) ઇજા થયે હતી.
 How fast-કેટલી ઝડપથી.
 Bled (બ્લેડ) લોહી નીકળ્યું.
 Roared (રોઅર્ડ) ખુબ પાડી
 Pain (પેઇન) દુઃખ; દરદ.
 Loud (લાઉડ) મોટેથી.
 Bull (બુલ) આખભેડ; ગેધો.
 To help (ટુ હેલ્પ) મદદ કરવાને
 Aunt Jane (આન્ડ જોહન) જોહન ક કી.
 Had heard (હૅડ હૅર્ડ) સાંભળી હતી.
 Roar (રોઅર) ખુબ.
 Though (થો) જો કે.

Own (ઓન) પોતાના.
 Room (રૂમ) ઝોરડો.
 Door (ડોઅર) બારણું.
 Shut (શટ) બંધ.
 Could have heard (કુડ હૅવ હૅર્ડ) સાંભળી શકી હોત.
 Through (થ્રુ) માંથી.
 Three (થી) ત્રણ.
 Washed (વૅશ્ડ) ધોયું
 Bound up (બાઉન્ડ અપ) પાટો બાંધ્યો
 Face (ફેસ) રહેરો.
 Had put (હૅડ પુટ) મુક્યું હતું.
 Oil (ઓઇલ) તેલ.
 Did not get well સાફ થયું નહીં.
 For a long time-લાંબા વખત સુધી.
 Nearly (નીઅરલિ) લગભગ.
 Big (બિગ) મોટું.
 Pear (પેર) જમરૂખ, પેર.
 As red-જેવુંજ રાતું.
 Comb (કોમ) માંભર.
 Cock (કોક) મસો.
 Week (વેક) અઢવાડીયું.
 Do you not hope-શું તમે આશા રાખતા નથી; શું તમે ધારતા નથી.

Taught (ટૉટ) શીખવ્યું.
 Less (લેસ) યોડી, ઓછી.
 To think (ટુ થિંક) વિચાર
 કરવો.
 Yet (યેટ) હજી સુધી.
 Wise (વિઝ) ડાહ્યા.
 Got (ગૉટ) મેળવી.
 Sense (સેન્સ) અકલ; 'મુદ્ધિ.
 Head (હેડ) મગજ.

By the time-એ વખતે.
 Came to be five-પાંચ
 વર્ષનો થવા આવ્યો.
 Grief (ગ્રીફ) દુઃખગીરી.
 Who (હુ) જે.
 Brags (બ્રૉઝ) પતરાણ કરે છે.
 ફીસીઆરી મારે છે.
 The most (મોસ્ટ) ધણી.

એન અને મે જોડે જન્મેલાં હતાં; એનો અર્થ એ કે તેઓ
 એજ ઉમરનાં હતાં, મે એન જેટલી ઉંચી નહોતી, અને તે એટલી
 જોરાવર નહોતી; પણ એ વધારે વિચારતી, વધારે શીખતી, અને
 એન કરતાં વધારે કરતી. એન એકી વખતે દારનું એક પગથીયું
 કુદી શકતો. જ્યારે તે કઠોરાની ટાય પ્રકડતો ત્યારે એકી વખતે એ
 પગથીયાં કુદી શકતો. એન મગજર હતો કે હું મે કરતાં વધારે કુદી
 શકું છું. જ્યારે એન અને મે બનામર ચાર વર્ષના થયાં ત્યારે એને
 વિચાર્યું હતું નિશાળે જવા લાયક જલદીથી મોટો છોકરો થઈશ. તેને
 વાતો કરવાનું અને પતરાણ મારવાનું મનનું અને તેથી એન કોઈ
 ડાહ્યા છોકરો ન કહે તેવી વાતો કહેતો.

એને કહ્યું હતું કુદી શકું છું-હું ધણે લાંબે કુદી શકું છું. હવે
 હું ચાર વર્ષનો થયો છું તેથી કઠોરાની ટાય પ્રકડ્યા વમર ચાર
 પગથીયાં એકી વખતે કુદી શકું છું.

મે કહ્યું અરે નહીં વ્હાલી એન. હું આપણે તે એવા મોટા
 કુકાનો ચત્ર કરવો જોઈએ નહીં. જ્યાં સુધી આપણે ઉંચા અને
 જોરાવર થઈએ ત્યાં સુધી રાહ જોવી જોઈએ. કારણ કે મે એટલી
 ધણી ડાહ્યા હતી કે પતરાણ કરતી નહીં.

મગર એને કહ્યું હું જોઈ વખતે ચાર પગથીઆં કુદી શકું છું. મારી ખાતરી છે કે હું કુદીશ! હું તું કરી શકે તેના કરતાં વધારે કરી શકું છું; કારણ કે તું તો માત્ર છોકરી છે, અને હું એક છોકરો છું. મોટા ભેરાવર છોકરો. હમણાંજ જો હું કેવો કુદી શકું છું.

એન ચાર પગથીઆં ઉપર ચઢ્યો અને મેં તરફ હસીને ઉઘી બગ્યાએથી જોયું “તે એકવાર ફરીથી બોલ્યો કે હું કેવો કુદું છે તે હમણાંજ જો.” એન ચાર પગથીઆં નીચે કૂદ્યો પણ તમે ધારે તેમ તે ઉભો પણ નહીં પણ ઉધે માથે પડ્યો! અરે તેના નાકને કેટલી ઢળ થઈ હશે! તેમાંથી કેટલી ઝડપથી બોલી નીકળતું હતું! ગરીબ એને દુઃખથી યુમ પાડી, તેને મોટેથી યુમ પાડી, તેને આખલાની માફક યુમ પાડી. મેં તેને મદદ કરવાને દોડી ગઈ, અને જેન કાઠી જોડે બંધ કરીને પોતાના ચોરડામાં બેસી હતી તે પણ તેની યુમ સાંભળતી હતી તેણે પણ તેમજ કીધું (એટલે મદદ કરવાને દોડી ગઈ). તે તેને બે અથવા ત્રણ ચારણામાં થઈને પણ સાંભળી શકી હોત. જેમન કાઠીએ ગરીબ એનનું નાક ધોયું, અને તેને સાજું કરવાને તેના ઉપર જરા તેલ ઝુકીને તેના મોઢા ઉપર પાટો બાંધ્યો. પણ તે ધણી વખત સુધી સાજું થયું નહીં. તે જિયાર નાક લગભગ જમરખના જેવડું મોડું અને મરધાની માંજર જેવું લાલ એક અથવાડીયા કરતાં વધારે વખત રહ્યું. શું તમે આશા રાખતાં નથી કે તે દુઃખે એનને જોઈ પતરાળ કરવાને અને વધારે વિચાર કરવાનું શીખ્યું? તમે જુઓ છો કે જો કે તે ચાર વર્ષના થયો તોપણ તે ડાહ્યો છોકરો નહોતો. આપણે આશા રાખીએ છીએ મનીષ જિયારો એન જે વખતે પાંચ વર્ષના થયા આવ્યો તે વારે તેને વધારે અક્ષમ આવી હોત. વાત કરવાને ચઢાતો નહીં, પતરાળ કરવાને ચઢાતા નહીં; જે ધણી ફીલીઆરી મારે છે તેને ફીલીમીરી આવી પડે છે. (એટલે કે વધારે દુઃખી થાય છે)

FRISK AND NED.

ફ્રિસ્ક અને નેડ.

Frisk (ફ્રિસ્ક) છોકરાનું નામ છે.

Ned (નેડ) છોકરાનું નામ છે.

Ned has been at play-
નેડે રમ્યા કીધું છે.

Till (ટિલ) જ્યાં સુધી.

Quite (કિવાઇટ) તદ્દન.

Is worn out (ઇઝ ઉવૉર્ન
આઉટ) થાકી ગયો છે.

Step (સ્ટેપ) પગથીયું.

Goes to sleep (ગોઝ ટુ સ્લીપ)
ઊંઘી જાય છે.

Brisk (બ્રિસ્ક) ચંચળ; ચાલાક.

As brisk as a bee-મધ-
માખની જેટલો ચાલાક.

Ears (ઇઅર્સ) કાનો.

Up-ઉભા (રાખીને)

Look.....up-જ્યારે તે તેના
કાન ઉભા રાખીને ખેસે છે ત્યારે
તેને જુઓ.

Seems (સીમ્ઝ) દેખાય છે.

Keep watch (કીપ ઉવૉચ)
સંભાળ રાખવી.

While-જ્યાં સુધી-ત્યાં સુધી.

Sleeps (સ્લીપ્ઝ) ઊંઘે છે.

No one-કોઇ નહીં.

Will dare (વિલ્ડેર) હિમ્મત
ધરશે.

To touch (ટુ ટચ) અડકવાને.

As long as-જ્યાં સુધી.

Half an hour (હાફ અન
અવર) અડધો કલાક.

Wakes (કિવેકકઝ) જાગે છે.

Rubs (રબ્ઝ) ચોળે છે.

Laugh (લાઇ) હસવું તે.

And has a good laugh
as he sees Frisk at
his side અને જ્યારે ફ્રિસ્કને
પોતાની પાસે જુએ છે (પોતાની
પાશુએ જોઇને). ત્યારે ખડખડ
હસવું આવે છે.

House (હાઉસ) મકાન; ઘર.

Brings (બ્રિંગ્ઝ) લાવી આપે છે.

Bit (બિટ) કકડો.

Bread (બ્રેડ) રોટલી.

Hind (હાઇન્ડ) પાછલા.

Legs (લેગ્ઝ) પગો.

Beds (બેડ્ઝ) માંત્રે છે.

While (વિલ્ડેર) જ્યારે.

Knee (ની) ધુંટણ.

On his knee-ધુંટણીએ પડીને.

Counts (કાઉન્ટ્સ) ગણે છે.

Throws (થ્રોઝ) નાંખે છે.

I WILL NOT HURT
MY LITTLE DOG.

હું મારા નાના કુતરાને હાન
કરીશ નહીં.

Stroke (સ્ટ્રોક) પંખાળવું; હાથ
ફેરવેલો.

Pat (પેટ) થાપડવું; ધીમેથી મારવું.
(to) wag (વેગ) હિલારવું.

Tail (ટેઇલ) પુછડી.

Fed (ફેડ) ખવડાવેલો.

Thing (થિંગ) ચીજ.

Very (વેરી) ઘણી.

Useful (યુસ ફુલ) ઉપયોગી.

Too-વળી.

Don't-Do not

Don't you know-તમે
જાણતા નથી ?

Will mind (વિલ માઇન્ડ)
ધ્યાન આપશે.

What-જે-તે

Is hid (ઇઝ હિડ) દરખાવવામાં
આવે છે.

Never (નેવર) કદી નહીં.

Nor (નોર) અને નહીં.

Ever (એવર) કદી.

Treat (ટ્રીટ) વર્તવું. ચાલવું.

Kindly (કાઇન્ડલી) માયાથી.

Every day (એવરી ડે) દરરોજ.

He'll-He will

Again (એગેન) ફરીથી.

હું મારા નાના કુતરાને હાન કરીશ નહીં, પણ પંખાળીશ અને તેના માથા ઉપર હાથ ફેરવીશ, અને તેને તેની પુછડી હિલાવતો જોવાનું મને છે, અને તેને ખવડાવેલો જોવાને મને છે. મરીમ નાનું પ્રાણી, કેટલું બહુ ઉપયોગી છે; કારણ કે તમે જાણતા નથી કે તેને જે દરખાવવામાં આવે છે તેના ઉપર તે ધ્યાન આપશે! ત્યારે મારા કુતરાને હું કદી હાન કરીશ નહીં; પણ દરરોજ તેની સાથે માયાથી વર્તીશ અને તે ફરીથી મને ચઢાશે.

THE LARK.

ચંડુલ પક્ષી.

Three (થી) ત્રણ.

Boys (બોયઝ) છોકરાઓ.

Dick (ડિક) } છોકરાઓનાં
Sam (સેમ) } નામ છે.
Ned (નેડ) }

Went out to play-રમવા
આવે.

Fields (ફિલ્ડ્ઝ) ખેતરો.

Fine (ફાઇન) સુંદર.

Fun (ફન) રમુજ.

They had-તેઓને પડી હતી.

Sat down (સટ ડાઉન) બેઠા.

To rest (ટુ રેસ્ટ) આરામ
લેવાને.

Short (શોર્ટ) થોડો; ટુંકો.

Heard (હર્ડ) સાંભળ્યું

(to) sing-ગાતું.

How well (હવેલ) કવું સારું.

Said (સેઇડ) કહ્યું.

Must be (મસ્ટ બી) હોવું જોઈએ

Quite close (કવાઇઝ કલોસ)

ઊંઘ પાસે.

Should like (શુડ લાઇક)

ચાહું છું; ઇચ્છાવું જોઈએ.

There (થેર) ત્યાં.

Then (થેન) ત્યારે.

Soon (સુન) જલદીથી

Wish (વિશ) ઇચ્છા, ઇચ્છા.

So you can soon have

your wish-તેથી તમારી

ઇચ્છા જલદીથી પાર પડશે.

Where (વેર) ક્યાં.

Sprang up (સ્પ્રેન્ગ અપ)

કૂચ્યો; ઉઠી ઉભો થયો.

Just in time (જસ્ટ ઇન ટાઇમ)

વખતસર.

Rose (રોઝ) ઉઠ્યો; ઉડ્યો.

Once more (ઉવન્સ મોર)

ફરીથી.

High up (હાઇ અપ) ઉચે.

Air (એર) હવા.

"Where?" said Dick;

and up he sprang,

just in time to see the

lark as he rose once

more high in the air.

ડિકે કહ્યું : ક્યાં ? અને જ્યારે

ચાંડુલ પક્ષી ફરીથી હવામાં ઉચે

ઉડ્યું ત્યારે વખતસર તેને જોવાને

તે ઉઠી ઉભો થયો.

Sweet (સ્વીટ) મધુર.

Song (સોન્ગ) ગીત.

Just then (જસ્ટ થેન) તરતજ

Saw (સો) જોયું.

Small (સ્મોલ) ન્હાનો.

Stone (સ્ટોન) પથ્થર.

Thought (થોટ) વિચાર્યું.

Meant (મેન્ટ) ધાર્યું.

To throw (ટુ થ્રો) નાખવાને.

Do you mean (મીન) શું

તમે ધારો છો.

Yes (યેસ) હા.

Why not (ઉઠ્ઠાચ) શા વારતે નહીં.

Harm (હાર્મ) હિન; નુકસાન.

Would be-થશે; થાય.

Want (વૉન્ટ) માગું છું.

Can aim (કૅન એઇમ) તારી શકું છું.

Shame (શેઇમ) શરમ.

To kill (ટુ કિલ) મારી નાંખવું.

That (થેટ) જે.

Sweet (સ્વીટ) મધુર.

Song (સૅન્ગ) ગીત.

If you like-જો તમારી મરજી હોય તો.

Will show (વિલ શો) બતાવીશ.

Quite as well as (ક્વાઇટ અસ વેલ અસ) તદ્દન તે માફક; તદ્દન તેમજ.

To do ill (ટુ ડુ ઇલ) નુકસાન કરવાને.

Mado laugh (મેઇડ લાફ) હસાવ્યા; હસતા કીધા.

Throw down (થ્રૂ ડાઉન) નાંખી દીધા.

Went on-ચલાવ્યું.

Do like-વ્હાઉધુંજ.

To hear (ટુ હીઅર) સાંભળવાને.

Glad (ગ્લૅડ) ખુશ; રાજી.

Did not try (ડાઇડ નોટ ટ્રાય) કાશીશ કીધી નહીં.

ત્રણ હોકરાઓ ડિક, સૅમ અને નેડ ખેતરમાં રમવાને ગયા, અને તેઓને અચ્છી રમુજ પડી. જોવા તેઓ થોડો વખત આરામ લેવાને બેઠા તેવામાં તેઓએ ચડોળ પક્ષીને ગાતાં સાંભળ્યું. ડિકે કહ્યું તે કેવું સાઈ માય છે. સેમે કહ્યું હું ધાઈ છું કે તે આપણની છેક પાસે હોવું જોઈએ. નેડે કહ્યું મારે તેને જોવું જોઈએ. સેમે કહ્યું ત્યારે તો તે પેલું રહ્યું; તેથી તમારી ઠચ્છા જલદીથી પાર પડશે. ડિકે કહ્યું ક્યાં? જ્યારે ચડુલ પક્ષી ફરીથી હવામાં ઉડ્યું ત્યારે વખતસર તેને જોવાને તે હડી ઉભો રહ્યો. હોકરાઓની આગળ પોતાવું મધુર ગીત ગાવું તે પેલું રહ્યું તે જુઓ. તરતજ ડિકે જોયું કે નેડ પાસે પોતાના હાથમાં પત્થર હતો. ડિકે વિચાર્યું કે તેને ધ્રુષ્ટો તે ગરીબ ચડોળ પક્ષી તરફ તે ફેંકવાનો હતો. તેથી તેને કહ્યું, નેડ તમે તે પત્થર તેના તરફ નાંખવા ધારો છો. હા; શા વારતે નહીં? નેડે કહ્યું

તેમાં શું તુકશાન છે. હું કેવી સારી રીતે તાકી શકું છું તે તને બતાવવા માગું છું' ડિકે કહ્યું, નેડ, શરમની વાત છે પથરો ફેંકી દે. જે ગરમી પક્ષી આપણી આગળ આવું મધુર ગીત ગાય છે તેને આપણે શા વાસ્તે મારી નાખવું જોઈએ. જે તારી મરજી હોય તો હું તને બતાવી આપું કે હું પણ તારા જેટલું સારું તાકી શકું છું. પણ મારે તુકશાન કરવાને ચાહવું જોઈએ નહીં. આથી નેડ અને સેમને હસવું આવ્યું; અને નેડે પથરો ફેંકી દીધો. ચડોળ પક્ષીએ પોતાનું ગીત જારી રાખ્યું. નેડે કહ્યું મને ચડોળ પક્ષી ગાતાં સાંભળવાનું ગમે છે; મેં તેને મારી નાખવાને કોશિશ કરી નહીં તેથી હું કેટલો ખુશી છઉં.

MARY'S LITTLE LAMB.

મેરીનું નાનું મેડું.

Mary (મેરી) છોકરીનું નામ છે.

Lamb (લેમ) મેડાનું બચ્ચું

Fleece (ફ્લીસ) મેડાં ઉપરનું કાતરેલું ઉન.

White (વ્હાઇટ) સફેદ.

Snow (સ્નો) બરફ.

His fleece was white as snow-તેનું કાતરેલું ઉન બરફના જેવું સફેદ હતું.

Everywhere (એવરી ઉવેર) જ્યાં જ્યાં; દરેક ઠેકાણે.

Sure(સુર) ખરબીત; ખાતરીથી.

Every where go-અને જ્યાં જ્યાં મેરી જતી ત્યાં ત્યાં તે ખરબીત જતું.

Followed (ફોલોડ) પાછળ ગયું.

School (સ્કુલ) નિશાળ.

Against (અગેન્સ્ટ) વિરુદ્ધ; ઉલટું.

Rule (રુલ) કાયદો.

Made laugh (લાઈ) હસાવ્યા.

It made the children laugh and play to see a lamb at school-નિશાળમાં મેડું જોઈને છોકરાઓને હસવું આવ્યું ને ગમત પડી.

Teacher (ટીચર) શિક્ષક.

Therefore (થેરફોર) તેટલા માટે

Turned out (ટર્નડ આઉટ) કાઢી મૂક્યું.

Still (સ્ટિલ) તોપણ.

Lingered (લિંગર્ડ) રવાં કીધું, રખડવા કીધું.

Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.

Played (પેલેડ) રમ્યા કીધું.
 About (અપાઉટ) અહીં તહીં
 Till (ટિલ) જ્યાં સુધી.
 Did appear (ડિડ એપિઅર)
 દેખાઇ.

At once (ઉવન્સ) એકદમ.
 Laid (લેઇડ) મૂક્યું.
 Head (હેડ) માથું.
 Arm (આર્મ) હાથ.
 As if-જાણે કે.

Afraid (અફ્રેઇડ) બીધેલું.
 Will keep-પચાવશે.

Harm (હાર્મ) સંકટ, હુ:ખ.

What makes love-સાથી
 વ્હાય છે, શા માટે ચાહે છે.

Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરાંઓ.

Cry (ક્રી) પુખ પાડીને કહે છે.

Loves (લવ્ઝ) ચાહે છે.

Did reply (ડિડ રિપ્લાઇ)
 જવાબ આપ્યો.

ONE THING AT A
 TIME.

એકેકી વખતે, એકેકી ચીજ.

At a time-એકી વખતે.

Work (વર્ક) કામ કરો.

While (વ્હાઇલ) જ્યારે.

Play (પ્લે) રમો.

Way (વેય) રીત.

All that you do-તમે જે
 સમજી કરો તે.

Cheerful (ચીઅરફુલ) આનંદી

Gay (ગે) ખુશ, આનંદી.

Might (માઇટ) જોર, બળ.

Things (થિંગ્ઝ) ચીજો.

Done (ડન) કરીવેલી.

Halves (હાલ્વ્ઝ) અડધા.

Are never done-કદી થતી
 નથી.

Right (રાઇટ) બરાબર.

Thing done by halves
 are never done right-
 અડધી કરેલી ચીજો કદી બરાબર
 થતી નથી.

Done well-સારી રીતે કરીવેલી.

Very good (વેરી ગુડ) ઘણા સારો.

Rule (રૂલ) કાયદો; નિયમ.

Many (મેની) ઘણા બોલ.

Can tell (કન ટેલ) કદી થકે છે,

One.....tell-ઘણા બોલ કહે
 છે કે એ એક સારો કાયદો છે
 કે એક કામ એકી વખતે કરવું
 અને તે સારી રીતે કરવું.

Moments (મોમેન્ટ્ઝ) વેળા.

Useless (યુસલેસ) નિરૂપયોગી.

Trifled away (ટ્રાઇફલ્ડ અવે)

નકામી કાઢેલી, ગુમાવેલી.

NURSERY RHYMES

I

છોકરા ઉછરવાની જગ્યા વિષે
કવિતા.

Nursery (નર્સરી) છોકરાં ઉછે-
રવાની જગ્યા.

Rhymes (રાઇમ્સ) કવિતા.

Old (ઓલ્ડ) યુદ્ધી, ધરડી.

Woman (વુમન) સ્ત્રી, બાઈડી.

Lived (લિવ્ડ) રહેતી હતી.

Shoe (શુ) જોડો, આ ટેકાણે
જોડા જેવું મકાન.

So many (સો મની) એટલાં બધાં.

Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરાંઓ.

Gave (ગેવ) આપતી.

Some (સમ) કાંઈક.

Broth (બ્રોથ) સેરવો, રસ.

Without (ઉવિથાઉટ) સિવાય.

Any (એનિ) કાંઈ.

Bread (બ્રેડ) રોટલી.

Whipped (ઉવિપ્ડ) ફટકા મારતી.
માથક મારતી

Soundly (સાઉન્ડલી) ખૂબ
જબર, સખત.

Sent (સેન્ટ) મોકલતી.

Bed (બેડ) બીજાનું.

II

Once (ઉવન્સ) એક વખત.

Hop (હોપ) ફેફડું.

Cried (ક્રાઇડ) કહ્યું.

Little (લિટલ) ન્હાના.

Will stop (ઉવિલ્ સ્ટૉપ)

ચોભરો, ઉભા રહેશે ?

Was going to say-કહેવા
જતો હતો.

How do you do-તમે કેમ છો?

Shook (શુક) હીલવી.

Tail (ટેઇલ) પૂંછડી.

Flew away (ફ્લુ અવે) ઉડી ગયું

Window (ઉવિન્ડો) બારી.

III

Lance (લેન્સ) નાથ.

Baby (બેબી) બચ્ચું.

Little (લિટલ) ન્હાના.

Never mind-કાંઈ શિકર નહીં;
કાંઈ નહીં.

Mother (મધર) મા.

Nigh (નાઇ) પાસે.

Crow (ક્રો) ખડખડ હસ.

Caper (કેપર) ફેફડું; નાચવું.

To-સુધી. [અંદરે.

Cilineg (સીલિન) સીલિંગ, છાજ;

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

Backwards (બેકવર્ડ્સ) પાછળ.

Forwards (ફોર્વર્ડ્સ) આગળ

Round and round (રાઉન્ડ એન્ડ રાઉન્ડ) ગોળ ચક્ર.

Will sing-આશે.

Merrily (મેરીલી) ખુશીથી, આનંદથી.

Ding dong ding (ડિંગ ડોંગ ડિંગ)

ભાગ બીજો.

COUNT TEN-કશગણો.

Count (કાઉન્ટ) ગણો.

Ten (ટેન) દસ.

Fred (ફ્રેડ) ડોકરાનું નામ છે.

Had got (હૅડ ગોટ) મળી હતી

New (ન્યુ) નવી.

Spade (સ્પેઇડ) કોદાળી.

Aunt (આન્ટ) કાકી.

Had sent (હૅડ સેન્ટ) મોકલી હતી.

Small (સ્મૉલ) નાની.

Box (બૉક્સ) પેટી, દાખડો.

Seeds (સીડ્સ) બીજાં.

As soon as-જેવો-તરતજ.

Went (ઉવેન્ટ) ગયા.

To dig-ખોદવાતે.

Bit (બિટ) કકરો.

Own (ઑન) પોતાના.

Eit (બિટ) કકરો.

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

Back (બૅક) પાછલો ભાગ.

Jane (જેન) ડોકરીનું નામ છે.

Dug (ડગ) ખોદ્યું.

Stood (સ્ટુડ) ઉભો રહ્યો.

Talked (ટૉલ્કડ) વાત કીધી.

Held (હેલ્ડ) ધરી, પકડી.

Did (ડિડ) કીધું.

Work (વર્ક) કામ

Will (વિલ) મરજી, ઇચ્છા.

Well (વેલ્) સારી રીતે.

Let fall (લેટ ફોલ) પડવા દીધી.

Lid (લિડ) ઢાંકણું.

Came off (કમ્ ઓફ) નીકળી પડ્યું, ઉપડી પડ્યું.

Fell out (ફેલ આઉટ) વેરાઇ ગયાં, નીચે પડ્યાં.

Good (ગુડ) બધી, સારી.

Kind (કાઈન્ડ) માયાળુ.

Girl (ગર્લ) ડોકરી.

Was vexed (વૉઝ વેક્સડ) ચીડાઈ મઈ, ખીજવાઈ મઈ.

Much (મચ) બધી.

Did not speak (ડીડ નોટ સ્પીક) બોલ્યો નહીં.

To her-તેની સાથે.

Cried (ક્રીડ) કહ્યું.

Why (ઉંહાધ) શા વારતે.
Don't speak-Do not
speak-બોલતા નથી.

Wished (ઉવિશ્ચ) ઇચ્છ્યું.
To wait (ડે વેઇટ) થોભવું.
રાહ જોવી.

Could count (કુલ કાઉન્ટ)
ગણી શકું, ગણી શક્યો.

Mean (મીન) ધારો છો.

What do you mean-
તું શું કરવા માગે છે.

Wish (ઉવિશ્ચ) ઇચ્છવું.

Once (ઉવન્સ) એક વખત.

Told (ટોલ્ડ) કહ્યું.

Before (બીફોર) અગાઉ.

Spoke (સ્પોક) બોલ્યો.

Ever (એવર) કદી.

Felt (ફેલ્ટ) લાગ્યું.

Angry (એન્ગ્રી) ગુસ્સે.

'Oh' said Fred, "aunt
once told me to count
ten before I spoke, if
ever I felt angry" ફેડે
કહ્યું, અરે, જો કદી હું ગુસ્સે
થઉં અને બોલું તે પહેલાં કા-
દીએ મને એક વખત દશ
ગણવા કહ્યું હતું.

Know (નો) જાણું છું.

Often (ઓફન) વારંવાર.

Hasty (હેસ્ટી) ઉતાવળો.

Want (વૉન્ટ) ઇચ્છું; મ શું છું.

To correct (ડે, કરેક્ટ)
સુધારવી.

My self (માઇ સેલ્ફ) મારીજાતે.

Very (વેરી) ખૂબો.

Careless (કેરલેસ) બેદરકાર.

To let fall-પડવા દેવો.

Seeds (સીડઝ) બીજાં.

Have picked (હેવ પીકડ)
ઉચ્છી લીધા છે.

Again (એગેન) ફરીથી.

Here (હીઅર) અહીંયાં.

Here they are-આ રહ્યાં તે.

Ready (રેડી) તૈયાર.

To put (ડે પુટ) રાખવાને,
ચૂકવાને.

Were planted (હેવેર પ્લેન્ટેડ)
રાખવામાં આગ્યાં હતાં.

Day by day (ડે, બાઇ ડે)
દરેક જ.

To watch (ડે વૉચ) તપાસવું.
(To) grow up (ગ્રો અપ)
ઉગવું.

At last (અટલાસ્ટ) અખરે.

Lot (લૉટ) જથ્થો.

Green (ગ્રીન) લીલાં.
 Blads (બ્લેડ્સ) તલ્પાલાં.
 Pcepted (પીપ્ત) દેખાયા, માલમ
 પડ્યાં; દેખાવા લાગ્યાં
 Above (અબવ) ઉપર.
 Grew up (ગ્રુ અપ) ઉગીનીકળ્યા.
 Pretty (પ્રેટી) સુંદર; શોભીતા.
 Flowers (ફ્લાવર્સ) ફુલો.
 Greatly (ગ્રેટલી) ઘણીજ.

Delight (ડિલાઇટ) આનંદ.
 Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરાંઓ
 (Sin child)
 Before (બિફોર) અગાઉ.
 Hasty (હેસ્ટી) ઉતાવળો.
 Word (વર્ડ) શબ્દ.
 Still (સ્ટિલ) તોપણ, તેમછતાં.
 Angry (અન્ગ્રી) ગુસ્સે.
 Again (અગેન) ફરીથી.

ફેડને તેની કાઠી તરફથી એક નવી કોદાળી મળી હતી. તેણીએ એક દહાડે તેના ઉપર બીઆંની એક નાની દાખડી સાથે તે મોકલી હતી. જેવી તેને તે મળી કે તરતજ તે લઇને ધરના પાછલા ભાગ તરફ પોતાની જમીનના કકડામાં ખોદવાને ગયો. જેઘન તેની સાથે ગઇ. અને જ્યારે તે ખોદતો હતો ત્યારે જેઘન તેની નજદીક ઉભી રહીને વાતો કરતી હતી. તેણીએ બીઆંની દાખડી તેના હાથમાં પકડી રાખી હતી. ફેડે પોતાનું કામ મરજીથી કરીું અને વળી તે સારી રીતે કરીું. જેવી જેઘન ઉભી રહી વાત કરતી હતી એવામા તેણીથી બીઆંની દાખડી જમીન ઉપર પડી ગઇ, દાખડીનું ઢાંકણું ઉઘડી ગયું અને સઘળાં બીઆં વેગમ ગયાં. મિચ્છારી જેઘન એક બલી માયાળુ છોકરી હતી. તેણી ધણી ખીજવાઇ ગઇ, અને ફેડને આ પ્રમાણે કહ્યું. પણ ફેડ તેના સાથે બોલ્યો નહી. “અરે ફેડ” તેણી બોલી આ વારસે તું મારી સાથે બોલતો નથી? ફેડે કહ્યું જ્યાંસુધી હું દસ ગણી રહું ત્યાંસુધી ચેલવાને મેં ઇચ્છ્યું જેઘને કહ્યું દસ ગણો! તું શું કહેવા મગે છે. તું આ વારસે દસ ગણવાને ઇચ્છે છે? ફેડે કહ્યું અરે જો કદી હું ગુસ્સે થાઉં અને બોલું તે પેહલાં કહીએ મને એક વખત દસ ગણવા કહ્યું હવે. જેઘન, હું જાણું છું કે હું વારંવાર તારી સાથે ઉતાવળો બનું છું અને હું પોતે કુધરવા માણું છું. અરે

ફેડ તું ફેડલો બધો ભલો છેખી! આનો હાખડો પાડી નાખવામાં મારી
ધણી બેઠરકારી હતી; પણ જો મેં સધળાં ફરીથી વીણી લીધાં છે,
અને જમીનમાં વાવવાને તૈયાર તે આ રહ્યાં. ખીખાં જમીનમાં રોપ-
વામાં આવ્યાં હતાં અને દરરોજ ફેડ અને જેઘન તેમને ઉમતાં
તપાસવાને આવતાં. આખરે નાનાં લીલાં ટણખલાંનો જથ્થો જમીનપર
દેખાવા લાગ્યો અને છોકરાંને ધણોજ આનંદ ઉપજાવે એમ મુંદર
કુલો સહીત હંગી નીકળ્યો.

એક ઉતાવળો રૂબરૂ બોલો તે પેહલાં દસ ગણુજો; અને જો
તેમ છતાં તમે ચુરસે હોઓ તો ફરીથી દસ ગણુજો.

MY DOG DASII.

મારો ડૉશ કુતરો.

Once (ઉવન્સ) એક વખત.

Was stolen (ઉવૉઝ સ્ટોલન)

ચોરાયો હતો.

After-પછી.

After being away-ખીજ

જગ્યાએ રહી આવ્યા પછી.

Months (મન્થઝ) મહીના.

Came back-પાછો આવ્યો.

String (સ્ટ્રિંગ) દોરડી.

Tied (ટાઇડ) બાંધેલી.

Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.

Neck (નેક) ગરદન.

Had broken away-(હૉડ

બ્રેકન અવે) તોડી નાંખીને

નક્કરી આવ્યો હતો; માંગી

નાંખી હતી.

How (હાઉ) કેવો.

Glad (ગ્લૉડ) ખુશી; આનંદી.

Thief (થીફ) ચોર.

Was taken (ઉવૉઝ ટેકન)

લઇ જવામાં આવ્યો હતો.

Court (કોર્ટ) દરબાર; કચેરી.

The thief was taken

to the court-ચોરને કચેરીમાં

લઇ જવામાં આવ્યો હતો.

Swore (સ્વોર) સોમંદ ખાધાં,

કસમ દીધાં.

Was asked (ઉવૉઝ આસ્કેડ)

પુછવામાં આવ્યું હતું.

Could give-આપી શક્યો.

Proof (પ્રુફ) સાબીતી.

Mine (માઇન) મારો.

He swore.....the dog

was mine-તે પૈતાનો કુતરો

છે એમ તેણે સોગંદ ખાધા,
 અને એ કુતરો મારો છે એવી
 હું કાંઈ પણ સાબેતી આપી
 શકીશ કે નહીં તે વિષે મને
 પૂછવામાં આવ્યું.
 Mouth (માઉથ) મોંહોડું.
 Dog's-કુતરાના.
 Ears (ઈયર્સ) કાને.
 Some thing (સમ થિંગ)કાંઈ.
 I put my mouth...two-
 મેં કુતરાના કાન આગળ મારું
 મોંહું ધર્યું અને અમે બંને
 જાણતા હતા તેવું કાંઈ કહ્યું.
 Only (ઓન્લી) માત્ર; ફક્ત.
 Know (નોન)જાણીતું; જાણ્યોએહું.
 Us-અમને Two-એ.
 At once-એકદમ. [થયો.
 Stood up (સ્ટુડ અપ) ઉભો
 Hind (હાઇન્ડ) પાછલા.
 Legs-પગો. [જતાવી.
 Went through (ઉવેન્ટથ્રુ)કરી
 Tricks (ટ્રિક્સ) કરામત; રમત.
 Had taught (હૅડ, ટૅટ)
 શિખવી હતી.
 Guided (ગાઇડેડ) ચલાવ્યો.
 Struck (સ્ટ્રિક) લાકડી.
 Set (સેટ) મૂકી.

Whole (હોલ) આખી.
 Roar (રોઅર) ઘોંઘાટ; મહામહ.
 Fun (ફન) રમૂજ.
 Same (સેમ) તેજ.
 To make the dog do
 the same thing-તે કુતરા
 પાસે તેજ ચીમ કરવાને
 Shrunk away (શ્રન્ક અવે)
 ધિકારથી પાછળ હટ્યો.
 Would not go-ગયો નહીં.
 Judge (જજ) ન્યાયાધીશ.
 Thief (થીફ) ચોર.
 Was sent (વૅસેન્ટ) મો-
 કલવામાં આવ્યો હતો.
 Prison (પ્રિઝન) બંદીખાનું,
 કેદખાનું.
 Was set free-છૂટો મૂકવામાં
 આવ્યો-કીધો.
 Free (ફ્રી) છૂટો.
 Amid (અમિડ) વચ્ચે.
 Cheers (ચીઅર્સ) ખુશાલીના
 પોકાર.
 People (પીપલ) લોક.
 Outside (આઉટ સાઇડ) બહાર.
 Bounded (બાઉન્ડેડ) મચા.
 Morrily (મોરિલી) ખુશથી,
 આનંદથી.

Home (હોમ) ઘર.

Amid...home-જે ભેડો કચે
રીની બહાર હોવા હતા તે ભેડોના
ખુશીના પોકાર વચ્ચે કેશ અને
હું ખુશીથી ઘેર ગયા.

GOOD NIGHT.

રાતની સલામ.

Little (લિટલ) નાનાં.

Baby (બેબી) બાળક.

Lay (લે) મૂકો.

Pretty (પ્રેટી) મુંદર.

Cradlebed (ક્રેડલ બેડ) ઝાળાનું
બીજાનું; પારખું.

Shut (શટ) બંધ કરો.

Eyes (આઈઝ) આંખો.

For (ફોર) કારણ કે.

Light(લાઇટ) રોશની, અજવાળું.

Are gone away-જતાં રહ્યા છે.

For...away-કારણ કે દિવસ
અને અજવાળું જતાં રહ્યા છે.

Clothes (ક્લોઝ) કપડાં (Sing
cloth)

(Are)tucked-(ટકડ)-વાળાને
હવે ચઢાવ્યા છે.

Tight (ટાઇટ) તંબ.

All the clothes are
tucked in tight-સઘળાં
કપડા વાળાને હવે ચઢાવ્યા છે.

Dear (ડિયર) વહાલાં.

Good-night (ગુડ નાઇટ)

રાતની સલામ.

Yes (યેસ) હા.

Darling (ડાર્લિંગ) પ્યારાં બચ્ચાં.

Woll-સ રી રીતે

Bitter (બિટર) કડકતો, સખત.

Wind (વિન્ડ) પવન.

Doth blow (ડથ બ્લો)-Does
blow-વાય છે, ફુંકાય છે.

Yes...blow-હા મારા વહાલા
હું સારી પેઠે જાણું છું કે પવન
બહાર કેવો સખત ફુંકાય છે.

Winter's (વિન્ટર્સ) શી બાળાનું.

Snow (સ્નો) બરફ.

Rain (રેઇન) વરસાદ.

Patter (પેટર) સડસડ પડે છે.

Window (વિન્ડો) બારી.

Pane (પેઇન) કાચનો તકતો.

Cannot-શક્ય નહીં.

(Is) shut (શટ) બંધ થયેલી છે.

Fast (ફાસ્ટ) મજબુત રીતે.

Stormy (સ્ટોર્મી) તોફાની.

Is past (ઇઝ પાસ્ટ) વહી ગઇ છે.
ચુકરી ગઇ છે.

For...past-કારણ કે તોફાની
રાત વહી ગઇ છે ત્યાંથી બારી

મજબુત રીતે બંધ કરવામાં
આવી છે.

Curains (કર્ટન) પડદા,
મચ્છરદાની.

Warm (ઉર્મ) હુંફાળા, ગરમ.

Are spread (આસ્પ્રેડ)
પાથરવામાં આવ્યા છે.

Cradle-bed (ક્રેડલબેડ) ઘોડીયું.

Morning (મોર્નિંગ) સવાર.

Shineth (શાઇનેથ)-shines-
પ્રકાશે છે.

Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત,
ચળકતી.

THE MOMENTS પળો.

Moments (મોમેન્ટઝ) પળો.

Fly (ફ્લાઇ) જતા રહે છે.

Minuto (મિનિટ) મિનિટ,
અડીપળ.

Is gone-ગય છે.

Hour (આવર) કલાક.

Is run (રન) પૂરો થયો છે.

He was very fond of play-તેને રમવું ખૂબ મનગ્રં હતું.

Sister (સિસ્ટર) બહેન.

Told (ટોલ્ડ) કહ્યું.

Very warm (ઉર્મ) ખૂબ ગરમ.

It was very warm-ખૂબ
તાપ પડતો હતો.

Day (ડે) દહાડો.

Is fled (ફ્લેડ) વહી ગયો છે.

Night (નાઇટ) રાત.

Thus (થસ) આ પ્રમાણે.

Flies (ફ્લાઇઝ) જતો રહે છે.

Week (વીક) અઠવાડીયું.

Month (મન્થ) મહીનો.

Year (યર) વરસ.

THE BOY THAT LIKED PLAY.

I

રમતિયાળ છોકરો.

Fine (ફાઇન) સુંદર.

Summer (સમર) ઉન્હાળો.

Very little-વહુ નાનો.

Was sent (ઉર્સેન્ટ સેન્ટ) મોકલવામાં આવ્યો હતો.

Mother (મધર) મા.

Knew (ન્યુ) જાણતી હતી.

Fond (ફાન્ડ) રોખીંડો.

Play (પ્લે) રમત.

Would be-થઈ શકે; થાય છે.

Nicer (નાઇસર) વધારે સારું.

River-side (રિવર-સાઇડ) નદીનો કીનારો.

Than (થન) કરતાં.

And the boy...than go
to school—અને તે છોકરાએ
તેની બેઠકને કહ્યું કે નીશાને જવા
કરતાં મારી સાથે નહીં ડીનારે
વધારે મજા પડશે.

I have not time to play—
મને રમવાનો વખત નથી.

After I have seen you
to school—તમને નિશાને
જોયા બાબત પછી; નિશાને
મુકી બાબત પછી.

Must go over (મસ્ટ ગો
ઓવર) ફરી વળવું જોઈએ.

Town (ટાઉન) શહેર.

To buy (ટુ બાય) ખરીદ
કરવાને.

Wool (વૂલ) ઉન. [દોરા]

Worsted (વોર્સ્ટેડ) ઉનનો.

Needles (નીડલ્સ) સોયો.

Lot (લોટ) અથવા.

Other (અધર) બીજી.

Must work—કામ કરવું જોઈએ.

To get (ટુ ગેટ) મેળવવાને.

Money (મની) પૈસા.

Food (ફૂડ) ખોરાક.

Then (થેન) ત્યાર પછી.

Flying (ફલાઈંગ) ઉડતી.

From flower to flower
(ફ્રમ ફ્લાવર) એક ફુલ ઉપરથી
બીજા ફુલ ઉપર.

Should (શુલ્ડ) જોઈએ.

Nothing (નથિંગ) કંઈ નહીં.

Lessons (લેસન્સ) પાઠો.

Spelling (સ્પેલિંગ) જોડણી.

To learn (ટુ લર્ન) શીખવું.

I should like...learn—હું
મધમાખી થવાનું પસંદ કરું અને
કંઈ નહીં કરવાનું—પાઠ કે જોડણી
નહીં શીખવાનું.

Idle (અઇડલ) આળસુ.

Is getting (ઇઝ ગેટિંગ) મેળવે છે; એકઠું કરે છે.

Honey (હોની) મધ.

Wax (વેક્સ) મીણ.

To lay up (ટુ લે અપ) ભરી

મૂકવું, સંગ્રહ કરવો.

Store (સ્ટોર) અથવા.

Winter (વિન્ટર) શિવ.ઋ.

Flew away (ફ્લુ અવે) ઉડી ગયું.

Hive (હાઈવ) મધપૂડો.

In a little—થોડી વારમાં.

Heard (હોર્ડ) સંભળ્યું.

I am sure the bird has
nothing to do-નરી
ખાતી છે કે પક્ષીને કાંઈ કર-
વાનું હોતું નથી.

Singing (સિંગિંગ) ગાતાં.

To stay (ટુ સ્ટે) યોભાવાને.

Under (અન્ડર) નીચે.

Trees (ટ્રીઝ) ઝાડ.

(To) hear (હિઅર) સાંભળવું.

Sweet (સ્વિટ) મધુર.

Song (સોંગ) ગીત.

Has flown (હૅઝ ફ્લાય)
હડી ગયું છે.

Has picked up (હૅઝ પિક્ડ
અપ) ઉચક્યા છે.

Bits (બિટ્સ) કકડા.

Straw (સ્ટ્રો) ધાસતું તણખડું,
સુકું ધાસ [મધ ગય છે.

Is taking (ઇઝ ટેકિંગ)

Nest (નેસ્ટ) ખાખો.

Has to build (હૅઝ ટુ
બિલ્ડ) બાંધવાનો છે.

Feathers (ફેધર્સ) પીંછાં.

Moss (મોસ) લીલ.

And so...idle-અને તેથી
ખાળસુ થવાનો વખત નથી.

THE BOY THAT LIKED PLAY.

II

રમતિયાળ છેડકે.

Liked (લાઇકડ) ચાહ્યું, મ્હારો

They (ધે) તેઓ. [હતો.

Had gone (હૅડ ગોન) ગયા હતા.

Far (ફાર) દુર; છેડે.

They had not gone far
when-તેઓ ઘણા દુર ગયા
નહીં એટલામાં.

When (વ્હેન) એટલામાં.

Lying (લાઈંગ) પડેલો.

Road side (રોડ સાઇડ)
રસ્તાની બાજુ. [નહીં ?

May I not play-શું હું રમું

Seems (સીમ્સ) દેખાય છે.

For...to do-કારણ કે તેને
કાંઈ ન કરવાનું હોય એમ
દેખાય છે.

Just then (જસ્ટ થેન) તરતજ.

Gave (ગેવ) વસાડી આપી.

Whistle (વ્હિસલ) સીસોડી.

Loud (લાઉડ) ઓઠેથી.

Started up (સ્ટાર્ટેડ અપ) ઉઠ્યો, ચોક્યો.

To help (ટુ હેલ્પ) મદદ કરવાને. શીપ.)

Sheep (શીપ) મેદાં (Sing Was driving (ડ્રાઇવિંગ) ડ્રાઇવિંગ) હાંકતો હતો.

Market (મારકેટ) બજાર.

Still further on (સ્ટિલ ફર-ધર ઓન) એથી પણ વધારે આગળ.

Horse (હોર્સ, હેડો.

But as he went forward...head-પણુ જેવો તે આગળ ગયો કે તરતજ એક માણસ હાંસડી લઇને આવ્યો જે તેણે ઘોડાના માથે પહેરાવી.

As he did so-તેણે એમ કયું કે તરતજ.

Fellow (ફેલો) માણસ; સખસ.

Must plough (મસ્ટ પ્લાઉ) હળ ફેરવવો જોઇએ.

Must harrow (મસ્ટ હારો) દાંતાળો ફેરવવો જોઇએ.

Fields (ફિલ્ડ્ઝ) ખેતરો.

That I may get money-જેથી મને પૈસા મળે.

Saw (સા) જોયું.

Every (એવરિ) દરેક.

Beast (બિસ્ટ) પ્રાણી

Something (સમથિંગ) કંઈ.

Sister (સિસ્ટર) બેન.

Eating (ઈટિંગ) ખાતો.

It can have nothing to do-તેણે કંઈ કરવાનું નથી.

Shall go (શૉલ ગો) જઇશ.

Went (વેન્ટ) ગયો.

Forward (ફોર્વર્ડ) આગળ.

Halter (હૉલ્ટર) હાંસડી; ઘોડાની બામદાર.

Which (વિચિ) જે.

Put on (પુટ ઓન) પહેરાવી.

Head (હેડ) માથું.

But as he went forward...head-પણુ જેવો તે આગળ ગયો કે તરતજ એક માણસ હાંસડી લઇને આવ્યો જે તેણે ઘોડાના માથે પહેરાવી.

As he did so-તેણે એમ કયું કે તરતજ.

Fellow (ફેલો) માણસ; સખસ.

Must plough (મસ્ટ પ્લાઉ) હળ ફેરવવો જોઇએ.

Must harrow (મસ્ટ હારો) દાંતાળો ફેરવવો જોઇએ.

Fields (ફિલ્ડ્ઝ) ખેતરો.

That I may get money-જેથી મને પૈસા મળે.

Saw (સા) જોયું.

Every (એવરિ) દરેક.

Beast (બિસ્ટ) પ્રાણી

Something (સમથિંગ) કંઈ.

Sister (સિસ્ટર) બેન.

Well-વાહ. [શીખીશ.

Shall learn (શૉલ લર્ન) Shall learn (લેસન્સ) પાઠો.

Lessons (લેસન્સ) પાઠો.

Get home (ગેટ હોમ) ઘેર જઇશ. [આપશે; દેશે.

Will allow (વિલ ઓલો) Will allow (વિલ ઓલો)

When I get home...I go to bed-જ્યારે હું ઘેર
જઈશ ત્યારે હું સુઈ જાઉં તે અગાઉ મા અને બીજા ઊઠરાઓ સાથે
રમવાને સારો વખત આપશે (રમવા દેશે).

Other (અન્ય) બીજા.

Before (બીફોર) અગાઉ.

Go to bed (ગો ટુ બેડ) સુતા જવું.

Saying (સેઈંગ) કહીને.

Ran off (રન ઓફ) દોડી ગયો.

Glad (ગ્લેડ) ખુશી; આનંદી.

To get away-જવાને.

To do-બજાવવાને.

Own (ઓન) પોતાના.

Errands (એરન્ડઝ) સંદેસો.

And her sister was

glad to get away to

do her own errands-

અને તેની બેન પોતાના સંદેશો

બજાવવાને (સેપેક્ટ કામ કરવાને)

ખુશીથી ચાલી મધ.

FORGIVE.

માફ કરવું.

Forgive (ફર્ગિવ) માફ કરવું.

Dear (ડિઅર) બહાલી.

An- (એન) ઊઠારીનું નામ છે.

Said (સેઈડ) કહ્યું.

Jane (જેન) ઊઠારીનું નામ છે.

Won't-Would not.

Won't forgive (વોન્ટ ફર્ગિવ)

મિત્ર) શું માફ નહીં કરે

Fred (ફ્રેડ) ઊઠારાનું નામ છે.

Did not mean (મીન) ધાય

નહોતું.

To throw (ટુ થ્રો) નાંખવાને.

Ball (બોલ) દડો.

Mud (મડ) કાદવ.

Ought (ઓટ) જોઈએ.

To have been-થવાને.

Careful (કેરફુલ) સાવચેત;

He ought to have been

more careful-તેણે વધારે

સાવધ રહેવું જોઈતું હતું.

Angry (એન્ગ્રી) યુસ્તાવાળો.

Frown (ફ્રોન) ડેખા કાઢીને

દેખાવ કરવો તે; યુસ્સો

Brow (બ્રો) ભવાં.

Offend (ઓફેન્ડ) માફ નહીં કરાડો

છો; યુસ્સો કરો છો; અપમાન

કરો છો.

Temper (ટેમ્પર) સ્વભાવ.

Can ask-પૂછી શકવું.

To night (ટુ નાઈટ) આજરોજ.

Sins (સિન્સ) પાપો.

How can you ask him
to night to forgive
your sins, if you do
not forgive your little
brother now ?-જો તમે
તમારા નાનાભાઈને હમણા માફ
નથી કરતાં, તો આજરાત્રે તમારા
પાપની પરમેશ્વર પાસે માફી કેવી
રીતે માગી શકશો ?

Brother (બ્રધર) ભાઈ.

Would be forgiven (વુડ
બી ફરગિવન) મારી મેળવવા
ચહાતી હોય.

Let pray (લેટ પ્રે) પ્રાર્થના
કરના હો.

Ever (એવર) હમેશાં.

Humbly (અન્નમલિ) નમ્રતાથી;
નમનવાદથી.

Grace (ગ્રેસ) મહેરબાની.

Begiven (બી ગિવન) અપાય.

May be ready (મેડી) તૈયાર
થાય.

May be forgiven (ફરગિ-
વન) મારી મને.

SPRING-વસંત રત્ન.

Spring (સ્પ્રિંગ) વસંત રત્ન

Is come-એડી છે; આવી છે.
Every thing (એવરિ થિંગ)
દરેક ચીજ.

Is waking (ઇઝ ઉવેકિંગ)
જાગે છે.

Winter (વિન્ટર) શિયાળો.

Sleep (સ્લીપ) ઉંધ.

Fields (ફીલ્ડઝ) ખેતરો.

Are dressed (આર ડ્રેસ્ડ)
પહેરાવવામાં આવ્યા છે; સજી-
ગાર્યા છે.

Fresh (ફ્રેશ) તાજ.

Robe (રોબ) ઝબ્બો.

Green (ગ્રીન) લીલું (ધાસ)

The fields are dressed
in a fresh robe of
green (ધિ ફ્રેશ રોબ ઓફ ગ્રીન)
ધન એ ફ્રેશ રોબ ઓફ ગ્રીન)
ખેતરોને લીલાં તાજ ધાસને.
ઝબ્બો પહેરાવ્યો છે (ખેતરોમાં
લીલોતરી જાગી છે તેથી તેઓ
લીલાં દેખાય છે)

Buds (બડઝ) કળીઓ.

Wild flowers (વિલાઇલ્ડ ફ્લા-
વર્સ) જંગલી ફૂલો. [ફરીથી.

Once more (ઉન્સ મોર)

Begin (બિગિન) માંડે છે.

To peep forth (હુ પીપ

પ્રાથે) સેફેન દેખવું.

White (વ્હાઇટ) સફેદ.

Snow drop (સ્નો ડ્રોપ) એક
ઝાડવું ફૂલ (શિયાળા પછી વસંત-
રતુની શરૂઆતમાં જમીન ઉપર
બરફ હેઠળ છે તે વખતે પહેલું
ફૂલું ફૂલ કહે છે તે)

First (ફર્સ્ટ) પહેલું.

The white snow drop...
spring-સ્નો ડ્રોપ નામનું સફેદ
ફૂલ વસંતરતુનું પહેલામાં પહેલું
ફૂલ છે.

Lovely (લવલિ) સુંદર; શોભીતું.

Among (અમોંગ) માં.

To get ready (રેડી) તૈયાર
કરવું.

Summer (સમર) ઉનાળો.

Begin (બિગિન) શરૂ કરે છે.

To plough (ટુ પ્લાઉ) ખેડવું.

To sow (ટુ સો) વાવવું.

Gardener (ગાર્ડનર) માળી.

Digs-ખેદે છે.

Garden (ગાર્ડન) વાડી.

Warmer (વોર્મર) વધારે ગરમ

Brighter (બ્રાઇટર) વધારે

પ્રકાશિત

Sun shine (સન શાઇન) તડકો.

Full (ફુલ) ભરેલી; ભરપૂર.

Life (લાઇફ) જીવ

Joy (જોય) ખુશાલી; આનંદ

Every-thing is full of
life and joy (એવરી થિંગ
ઇઝ યુલ ઓફ લાઇફ ઓન્ડ જોય)
દરેક વીજમાં ખુશી અને જીવ
પાડો આવ્યો છે.

Soft (સૉફ્ટ) ધીમ; નરમ.

Spring (સ્પ્રિંગ) વસંતરતુ.

Showers (શોવર્સ) ઝાપટા.

Will fall-પડશે. [છાંટવું.

To water (ટુ વોટર) પાણી

Earth (અર્થ) પૃથ્વી.

Make to grow (મેક ટુ
ગ્રો) ઉગારે છે.

Seeds (સીડઝ) બીજાં.

To bear (ટુ બેર) આવતાં
કરવું. પેદા કરવું; આપવું.

Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં.

Fruit (ફ્રુટ) ફેનો,

It is by the rain and
the sunshine that God
makes the corn to
grow, and the trees to
bear leaves and flowers
and-fruit-પરમેશ્વર જેથી

અનાજ ઉગાડે છે, અને ઝાડો
ઉપર પાંદડાં, ફુલ અને ફળ
આવતાં કરે છે તે વરસાદ અને
તડકો છે (પરમેશ્વર વરસાદ
અને તડકાથી અનાજ ઉગાડે
છે ને ઝાડો ઉપર પાંદડાં, ફુલ
અને ફળ આવતાં કરે છે.

Does (ડઝ) કરે છે.

It is the way (ઇટ ઇઝ ધી
ઉવે) તે એવ રીત છે; આ રીતે
Corn (કોર્ન) અનાજ.

Bread (બ્રેડ) રોટલી

Sweet (સ્વીટ) મીઠો.

Herbs (હર્બ્સ) વનસ્પતિ;
ભાજીપત્રો. [સ્વાદિષ્ટ

Pleasant (પ્લેઝન્ટ) મઝતો,

That-જેથી કરીને [ખવાડાય.

(May be) fed (ફેડ) ખાય;

It is...ફલ-આ રીતે તે (પર-
મેશ્વર) રોટલાને માટે અનાજ
ખાવાને મીઠો ભાજીપત્રો અને
સુંદર ફળો આપણને આપે છે
જેથી કરીને આપણે સખળાં ખાઈએ.

Never (નેવર) કદી નહીં.

Plant (પ્લેન્ટ) રોપે; ઉડવો.

Blossom (બ્લોસમ) મ્હોર;

Let us think (લેટ અસ થિંક) ચાલો-
આપણે વિચાર કરીએ.

Ever (એવર) હમેશાં.

Thankful (થેન્કફુલ) આભારી-

Then...thankful be-ત્યારે

આપણે છોડવા કે ઝાડ ઉતરના મોર

ઉપર કદી ધ્યાન આપીએ નહીં

પણ આપણે પરમેશ્વર કેવો બલો

છે તેનો વિચાર કરીએ અને તેનો

હમેશાં આભાર માનીએ.

RAIN વરસાદ.

From (ફ્રોમ) થી.

Clouds (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળાં.

Black (બ્લેક) કાળાં.

Sky (સ્કાય) આકાશ.

How fast-કેવી ઝડપથી ?

Move along (મૂવ એલોન્ગ)

આગળ ચાલે છે.

How fast they move

along-તેઓ કેવી ઝડપથી

આગળ ચાલે છે.

Have hidden (હવ હિડન)

ઢંકી નાંખ્યો છે.

Sun (સન) સુર્ય.

Have covered (હવ કવર્ડ)

ઢંકી નાંખ્યો છે.

Just as (જસ્ટ એઝ) જે માફક.

Cover (કવર) ઢંકવું.

Face (ફેસ) મ્હોરો

Over (ઓવર) ઉપર.

They have...it-જેવી રીતે

તમે તમારા મ્હોર ઉપર કંઈ

સુકી ઢંકો છે તે માફક તેઓએ

સૂર્યને ઢંકી દીધો છે.

Bit (બિટ) કકડો.

Blue (બ્લુ) આસમાની.
 At all (અટ ઓલ) તદન.
 Very dark (વેરી ડાર્ક) ઘણું
 અંધારું.
 It will rain-વરસાદ આવશે.
 Begins (બીગિન્સ) શરૂ થાય છે.
 What (હોવોટ) કેવાં.
 Large (લાજ) મોટાં.
 Drops (ડ્રોપ્સ) ટીંપાં.
 Ducks (ડક્સ) બતકો.
 Shelter (શેલ્ટર) છાંયો છે છે.
 Them-selves (ધેમ સેલ્વ્સ) ધેમ સેલ્વ્સ
 Under (અન્ડર) નીચે.
 The rain is over-વરસાદ
 અંધ પડ્યો છે; વરસાદ આવતો
 નથી.
 Only (ઓન્લી) માત્ર.
 Shower (શાવર) ઝાપડું.
 Smell (સ્મેલ) વાસ આવે છે.
 Sweet (સ્વીટ) મધુર.
 The flowers smell sweet
 -ફુલોમાંથી મધુર અંધ આવે છે,
 Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત.
 Shines (શાઇન્સ) પ્રકાશી છે.
 Again (એગેન) ફરીથી.

NORTH, SOUTH,
 EAST, WEST,
 ઉત્તર, દક્ષિણ, પૂર્વ, પશ્ચિમ.
 What (હોવોટ) કેટલા.
 O'clock (ઓ કલોક) કલાક.
 What o'clock is it (હોવોટ
 ઓ કલોક ઇટ) કેટલા વાગ્યા છે?
 Henry (હેનરી) હોકરોનું નામ છે.
 Twelve (ટવેલ્વ) બાર.
 It is twelve oclock-બાર
 વાગ્યા છે.
 Noon (નુન) બપોર.
 It is noon(નુન) બપોર થયો છે.
 Garden (ગાર્ડન) વાડી.
 Then (ધેન) ત્યારે
 Where (વ્હેર) કયાં.
 Turn (ટર્ન) ફેરવે.
 Face (ફેસ) મહેરા.
 Towards (ટોવર્ડ્સ) તરફ.
 South (સાઉથ) દક્ષિણ.
 Always (ઓલ્વેય્સ) હમેશાં.
 Left (લેફ્ટ) ડાબો
 Forward (ફોર્વર્ડ) અગમળ.
 East (ઇસ્ટ) પૂર્વ.
 Morning (મોર્નિંગ) સહવાર.
 Light (લાઇટ) અગવશ્ય.
 When it is going to be

light (કિન્હેન ઇટ ઇઝ ગોઈંગ
ડુ બી લાઇટ) જ્યારે અજવાળ
પડવા માટે છે ત્યારે.

Must look (મસ્ટ લુક)
જોઈએ.

Just there (જસ્ટ ધેર) ત્યાંજ.

Get up (ગેટ અપ) ઉઠવું; ઉઠવું.

Rises (રાઇઝીઝ) ઉઠે છે

Turn (ટર્ન) ફેરવે.

Back (બેક) પીઠ.

Straight forward (સ્ટ્રેઇટ
શરવર્ડ) યરાયર આગળ; યરાયર
સામે.

North (નોર્થ) ઉત્તર.

West (વેસ્ટ) પશ્ચિમ.

When it is go to be
night (કિન્હેન ઇટ ઇઝ ગોઈંગ
ડુ બી નાઇટ) જ્યારેરાત પડવા
માટે છે ત્યારે.

Goes down (ગોઝ ડાઉન)
નીચે જાય છે; અસ્ત પામે છે.

Sets (સેટ્સ) અસ્ત પામે છે.

Clock (ક્લૉક) ઘડીઆળ.

He is always...west-
જ્યારે તે આશમે છે ત્યારે તે
હમેશાં ઠાં હોય છે; કારણ કે
સૂર્ય પશ્ચિમમાં આશમે છે.

WASTE NOT, WANT NOT

બગાડ કરો નહીં (કે જોથી)
તંગીમાં આવી પડો.

Must not throw (મસ્ટ નોટ
થ્રો) નાંખી દેવું જોઈએ નહીં.

Floor (ફ્લોર) જમીન; પાટી-
આંતી જમીન.

Crust (ક્રસ્ટ) રોટલીનો કકડો.

The crust-જે રોટલીનો કકડો.

Can not eat-ખાઈ શકતાનથી.

Many (મેની એ) ઘણાં.

Hungry (હંગ્રી) ભૂખ્યાં.

Little one (લિટલઉન) બચ્ચું.

Would think (ઉલુડ થિન્ક)
(ચમારશે.

Quite (કવાઇટ) તદન.

Treat (ટ્રીટ) મીઠાણી.

Wilful (વિલિવુલ) આપમતીઉ.
(હઠીલું); અસ્થ પ્રમાણે.

Waste (વેસ્ટ) બગાડ; નાંખી
દેવું તે.

'tis-It is (ટિઝ)

Brings (બ્રિન્ગ્સ) લાવે છે.

Woeful (વોલુલ) દુઃખદાયક;
ખેદક.

Want (વૉન્ટ) તંગી; અરજ.

May live (મે લિવ) જીવું.

I may live to say—હું

જ્યાંસુધી જીવીશ ત્યાં હગી મોહીશ

I wish (ઉચિત) I had the

bread (બ્રેડ) જે રોટલી મારી

પાસે હોત તો કેવું સારું.

Which (કનિચ) જે. [દીધું.

Throw away (થ્રુ અવે) નાંખી

જે રોટલીના કકડો હું ખાધ શકતો

નથી તે મારે જમીન ઉપર નાંખી

દેવો જોઇએ નહીં કારણ કે ધણી

જૂખ્યાં બાળકો તેને તદ્દન મીજ-

બાની વિચારશે. મરજી પ્રમાણે

કરેલા બજારથી ખેદદાયક તંગી

આવી પડે છે, અને જ્યાં હગી

જીવીશ ત્યાં હગી મોહીશ કે જે

રોટલી મેં નાંખી દીધી તે મારી

પાસે હોત તો કેવું સારું.

A VISIT TO THE BLACKSMITH'S SHOP

લુહારની દુકાનની

મુલાકાત (વિવે.)

Visit (વિઝિટ) મુલાકાત

Black-smiths (બ્લૅક સ્મિથ્સ)

Shop (શોપ) દુકાન. [લુહારની.

Let us go—ચાલો આપણે જઇએ.

Smith (સ્મિથ) હથોડાથી મડવાર

Is doing (ઇઝ ડુઇંગ) કરે છે.

Forge (ફોર્જ) લુહારની બટ્ટી.

Blows (બ્લોઝ) ટુંકે છે.

Fire (ફાયર) દેવતા

Great (ગ્રેટ) મોટી.

Pair (પેર) જોડી

Bellows (બેલોઝ) ધમણ.

A pair of bellows (એ

પેર, ઝોફ બેલોઝ) ધમણ;

ધમણની જોડ.

Iron (આયર્ન) લોહું.

Hot (હોટ) ગરમ.

To make iron hot—લોહાને

તપવવાને.

Takes out (ટેઇક્સ આઉટ)

બહાર કાઢે છે

Tongs (ટાંગ્સ) ચીપીઓ.

Anvil (એનવિલ) એરણ.

Beats (બીટ્સ) ઠોકે છે.

Hammer (હૅમર) હથોડો.

How hard (હાઉ હાર્ડ) કેવી

સખત.

Works (વર્ક્સ) કામ કરે છે.

How hard he works (હાઉ

હાર્ડ હી ઉવર્ક્સ) તે કેવી સખત

મહેનત કરે છે.

Sparks (સ્પાર્ક્સ) ચીણમારીઓ.

Fly about (ફ્લાઇ એબાઉટ)

આસપાસ ઉડે છે.

Pretty (પ્રેટ્ટી) સુંદર.
 Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશીલ.
 Is making (ઇઝમેકીંગ) બનાવે છે.
 Nails (નેઇલ્સ) ખીલા. [નાળા.
 Horse-shoes (હોર્સ શુઝ) ઘેડાની
 Great-many (ગ્રેટ મેનિ) વધુ.
 Are made (આર મેઇડ) બને
 છે; બનેલા છે.
 Use (યૂઝ) ઉપયોગ.
 Iron is of great use to us-
 લોહું આપણને ઘણું ઉપયોગી છે.
 Is used (ઇઝ યૂઝડ) કામમાં
 આવે છે.
 Ploughs (પ્લાઇઝ) હળો.
 Wheels (વિહીલ્સ) પૈડાં; ચક્કરો.
 Ships (શિપ્સ) વહાણો.
 Steam-engines (સ્ટીમ એન-
 જીન્સ) વરાળયંત્રો.
 Kinds (કાઇન્ડ્ઝ) જાતો.
 Without (વિથાઉટ) સિવાય
 We could not do with-
 out iron (કેન વી કુડ નોટ ડુ
 વિથાઉટ આયર્ન) આપણને
 લોહાં વગર ચાલતું નથી
 Steel (સ્ટીલ) ખડું લોહું; પોલાણ.
 Sharp (શાર્પ) ચાકતું; તીલું.
 Hard (હાર્ડ) કઠણ. [Knife.

Knives (નાઇવ્ઝ) છરીઓ Sing
 Soissors (સિઝર્સ) કાતરો.
 FACTS FOR LITTLE
 FOLKS.
 ઊકરાંઓને સાફ ખરી વાત.
 Facts (ફેક્ટ્સ) ખરી વાતો.
 Folks (ફોલ્ક્સ) લોક; આદમી.
 Littles folks (લિટલ ફોલ્ક્સ)
 ઊકરાંઓ; નાહના લોક.
 Tea (ટી) ચા.
 Is prepared (ઇઝ પ્રીપેર્ડ)
 બને છે; તૈયાર થાય છે.
 Leaf (લીફ) પાંદડું Plu. Leaves
 Tree (ટ્રી) ઝાડ.
 Honey (હની) મધ. [થાય છે.
 Is gathered (ઇઝ ગેથર્ડ) એકઠું
 Butter (બટર) માખણ.
 Is made (ઇઝ મેઇડ) બને છે.
 Milk (મિલ્ક) દૂધ.
 Pork (પોર્ક) હુકરનું માંસ.
 Flesh (ફેશ) માંસ.
 Pig (પિગ) હુકર.
 Sow (સો) હુકરી.
 Juice (જ્યુસ) રસ.
 Apple (એપલ) શેમળ.
 Makes (મેઇક્સ) બને છે.
 Cider (સાઇડર) શેમળનો દાર
 અથવા રસ.

So fine (સો ફાઇન) એવો સારો.

Grape (ગ્રેપ) દ્રાક્ષ.

White (વ્હાઇટ) સફેદ.

Wine (વાઇન) દ્રાક્ષનો દારૂ.

Cork (કૉર્ક) બુચ.

Bark (બાર્ક) છાલ.

Very (વેરિ) ઘણું.

Large (લાર્જ) મોટું.

Sponge (સ્પન્જ) વાદળી.

Grows (ગ્રોઝ) ઉગે છે.

Plant (પ્લેન્ટ) છોડવો.

Deep (ડીપ) ઊંડો.

Oil (ઓઇલ) તેલ.

Is obtained (ઇઝ ઓબ્ટેઇનડ)

મેળવવામાં આવે છે.

Fish (ફિશ) મછી.

Flax (ફ્લેક્સ) સજી.

Candles (કન્ડલ્સ) મીણબત્તીઓ.

allow (અલો) ચરબી.

Wax (વૉક્સ) મીણ.

Linen (લિનન) સજીવું લુગડું.

Fibres (ફાઇબર્સ) રેસા, સાકા.

Paper (પેપર) કાગળ.

Straw (સ્ટ્રો) તણબુંદ.

Rags (રૉઝ) બીચરાં.

Worsted (વૉર્સ્ટેડ) કનનો રેસો.

Wool (વુલ) કાન.

Soft warm (સૉફ્ટ વૉર્મ)

નરમ ગરમ.

Silk (સિલ્ક) રેશમ.

Is spun (ઇઝ સ્પન) કાંતવામાં

આવે છે.

Worm (વૉર્મ) કોડો.

THE LAST CROSS

WORD.

રીસથી બોલાયેલો છેલ્લો શબ્દ.

Last (લાસ્ટ) છેલ્લો.

Cross (ક્રૉસ) રીસનો.

Word (વૉર્ડ) શબ્દ.

Girl (ગર્લ) છોકરી.

Bursting into tears

(બર્સ્ટિંગ ઇન્ટુ ટીઅર્સ) આંસુ

પાડીને, રડીને.

Bursting (બર્સ્ટિંગ) નીકળીને

કુટીને.

Tears (ટીઅર્સ) આંસુ.

Heard (હૉર્ડ) સાંભળ્યું.

Deth (ડેથ) મોત.

She heard of the death

(શી હૉર્ડ ઓફ ધી ડેથ) તેણીએ

મરણ વિષે સાંભળ્યું.

Young (યૉંગ) યુવાન.

Friend (ફ્રેન્ડ) હેસ્તદાર.

"Oh" said a little girl,
bursting into tears,
when she heard of the
death of a young friend
'I did not know, when
I saw her, that it was
the last time I should
have to speak to Amy!"

બ્યારે એક નાની છોકરીએ
પોતાની જુવાન સાહેલીના મોત
વિષે સાંભળ્યું ત્યારે રડીને બોલી
કે અરે બ્યારે હું તેને મળી સારે
મજલુતી નહોતી કે આ મારે
એમી સાથે બોલવાનો છેલ્લો
વખત છે! [વખત.

Last time (લાસ્ટ ટાઇમ) છેલ્લો
I should have to speak
(આઇ શુડ હવે હુ સ્પીક) મારે
બોલવાનું છે.

Amy (એમી) છોકરીનું નામ છે
To-gether (ટુ ગેઠર) સાથે.

Saw (સા) મળી, જોઇ.

Spoke (સ્પોક) બોલી હતી.

Grossly (ગ્રોસલિ) ગુસ્સાથી.

Cross (ક્રોસ) રીસનો, ગુસ્સા
બરેબી.

Lay (લે) પાડે.

Heavy (હેવી) દલગીરી બરેબી.
Heart (હાર્ટ) અંત કરણ. દીલ.
Lay heavy on her heart
તેણીને દલગીરી ઉતારી.

Points out (પોઇન્ટ્સ) દેખાડે છે.

Rule (રુલ) કાયદો, નિયમ.

About (એબાઉટ) વિષે.

Kindly (કાઇન્ડલિ) માયાથી.

Mother (મધર) મા.

Father (ફાધર) પાપ.

Playmates (પ્લેમેઇટ્સ) સોજા-
તીઓ.

Every (એવરિ) દરેક.

Around (અરરાઉન્ડ) અ.સપાસ

Lest (લેસ્ટ) રખેને, નહીતો કે.

Will have to speak-બોલ-
વાનું થઇ પડે (થઇ પડશે).

Lest it should be the
last time you will have
to speak to them-રખેને
તેમની સાથે તમારે બોલવાનો
છેલ્લો વખત થઇ પડે.

Sad (સૅડ) દલગીરી બરેબી.

To think (ટુ થિન્ક) વિચર
કરવો.

Cross words...to think
of-ગુસ્સાબરેબી શબ્દો વિષે

વિચાર કરવો એવું હાથીરી-
બરેલું છે.

Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં.

Love (લવ) ચાહો.

Each other-એક બીજાને.

Never (નેવર) કદી નહીં

Another (અનધર) બીજો.

Pain (પેઇન) દુઃખ.

Anger (એન્ગર) ગુસ્સો.

Answer (અન્સર) જવાબ
આપવો.

Wrath (રૉથ) ગુસ્સો

Again (એગેન) ફરીથી.

નાનાં છોકરાં, એકબીજાને ચાહો;

બીજાને કદી દુઃખ આપો નહિ;

જો તમારો બાપ ગુસ્સામાં બોલે

તો ફરીથી ગુસ્સામાં જવાબ

આપતા નહિ.

SUMMER ઉન્હાળો.

It is summer (ઇટ ઇઝ સમર)

ઉન્હાળો એકો છે.

Is up-ઉપો છે.

Sky (સ્કાઇ) આકાશ

Hours (અવર્સ) કલાકો

Before (બીફોર) અગાઉ.

Awake (અવેક) જાગૃત, જાગૃતું.

Hours before you are

awake-તમે જાગો તેની આગમજ
કેટલા કલાકનો.

Full (ફૂલ) ભરપૂર. [લીફ.

Leaves(લીવ્ઝ)પાંદડાંઓ. Sing

Garden (ગાર્ડન) વાડી.

Gay (ગે) આનંદી; ખુશતુમાં.

Hay-makers (હે મેકર્સ)

ધાસ કાપીને સૂકવનારા.

Busy (બીઝી) ઉદ્યોગી.

Fields (ફિલ્ડસ) ખેતરો.

Hay (હે) સૂકાં ધાસ.

Grass (ગ્રાસ) ધાસ.

Cut down (કટ ડાઉન) કાપેલું

Dried (ડ્રાઇડ) સૂકવેલું. [છે.

Are called (આરકૉલ્ડ) કહેવાય

Mowers (મોઅર્સ) દાતરડાંથી

કાપનારા.

Long (લોંગ) લાંબા.

Sharp (શાર્પ) તીક્ષ્ણ; તીણાં.

Scythes (સાઇથ્સ) દાતરડાં.

Reaping (રીપિંગ) કાપણી

કરવાના; ખેડવાના [યંત્રો.

Machines (મશિન્સ) સાંચા;

Women (વોમિન) બેરીઓ;

સ્ત્રીઓ Sing. Woman (ઇન્ડુમન)

Toss (ટૉસ) નાખે છે; ફેંકે છે.

About (અબાઉટ) આમતેમ.

May dry (મે ડ્રાઇ) સૂકવે.

Sweetly (સ્વીટ્લિ) મધૂર રીતે.
Smells (સ્મેલ્સ) વાસ આવેછે.
Newmown (ન્યુમોન) તરતનું
કાપેલું. [મંછ

Hay stack (હે સ્ટેક) ધાસની
It is made into a hay-
stack તેની ધાસની ગંછ
બનાવવામાં આવે છે.

Ready (રેડિ) તૈયાર.
To be use (ટુ બી યુઝ)
વપરાવાને.

To feed (ટુ ફીડ) ખવડાવવાને
Horses (હોર્સીઝ) ઘોડાઓ.
Winter (ડિવિન્ટર) શિયાળો.
'tis-it is.

Blue (બ્લુ) આસમાની રંગ.
Deeper (ડીપર) વધારે ઘેરા.
Deeper green (ડીપર ગ્રીન)
ધણે લીલો.

Beneath (બીનીથ) નીચે.

Lie (લાઇ) સુવુંહું

Now (નાઉ) હમણા.

Ring (રિંગ) વાગે છે.

Sharp (શાર્પ) તિક્ષણ.

Scythes (સાઈથ્સ) દાતરડાં.

Mowers (મોઅર્સ) કાપનારા.
(દાતરડાંથી)

Spread (સ્પ્રેડ) પાથરે છે.

Air (એર) હવા.

They spread to the air-
તેઓ હવામાં પાથરે છે.

Scented (સેન્ટેડ) (પ્રશ્નભોદાર)
વાસવાળું.

Glide (ગ્લાઇડ) ઝળ

Slowly (સ્લોલિ) ધીમે ધીમે.

Warmth (વર્મ્થ) ગરમી,
તડકો

Sunshine (સન શાઇન) તડકો.

હનહાળો ખેડો છે, દિવસો લાંબા છે અને તમે જાગો તેની
આગમજ ફેટલા કલાકનો સૂર્ય ડગ્યો છે. જાડો પાંદડાંથી ભર્યુ છે
અને વાડી કુલોથી ખુશનુમાં દેખાય છે. ધાસ કાપીને સુકાનારા ખેત-
રમાં ઘોંગી છે (કામે લાગેલા છે). સૂકું ધાસ ગું છે તે તમે જાણો
છો ? તે કાપેલું અને સૂકવેલું લાંબુ ધાસ છે. માણસો જે તેને કાપે
છે તેને કાપણી કરનારા કહે છે. તેઓ તેને લાંબા તિક્ષણ દાતરડાં
અથવા કાપણી કરવાના સાંચાળી કાપે છે, અને સ્ત્રીઓ અને છોકરીઓ
તેને ખેતરમાં આમતેમ ફેંકે છે, જેથી કરીને પવન અને સૂર્યનો તડકો

તેને સુઝવી નાંખે. તરતના કાપેલા ધાસની કેવી મધુર વાસ આવે છે
ન્યારે ધાસ સુકાય છે ત્યારે તેની ધાસની ગંજ બનાવવામાં આવે
છે. શિયાળામાં ન્યારે ખેતરમાં તેઓને વાસ્તે ખાવાનું ધાસ હોતું
નથી તે વખતે ઘોડાઓ અને ગાયોને વાસ્તે ખવડાવવાને ઉપયોગમાં
લેવાને તે હાલ તૈયાર થએલું છે.

આકાશના આસમાની રંગ ઉપરથી અને ઝાડો નીચે હું સુઈ
હું તે ઉપરથી તેના વધારે ઘેરા શીલા રંગ ઉપરથી હું જાણું છું કે
એ ઉન્હાળો છે.

હમણાં કાપણી કરનારનાં તીક્ષ્ણ હાતરડાંનો આખો દિવસ અવાજ
ચાય છે અને તેઓ ખુશખોદાર સુકા ધાસને હવામાં પાથરે છે. અરે
ઉન્હાળા ! પ્રિય ઉન્હાળા ધીમે ધીમે જ. કારણ કે તારી ગરમીમાં
અને તડકામાં અને રમવાનું ગમે છે.

AUTUMN-પાનખર રૂતુ.
Autumn (ઓટમ) પાનખર રૂતુ.
Has come (હૅઝ કમ) ખેડી છે.
Green (ગ્રીન) લીલું. [લીલું.
Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં. sing
Are fading (આર ફેડિંગ))
ખરી જાય છે; કરમાઈ જાય છે.
Have fallen (હવ ફોલન)
પડ્યાં છે.
Trees (ટ્રીઝ) ઝાડો. [લાં છે.
Are lying (આર લાઈંગ) પડે-
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Is the time-વખત થયો છે.
Fruit (ફ્રુટ) ફળ.
Apples (એપલ્સ) શેખરળો.

Pears (પેર્સ) પેર; જમરખ.
Plums (પ્લમ્સ) આળુ; ખેર.
Kinds (કાઇન્ડસ) જાતો.
Ripe (રાઈપ) પાકાં.
Corn (કોર્ન) અનાજ.
Too-વળી.
Reapers (રીપર્સ) કાપણીકરનારા.
Begin (બિગિન) માંડે છે; શરૂ
કરે છે. [સલાં.
Stalks (સ્ટોલ્ક્સ) ડાંખળાં; કણ-
Tall (ટોલ) ઊંચા.
See.....શિનશિન - જુઓ
ઉંચા કણસલાં તડકામાં કેવા ઝેાઝાં
ખાય છે.
Nod (નોડ) ઝેાઝાં ખાય છે.

Wave (કવેધવ) હીલે છે.

Sunshine (સપશાન) લડકો;

સૂર્યનો પ્રકાશ.

Bend (બેન્ડ) વળે છે; વાંકાં
વળે છે.

Weight (ફેવેઇટ) ભોજ.

Golden (ગોલ્ડન) સોના જેવો.

Grain (ગ્રેઇન) અનાજ.

They...grain-તેઓ સોના
જેવા અનાજના ભોજથી વાંકા
વળે છે.

How many (હાજી મની) કેટલા?

Loaves of bread (લોવ્ઝ)
આંધ્ર બ્રેડ પાઉ; નાન; Sing
Loaf.

Will be made-અનશે; થશે
Field (ફિલ્ડ) ખેતર.

Wheat (વિલ્ડીટ) ઘઉં

Hungry (હન્ગ્રી) ભૂખ્યા.

Mouths (માઉથ્સ) માખીસો. L.
મહોડાં.

Will be fed (ઉવિય બી ફેડ)
પોષણ થશે; ખાશે

Our (આવર) આપણો.

Forget (ફરગેટ) ભૂલી જવું.

Let us not forget (ફરગેટ)
આપણે ભૂલી જઇએ નહીં.

To thank (થેન્ક) ઉપકાર માનવો.

Him-પરમેશ્વર

Causes to grow (કોઝીઝ

કુ ઝો) ઉગાડે છે. રિપુનો.

Autum (ઑટમ) પાનખર

Wind (ઉવિન્ડઝ) પવન.

Are sighing (આર સાઇનિંગ)
કુંકે છે; કુંકાય છે.

Ripened (રિપેન્ડ) પાકેલું.

Is waving (ઇઝ ઉવેવિંગ)
હાલે છે.

Breeze (બ્રીઝ) પવનની લહેકી.

Harvest (હારવેસ્ટ) કાપણીની
મોસમનો.

Moon (મૂન) ચંદ્ર.

Is shining (ઇઝ શાઇનિંગ)
પ્રકાશે છે.

Over (ઓવર) ઉપર.

Hills (હિલ્સ) ટેકરીઓ.

Valley (વલી) ખીણ.

Floods (ફલ્ડઝ) દેલઢેલ.

Silver (સિલ્વર) રૂપેરી.

Light (લાઇટ) રોશની.

Swallows (સ્વોલોઝ) ચલીઆં

Come to-gether (કમ કુ
ગેથર) એકઠી મળી આવે છે.

Leaves (લેવ્ઝ) કાપણીની પાંખ; ડાળું.

Waiting (ઉવેધટિંગ) રાહ
જોતાં.

When (હવેન) જ્યારે.

Must flee (મસ્ટ ફલી) હડી
જવું જોઈએ.

Away (અવે) દુર. | શીત.

Brighter (બ્રાઇટર) વધારે પ્રકા-

Far-દુર. | પેલેપાર.

Across (અક્રોસ) આરપાર

Sea (સી) દરીઓ.

MICE ઉંદરો.

Merry (મેરિ) આનંદી, રંગીલા;
ખુશ. [માફિસ.

Mice (માઈસ) ઉંદરો Sing

Stay (સ્ટે) રહે છે.

Holes (હોલ્સ) દરે.

Hide (હાઇડ) સંતાડે છે.

Themselves (થેમસેલ્વઝ)
તેઓની જાતે.

By day-દિવસે.

House (હાઉસ) ઘર.

Still (સ્ટિલ) શાંત.

The house is still at
night રાત્રે ઘરમાં શાંત હોય છે

Rogues (રોગ્ઝ) લુચ્ચાઓ.

Climb (ક્લાઇમ) ચઢે છે.

Upon (અપોન) ઉપર.

Pantry (પેન્ટ્રી) ખોરાક ભરી
રાખવાનો ઝોરડો.

Shelf (શેલ્ફ) ઝાળઘી.

Taste (ટેસ્ટ) સ્વાદ લેવો.

Please (પ્લીઝ) કહો છે.

Drink (ડ્રિન્ક) પીએ છે.

Milk (મિલ્ક) દુધ.

That (થેટ) જે.

Is sot (ઇઝ સોટ) મૂકેલું હોય છે.

Cream (ક્રીમ) મલાઈ.

Nibble (નિબલ) કરડી ખાય છે.

Bread (બ્રેડ) રોટલી.

Cheese (ચીઝ) પનીર.

Chance (ચાન્સ) બની આવે.

Their (થેર) તેઓની.

Feast (ફીસ્ટ) મેળાપાની.

Will be done (ડોન બી

ડોન) અંત આવશે; પૂરી થશે.

Their feast will soon be

done (થેર ફીસ્ટ ડોન બી

ડોન) તેઓની મેળાપાનીનો જલ-

દીથી અંત આવશે.

Scamper off (સ્કૅમ્પર ઓફ)

ઉતાવળથી નાસી જાય છે.

To hide (ટુ હાઇડ, સંતાવવાને.

Them-selves (થેમસેલ્વઝ)

પોતાની જાતે.

As fast as (અઝ ફાસ્ટ અઝ)

જેમ અને તેમ ઝડપથી.

Can run-હોડી શકે છે.

આનંદી ઉદરે પોતાના ફરમાં રહે છે, અને દિવસે પોતે સંતાઈ જાય છે. પણ રાત્રે ઘરમાં સ્નાંત હોય છે ત્યારે તે લુચ્ચાઓ રમવાને બહાર આવે છે. તેઓ ખોરાક ભરી રાખેલી છાજલી ઉપર ચઢે છે અને પોતાને જે સંવળું ભાવે તે ચાખે છે. મલાઈને માટે જે દૂધ મુકેલું હોય છે તે તેઓ પીએ છે; અને શાટલા અને પનીર કરડી ખાય છે. પણ જે તેઓ ભોગળેથી મિલાડીનો અવાજ સાંભળે છે તો તેઓની મિજબાનીનો જલ્દીથી અંત આવે છે; તેઓ સંતાઈ જવાનું પોતાનાથી અને તેટલી ઝડપથી નાસી જાય છે.

WHAT THE CLOCK
SAYS જે કાંઈ ઘડીઆળ
કહે છે તે.

Clock (ક્લોક) ઘડીઆળ.

Says (સેઝ) કહે છે.

Tick (ટિક) ઘડિયાળનો ટકારો;
ટિકટિક.

What (હવે) જે.

Have to do (હવે હું હું)
કરવાનું હોય; કરવાનું છે.

Do quick (હું કવિક) ઝડપથી
કરો. [રહે છે.

What...quick-તમારે જે
કરવાનું હોય તે જલ્દીથી કરો.

Is gliding (ઇઝ ગ્લાઇડિંગ)
જતો રહે છે.

Fast (ફાસ્ટ) ઝડપથી.

Let us act-ચાલો આપણે
કામ કરીએ.

Act (એક્ટ) કામ કરવું.

To day-આજે.

Lesson (લેસન) પઠ.

Would get (હુડ ગેટ)
મળે; મેળવો

Now (નાઉ) હમણાં.

Fret (ફ્રેટ) ગુ.સે થવું; રીસકંવી.

Alone (અલોન) માત્ર.

Heartly (હાર્ટી) દીક્ષાળન.

Fun (ફન) રમણ.

Which (વિચ) જે.

After (આફ્ટર) પછી.

Is done (ઇઝ ડન) પૂર થયું છે.

Mother (મધર) મા.

Obey (ઓબે) તાબે ચાઓ.

Loiter (લોઇટર) બટકવું.

Stay (સ્ટે) ઉભા રહેવું.

Wait (વેઇટ) રાહ જોવી.

Another (અનધર) બીજી.

DO JUSTLY

વાજખી રીતે કરો.

Justly (જસ્ટલિ) વાજખી રીતે.

Kindness (કાઈન્ડનેસ) માયા.

Love (લવ) પ્યાર.

Owe (ઓ) રેવું.

Kindness and love to
all I owe (કાઈન્ડનેસ ઑન્ડ,
સહ, હું ઑલ આઈ ઑ) સઘળા
ઉપર પ્યાર અને માયા બતાવી
એ ખારો ધર્મ છે; ખારે સઘળા
ઉપર મહેરબાની અને પ્યાર
રાખવો જોઈએ.

Ohter (અધર) બીજું.

Debt (ડેટ) કરજ.

Does allow (ડઝ ઓલાઉ) દેછે.

Then (ધેન) ત્યારે.

Must pay (મસ્ટ પે) આપવું
જોઈએ.

Every body-દરેક જથ્થુ.

Borrow (બોરો) ઉઠીતું લેવું.

Buy (બાઈ) ખરીદ કરવું.

Again (અગેન) ફરીથી.

Will try (વિવિઝ ટ્રાઈ) ખત્ત કરીશ

Own (ઓન) પોતાનાં.

Law (લૉ) કાયદો

Ways (વેયઝ) રીતો.

May serve (મે સર્વ) સેવા કરે.

All my days-મારી આખી
જીંદગી સુધી

Always (ઑલ ટાઈમ) હંમેશાં.

Honest (એ નેસ્ટ) પ્રમાણીક.

Just (જસ્ટ વાજખી).

True (ટ્રુ) સાચું.

What I have said (મેડ)

જે મે કહ્યું છે તે.

Tako care (ટાક કેર) સભાળ
લેવી.

And what I have said

...to do-અને મેં જે કહ્યું
છે તે કરવાની કાળજી રાખો.

WINTER શિયાળો.

Winter (વિન્ટર) શિયાળો.

Has come (હઝ કમ) ખેડો છે.

At last (અટ લાસ્ટ) આખરે.

Flowers (ફ્લાવર્ઝ) ફુલો.

Garden (ગાર્ડન) વાડી.

Leaf (લીફ) પાંડડું.

Is gone (ઇઝ ગોન) ખરી પડ્યું છે.

Lies (લાઈઝ) પડેલું છે.

Thick (થિક) ઘાઠું.

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

Hop (હૉપ) એક પગે કુદે છે.

About (ઑબાઉટ) આસપાસ.

Seeking (સીફીંગ) શોધતાં.
 In vain (ઇન વેઇન) ફેલકેટ.
 Here (હીઅર) અહીંઆં
 Robin (રોબિન) એક ભતનું
 પક્ષી છે.
 Red breast (રેડ બ્રેસ્ટ) રાતી
 છાતી વાળું.
 Bold (બોલ્ડ) હિમ્મતવાન.
 Fellow (ફેલો) પક્ષી, સખશ.
 Put (પુટ) મૂકવું
 Some (સમ) કંઈક.
 Crumbs (ક્રમ્સ) રોટલીનાં કકડા
 Window (વિન્ડો) બારી.
 Sill (સિલ) પાળ.
 Pick (પિક) ઉચકવું.
 Them (થેમ) તેમને.
 Must be-થવું જોઈએ.
 Very (વેરિ) ઘણું.
 Quiet (કવાયેટ) શાંત.
 Or-નહીં તો
 Fright (ફાઇટ) બીહીક.
 He will take fright (હી
 હવિલ રેષક ફાઇટ) તે બીહીશે.
 Pretty (પ્રિટી) સુંદર.
 Again (અગેન) ફરીથી
 To morrow (ટુ મોરો) આવતી
 કાલે.
 Nice (નાઇસ) સુંદર.

Crumbs (ક્રમ્સ) રોટલીના કકડાં.
 Winter (વિન્ટર) શિયાળો.
 Should think (શુડ થિન્ક)
 ધારવું જોઈએ.
 Wants (વૉન્ટ્સ) હાજત, તંગી.
 Child (ચાઇલ્ડ) બચ્ચું, Plu.
 Children.
 Fire (ફાયર) દેવતા.
 To warm (ટુ ઉવોર્મ) હું
 આપવાને.
 Clothing (ક્લોથિંગ) કપડાં,
 વસ્ત્ર. | કરવું, બંધવું.
 To shield (ટુ શીલ્ડ) રક્ષણ
 Cold (કોલ્ડ) થંડી.
 Has given (હૅઝ ગિવન)
 આપેલી છે.
 Thank (થૅન્ક) ઉપકાર માટે.
 Heart (હાર્ટ) અંતઃકળ.
 With all your heart
 (વિથ ઓલ યુઅર હાર્ટ)
 તમારા ખરા દીલથી.
 Try (ટ્રાઇ) કોશિસ કરો.
 To help (ટુ હેલ્પ) મદદ કરવ ને.
 The poor (પૂર) ગરીબ લોક.
 Though (થો) જો કે.
 Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં. Sing
 લીધ.

Flowers (ફલાવર્ઝ) ફુલો.
 Still (સ્ટિલ) તોપણ.
 Roots (રૂટ્સ) મૂળીયાં.
 Plants (પ્લેન્ટ્સ) શાખાઓ.
 Are locked up (અર લૉકડ અપ) ઢંકાયેલા છે [રીને
 Safely (સેફલી) સહીસધાનત
 Beneath (બીનીથ) નીચે
 Snow (સ્નો) બરફ.
 Voico (વૉઇસ) અવાજ.
 Spring (સ્પ્રિંગ) વસંત રતુ.
 Will be heard (ઉવિલ બી હર્ડ) સંભળાશે.
 Will burst (ઉવિલ બર્સ્ટ) ફુટશે, નિકળશે.
 Beauty (બ્યૂટી) ખુબસુરતી.
 The flowers will burst into beauty (ધી ફલાવર્ઝ ઉવિલ બર્સ્ટ ઇન ટુ બ્યૂટી) ફુલો ખુબસુરતીથી ખીલી નીકળશે.
 Will put on (ઉવિલ પુટ ઓન) પહેરશે
 Robe (રોબ) ઝબ્દો.
 Green (ગ્રીન) લીલું ધાસ.
 Are not dead (આર નૉટ ડેડ) કરમાઇ ગયા નથી.
 Winter sleep (ઉવિન્ટર સ્લીપ) શિયાળાની ઉંઘ.

QUITE A MAN.

પુખ્ત ઉમરે આવેલો માણસ.
 Think (થિન્ક) વિચારું છું.
 Quite (ક્રાઇટ) પુરો, પુખ્ત.
 Tom (ટૉમ) છોકરાનું નામ છે.
 Girl (ગર્લ) છોકરી.
 Whom (હુમ) જેને.
 Knew (ન્યુ) જાણખતો હતો.
 Sat (સૅટ) બેઠી હતી
 Gate (ગેટ) દરવાજો.
 Home (હોમ) ઘર
 "I think I shall soon be quite a man" said Tom to a girl he knew well, as she sat by the gate of her home-જે છોકરી પોતાના ઘરના બારણા આગળ બેઠી હતી અને જેને ટોમ સારી રીતે જાણખતો હતો તેને ટોમે કહ્યું કે હું ધારું છું કે હું જલદીથી પુખ્ત ઉમરનો માણસ થઈશ.
 Act (અક્ટ) વર્તવું; ચાલ ચલાવવી.
 Were (હેવર) હોય.
 Would not throw (ઉવુડ નૉટ ઓ) નાંખો નહીં.

Plum-stones (પ્લમ સ્ટોન્સ)

આલુના ઢળીઆ

Tease (ટીઝ) ખીજવવું.

You would not put
your foot out (યુ ઉવુડ
નોટ પુટ યુઅર ફુટ આઉટ) તમે
આંટી મારો નહી.

To make me fall down
(ટુ મેક મી ફાલ ડાઉન) મને
મને પાડી નાખવાને

No true man...mean
thing. કોઈ સાચો માણસ
આવું દસકું કામ કરશે નહી.

Would not laugh (લાઈ)
હસો નહી.

Rudo (રુડ) જંગલી અવિવેકી.

Things (થિંગ્સ) ચીજો.

Wrong (વ્રોંગ) ખોટી.

You would not laugh
when you seerude
boys do things which
you know are wrong
જે કામ તમે જાણો છે કે
ખરાબ (ખોટું) છે તે કામ કરતાં
જ્યારે તમે જંગલી (રીતભાત
વગરના અથવા તોફાની) છોકરાને
જુઓ છો ત્યારે તમારે હસવું નહિ.
Old (ઓલ્ડ) પ્રાચીન.

True (ટ્રુ) સાચો; ખરો.

Mean (મીન) હજીરી.

Brave (બ્રેવ) બહાદુર.

Just (જસ્ટ) વાજબી

He will do what is
right-તે વ્યાજબીજ કરશે
અને બહીશે નહી.

Right (રાઈટ) ખરું.

Fear (ફીઅર) ખીહીવું.

Yes (યેસ) હા

I will-હું કરીશ-હું વિચાર કરીશ.

Quite true (કવાઈટ ટ્રુ) તદ્દન
સાચું.

May grow up (મે મો અપ)
મોટા થાઉં.

I must...good mel-મારે
સારો છોકરો થવાને કોશિશ કરવી
જોઈએ કે હું સારો માણસ થાઉં.

EVENING સાંજ.

Evening (ઈવનિંગ) સાંજ.

This night (ધિસ નાઈટ)
આજે રાત્રે.

Lie down (લાઈ ડાઉન)
સુઈ જવું.

To sleep (ટુ સ્લીપ) ઉંઘવાને.

Lord (લૉર્ડ) પરમેશ્વર; સહેબ.

Soul (સોલ) આત્મા

To keep (ટુ કીપ) સંભાળવું

If I should die (ઇફ આઇ
શુડ ડાઇ) જો હું મરી જાઉં.
Before (બીફોર) અગાઉ.
Wake (ડેવેક) જાગું; ઉઠું.
Pray (પ્રે) પ્રાર્થના કરું છું.

II

Bed (બેડ) બીછાનું.
Lie (લાઇ) સૂવું છું.
Heavenly (હેવનલિ) પવિત્ર.
Father (ફાધર) બાપ; પિતર.
Hear (હીઅર) સાંભળ.
Cry (ક્રાઇ) યુમ.
Protect (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરો.
Through the night (થુ
ધી નાઇટ) રાત્રે, રાતમાં.
Bring (બ્રિંગ) લાવ.
Safe (સેફ) સહીસલામત.
Morning (મોરનિંગ) સહવાર.
Light (લાઇટ) રોશની.

MORNING સહવાર.

Wake (ડેવેક) જાગું છું.
God (ગોડ) પરમેશ્વર.
Has kept (હાઝ કેપ્ટ) બચા-
વ્યો છે.
Through (થુ) માં.
Lord (લોર્ડ) પરમેશ્વર.
Pray (પ્રે) વિનંતી કરું છું.

Guard (ગાર્ડ) બોહી કરું;
રક્ષણ કર.

Through this day (થુ
ધિસ ડે) આજે; આજનો આખો
દીવસ.

To thee (ટુ થી) તારી આમળ.
All that I do—હું કરું
તે સધળું.

All that I say—હું કહું તે
સધળું બધું.

Bed (બેડ) પથારી.
From my bed (ફ્રોમ માર્ક
બેડ) મારી પથારી પરથી.

Rise (રાઇઝ) ઉઠું છું.
Pleasing (પ્લીઝિંગ) પસંદ
પડે એવું; ખુશ લાગે એવું.

Thine (થાઇન) તારી.
Eyes (આઇઝ) આંખ; નજર.

BEFORE MEAT.

ખાના અગાઉ (કન્વેનાની)
પ્રાર્થના.

Thy (થાય) તારા.
Cometh (કમેથ)—કરજી-આવેછે.
Every (એવરિ) દરેક.
Good (ગુડ) સાફ કામ.
Thank (થેન્ક) પાક માનવો.

Daily (ડેલી) હમેશનું; દરરોજનું. | Glory (ગ્લોરિ) કીર્તિ.
 Blessing (બ્લેસિંગ) આશી- | May live (મે લિવ) રહીએ.
 રવાદ.

સાંજ.

આજ રાતના, ઉંચવાને સાંજ હું સુવા જાઉં છું, ત્યારે મારા
 આત્માને, રક્ષણ કરવાને માટે હું પ્રભુને સોપુ છું. હું પાછો જાશુ
 ત્યાર પહેલાં મરી જાઉ તો મારો આત્મા કઈ જવાને હું પ્રભુને
 પ્રાર્થના કરું છું.

મારા નાના ગિજાનામાં હું પડી રહું છું, (ત્યાંથી) ઓ સ્વર્ગના
 પિતા, મારી ખૂબ સાંભળજો; હે પ્રભુ, આખી રાત માં રક્ષણ કરજો,
 (અને) સવારનું અજવાળું જોવા મને સહીસલામત રાખજો.

સવાર.

હમણાં હું જાગ્યો છું અને અજવાળું જોઉં છું; પરમેશ્વરે આખી
 રાત મને યચાવ્યો છે, હે પ્રભુ, હું સારો-ભક્ષો-થાઉ એમ કરો એવી
 પ્રાર્થના કરું છું; આ આજના દિવસમાં મને યચાવશે અને મારું
 રક્ષણ કરશે.

ઓ પ્રભુ, મારા પરમેશ્વર, મારી પથારીમાંથી ઉઠું છું ત્યારે હું
 તને પ્રાર્થના કરું છું કે હું જે કાંઈ કરું અને જે કાંઈ કહું, તે તારી
 નજરમાં આનંદ આપનાર સાચું હોજો.

જમવાના વખત પહેલાં.

દરેક સાંજ કામ તારા હાથમાંથી (તારી પ્રેરણાથી) થાય છે;
 અમને રોજનું રોજ ખાવાનું મળે છે તે માટે અમે તારો ઉપકાર
 માનીએ છીએ; ઓ પ્રભુ, તેની સાથે તારી આશીષ અમને આપ,
 અને તારી કીર્તિ ગાવાનેજ અમે જીવીએ એમ કર. અરજી.

A WILLING BOY Mother (મધર) મા.
 રાજી (થાય એવો) છાત્રો. | Will nurse (વિલ નર્સ) |
 Robert (રોબર્ટ) છોકરાનું નામ છે | સંભાળ લેશે; જાતન કરશે.
 Said (સેઈ) કહ્યું. | Baby (બેબી) નાનું બચ્ચું.

Will you come and
nurse...me-તું આવીશ અને
મારા વતી નાના બચ્ચાની
સંભાળ લેશ
Was spinning (ઉવેંચ રિપ-
નીંગ) ફેરવતો હતો.
Top (ટોપ) બમરડો.
Yard (યાર્ડ) ચોક, આંગણ.
At once (અટકવન્સ) એકદમ,
Pocket (પોકેટ) ગળવું.
Fond (ફૉન્ડ) શોખીલો.
Had been taught (હૉડ
બિન ટૉટ) શીખવ્યું હતું.
Himself (હિમસેલ્ફ) પે તાની
જાતને
Useful (યુસ ફુલ) ઉપયોગી.
Was bid (ક્રિવેઝ બિડ) ધરના
વવામાં આવ્યું હતું.
Gentle (જેન્ટલ) નરમાસવાળો
Honour (હૉનર) માન આપો.
To obey (ટુ ઓબે) તાબે રહેવું.
To honour...them-તેઓની
આરા પાળવી એજ માન આપ્યા
બરોબર છે
Parents (પેરેન્ટસ) માબાપો.
Sin (સિન) પાપ કરે છે.
Against (અગેન્સ્ટ) સામે, વિરુદ્ધ
They sin against God-
તેઓ પરમેશ્વર સામે પાપ કરે છે.

THE TWO WHITE RABBITS.

એ સફેદ સસલાં.

Little (લિટલ) નાની. [છે.
Henry (હેનરી) હોકરાનું નામ
Got (ગૉટ) મળી; મેળવી.
Present (પ્રેઝન્ટ) ભેટ.
White (હિંદાહટ) સફેદ.
Rabbits (રેબિટસ) સસલાં.
Big (બિગ) મોટું.
Little one-નાનું સસલું.
Wood (વુડ) લાકડું
Rabbits' house (રેબિટ
હાઉસ) સસલાનું ઘર
Is called (ઈઝ કૉલ્ડ) કહેવાય છે
Hutch (હચ) સસલાને માટે
ઘર; (પેરી)
Had been left (હૉડ બીન
લેફ્ટ) રાખ્યું હતું; રહ્યું હતું.
Upon (ઓપન) ખુલ્લું. [નિકળ્યું.
Got out (ગૉટ આઉટ) બહાર.
Both (બૉથ) બન્ને, બેઉ.
About (અબાઉટ) આસપાસ.
Garden (ગાર્ડન) વાડી.
Seeking (સીકિંગ) શોધતાં.
Something (સમથિંગ) કંઈક
Basket (બાસકેટ) રોપલી.

Filled (ફિલ્ડ) ભરેલી.
 Fine (ફાઇન) સુંદર.
 Fresh (ફ્રેશ) તાજું.
 Turnips (ટર્નિપ્સ) સલગમ.
 Carrots (કરોટ્સ) ગાજર.
 Stood (સ્ટુડ) ઊભી હતી.
 Found (ફાઉન્ડ) લીધો; મળ્યો.
 Began (બિગન) મંડાયાં; શરૂ.
 Green (ગ્રીન) લીલું. [લીલ.
 Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં. Sing.
 Picture (પિક્ચર) ચિત્ર; છબી.
 There (થેર) ત્યાં.
 Hind (હાઇન્ડ) પાછલા.
 Feet (ફીટ) પગો.
 Reaches (રીચીસ) પહોંચે છે.
 Top (ટોપ) મથાણું; ટોચ.
 Has pulled down (હૅઝ પુલ્ડ ડાઉન) ખેંચીને નીચે નાખ્યું છે.
 Turnip (ટર્નિપ) સલગમ.
 Has fallen (હૅઝ ફોલન) પડ્યું છે.
 Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
 Too-વળી.
 Could not have reached (કુલ્ડ નોટ હાવ રીચેડ) -પહોંચી નહીં શકત.
 In this way-અ; રીતે; આ.
 Big one-મેહું સસલું. [પ્રમાણ.

Helped (હેલ્પ્ડ) મદદ કરી.
 This is just (બસ્ટ) આ તેવુંજ છે.
 Meals (મીલ્સ) ખાનું; ભોજન.
 Should help (શુડ હેલ્પ) મદદ કરવી જોઈએ.
 First (ફર્સ્ટ) પહેલું વહેલાં.
 Lesson (લેસન) પઠો; શીખામણ.
 To learn (ટુ લર્ન) શીખવાને.
FAN AND HER PUPS.
 ફેન અને તેના કુરકુરીઆં.
 Harry (હૅરી) છોકરાનું નામ છે.
 Shouting (શાઉટિંગ) યુમ પાડતો.
 Susy (સુસી) છોકરીનું નામ છે.
 Fan (ફેન) કુતરીનું નામ છે.
 Hearing (હીઅરિંગ) સાંભળીને.
 Hearing his brother call (હીઅરિંગ હિસ બ્રોઠર કોલ) પોતાના ભાઈને બોલાવતો સાંભળીને.
 Went to him-તેની પાસે ગયો.
 Together (ટુગેથર) સાથે.
 Across (અક્રોસ) આરપાર; માં.
 Yard (યાર્ડ) ચોક.
 Stables (સ્ટેબલ) તબેલો.
 Lay (લે) પડેલી હતી.
 Straw (સ્ટ્રો) ધાસના તણખલાં; ચુકું ધાસ.

Prettiest (પ્રિટીએસ્ટ) સૌથી
 Little (લિટલ) નાનું. [સુંદર.
 Black (બ્લૅક) કાળાં.
 Paps (પૅપ્સ) કુરકુરીઆં.
 Ever (એવર) કદી.
 Wanted (વૅન્ટેડ) માંગ્યું.
 Would not let-દીધી નહીં.
 Touch (ટચ) અડકવું; હાથ
 લગાડવા.
 Wait (વૅટ) રાહ જુઓ.
 A few days-થેડા દહાડા.
 Able (એબલ) ક્ષમિતવાન.
 Blind (બ્લાઇન્ડ) આંધળા
 Asked (આસ્કડ) પૂછ્યું.
 Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરાંઓ.

Nine (નાઇન) નવ.
 Nine days old-નવ દિવસના.
 Running (રનિંગ) દોડતાં.
 Back (બૅક) પાછાં.
 Had been wandering
 (કૅવૅન્ડરિંગ) ભટકતાં હતાં.
 Among (અમૅંગ) મા.
 Placing (પ્લેસિંગ) મૂકીને.
 Basket (બાસ્કેટ) ટોપલી.
 Took (ટુક) લઇ ગઇ.
 To show (ટુ શો) બતાવવાને
 Every day (એવરી ડે) દરરોજ
 Take care (ટેક કૅર) સંભાળ
 લેવી [તેઓની મેળ.
 Them selves (ધેમ સેલ્વઝ)

હરિ ધરમાં જુમ પાડતો દોડ્યો. સુસી, સુસી, સુસી આવ અને
 ફન પાસે જો છે તે જો. પોતાના બાઇને બોલાવતો સાંભળી સુસી
 તેની પાસે ગઇ. ત્યાર પછી તેઓ ચોક્કમાં થઇને તબેલામાં સાથે
 ગયા. તમે કદી નહીં જોયાં હોય તેવા સૌથી સુંદર કાળા અને ઘોળાં
 કુરકુરીઆં સહીત ફન સુકાં ધાસપર પડેલી હતી. સુસીએ તેમની સાથે
 રખવાને તેમને ધરમાં લઈ જવા માંગ્યું, પણ હરિએ તેઓમાંના એકને
 પણ તેણીને હાથ લગાડવા દીધે નહીં તે બોલ્યો “થોડા દિવસ રાહ
 જુઓ, પછી તેઓ જોવાને ક્ષમિતવાન થશે. સુસીએ પૂછ્યું, “શું
 તેઓ હમણાં આંધળાં છે? તેણીના બાઇએ કહ્યું સઘળાં કુરરાં નવ
 દિવસના થાય ત્યાંસુધી આંધળાં રહે છે, જેવાં કુરકુરીઆં જોતાં થયાં
 તેવાંજ હરિ અને સુસી તેમને જોવાને ગયા. જ્યારે તે છોકરાં તબે-
 લામાં ગયા ત્યારે તેઓએ તેઓમાંના એકને પોતાની મા આમળ દેડી

જતાં જોયાં. તે પરાગમાં આમતેમ બટકતું હતું. તેમને એક ટાપલીમાં મુકીને, સુશી તેમને પોતાની માને દેખાડવા તેમને ઘરમાં લઈ ગઈ તે છોકરાં દરેકના નાનાં કુરકુરીયાંને જોવાને જતાં અને થોડા વખતમાં તેઓને આમતેમ દોડવાની અને તેઓની સંભાળ લેવાની શક્તિવાન થયાં.

A GAME WITH PUSS

બિલાડી (પુસ) સાથે રમત.

Game (ગેમ) રમત.

Have a game (ગેમ) રમીએ

Puss (પુસ) બિલાડી.

Willie (વિલી) છોકરાનું નામ છે.

Mary (મેરી) છોકરીનું નામ છે.

Spoke (સ્પોક) બોલ્યો.

Tied (ટાઈડ) બાંધી.

Piece (પીસ) કકડો.

String (સ્ટ્રિંગ) દોરી.

Tassel (ટેસલ) કુમતું.

Held (હેલ્ડ) ધર્યું હતું

Went to gether-સાથે ગયાં

To look for-શોધવાને, ખોળવાને

Found (ફાઉન્ડ) માલમ પડી

Lying (લાઈંગ) પડેલી.

Half asleep (હાફ એસ્લેપ)

અડધી ઉત્તી.

Foot stool (ફુટ સ્ટૂલ) પગ

ટેકવાનો પાટલો, ઘુલ.

Parlour (પાર્લર) ઓરડો.

Quietly (ક્વાયેટલી) આસ્તેથી, શાંત રીતે.

Placed (પ્લેસ્ડ) મુક્યું.

Beyond (બિયોન્ડ) પેલી મેર.

Spot (સ્પોટ) જગ્યા.

Began to draw (બિગન ટુ

ડ્રો) ખેંચવા લાગ્યો.

Slowly (સ્લોલી) ધીમે ધીમે,

આસ્તે આસ્તે.

Pasther (પાસ્ટ હર) તેની ઉપરથી

Assoon as-જેવું, તરતજ.

Began to move (બિગન ટુ

મૂવ) હાલવા માંડ્યું.

Opened (ઓપન્ડ) ઉઘાડી.

Fixed (ફિક્સ્ડ) તાકી.

Fixed them upon it-એકી

નજરે તે તરફ જોયા કીધું.

Arose (એરોઝ) ઉઠી.

To watch (ટુ ઉવૉચ) તપાસવાને.

Gave (ગેવ) આપ્યો.

Sudden (સડન) એકાએક.

Jerk (જર્ક) આચકો.

Gave a jerk-આચકો માર્યો.

Picture (પિક્ચર) છબી.

Delight (ડીલાઈટ) ખુશી.

To Mary's delight-મેરીની

ખુશાલી સાથ.

Sprang (સ્પ્રૅન્ગ) કુદી.

Tassel (ટેસલ) કુમતું.

Would-would spring-કુદે.

Mouse (માઉસ) ઉદર.

Too quick (ટૂ કીક) ધણી
ઝડપવાળો.

Kept it out (કેપ્ટ ઇટ અઉટ)
બહાર ખેંચી લીધું.

Paws (પૉઝ પૅન્ઝ).

Chase (કેઝ) પાછળ લાગવું તે,
રમત.

Began (બિગન) શરૂ થયું.

Round and round-ગોળ
ચક્કર.

Room (રૂમ) ઓરડો.

After (આફ્ટર) પછવાડે.

At last-આખરે.

Dash (ડેશ) ધસારો.

Made a sudden dash-એક
એક ધસારો કીધો.

Forward (ફૉર્વર્ડ) આગળ.

Pounding (પાઉન્સિંગ) તરાપ
મારીને પંજથી પકડીને.

Snatched (સ્નેચ્ડ) ઝુટાવી લીધું.

Made off with it (મેઇડ ઓફ
ઉવિથ ઇટ) તે લઇને નાસી ગઈ.

Race (રેસ) સરત.

What a race they had
after her - તેઓ 'હી
ઝડપથી તેણીની પછવાડે દોડવાં હતાં.

Under (અન્ડર) તળે.

Sofa (સોફા) કોચ. [કૂદી
Jumped up (જમ્પ્ડ અપ)

Chair (ચેર) ખુરશી.

Caught (કૉટ) પકડી

Again (એગેન) ફરીથી.

ઉવિલીએ પોતાની પહેન મેરિને કહ્યું ચ.લ આવ અને બિલાડી
સાથે રમત કર. એમ કહીને જે કુમતું તેણે પોતાના હાથમાં ધયું
હતું તેની સાથે એક દોરીનો કકડો બાંધ્યો. ત્યાર પછી તેઓ સાથે
બિલાડીને શોધવાને ગયા. તેઓએ તેણીને પગ મુકવાના પાટલા ઉપર
આડથી ઉપત્તી પડેલી દીધી. જે જગાએ બિલાડી સૂતી હતી તે જગાની
પેલી મેર ઉવિલીએ આસંથી પેલું કુમતું ઝુટ્યું. ત્યાર પછી તેની
ઉપરથી ધીમેથી તે ખેંચવા માંડ્યું. જેવું તે હાલવા માંડ્યું કે તરતજ
બિલાડીએ પોતાની આંખ ઉઘાડી, અને એકી નજરે તે તરફ જોયા

કીધું. ત્યારપછી તમે ચિત્રમાં જુઓ છો તેમ તે તપાસવાને આડધી ઉભી ગઇ. આખરે ઉવિલીએ તે દોરીને એકાએક ખેંચી. ત્યાર પછી મિલાડીએ મેરીને આનંદ ઉપજાવે તેવી રીતે જોમ તે ઉદર ઉપર તરાપ મારે તેમ તે કુમતા ઉપર કુદી. ઉવિલ કરતાં વધારે અપળ હતા અને બીજાને આચકા મારીને તેણે તેને તેના પંજા બહાર રાખ્યું. પછી રમત શરૂ થઇ અને છોકરાંઓ પોતાની પુઠ મિલાડી સહિત ચોરડામાં ગોળ ચક્કર દોડ્યાં કીધાં. આખરે મિલાડીએ એકાએક ધસારો કીધો અને કુમતા ઉપર તરાપ મારીને તેણીએ ઉવિલીના હાથમાંથી ઝુંટાવી લીધું અને તે લઇને નાસી ગઇ. અરે, તેઓ કેવા ઝડપથી તેણીની પછવાડે લાગતાં હતાં! તેણી સોફા નીચે દોડી ગઇ, ત્યાર પછી મેજ નીચે, પછુ આખરે તે લઇને ખુશીપગ કુદી, અને ઉવિલીએ તેને ફરીથી પકડી લીધું.

A GOOD LITTLE GIRL.

એક નાની લલી છોકરી.

Wind (વિન્ડ) પવન.

Was blowing (વૉઝ બ્લૉઝ) ફૂકતો હતો.

Very hard-ખૂબ સખત.

Were on their way to school-નિશાળે જતા હતા.

Street (સ્ટ્રીટ) મોહોલ્લો.

Met (મેટ) મળ્યા.

Hardly (હાર્ડલી) બાગ્યેજ, મુશ્કેલીથી.

Who could hardly walk

-જે વહી મુશ્કેલીથી ચાલી શકતો હતો.

Just as-જેવાં, તરતજ.

Passed (પાસડ) પસાર કરીને ગયા. [નાંખી.

Blew off (બ્લુ ઓફ) ઉરાડી Hat (હૅટ) ઉભી ટોપી, ટોપ.

Was carried (વૉઝ કરીડ) ધસડાઇ ગઇ.

Quickly (ક્વિકલી) ઝડપથી.

Stop (સ્ટોપ) ઉભા રહો.

Please (પ્લીઝ) મહેરબાની કરો.

Pick up (પિક અપ) ઉઘટ્ટી લો.

Cried (ક્રાઇડ) બેચ્ચો, ખુબ પાડી.

Else (એલ્સ) નહીં તો.

I am afraid (એફ્રેડ) મને ધારની લાગે છે.

Shall lose (શૅલ લુઝ) ખોઇશ.

Stood still (સ્ટૂડ સ્ટિલ) ઢાંત ઉભા રહ્યા.

Only (એનિ) માત્ર.
 Laughed (લાઈડ) હસ્યા.
 Thought (થોટ) ધાર્યું.
 Fun (ફન) રમુજ.
 Had blown out—હડી મહતી.
 Just then (જસ્ટ થેન) તરતજ.
 એટલામાં.
 Same (સેમ) તેજ.
 Came in sight (સાઇટ)
 દેખાઇ, જણાઇ.
 Without (ઉવિધાઉટ) સિવાય.
 Waiting (વેવે ટેંગ) રાહ જોતા.
 To be asked (ટુ બી આસ્કડ)
 પૂછવાની.
 Without waiting to be
 asked—કહેવાની વાટ જોતા
 વગર.
 Caught (કૉટ) પકડી.
 Brought (બ્રૉટ) લાવી.
 Back (બૅક) પાછી.
 Before giving—આપતાં પહેલાં
 Carefully (કેરફુલી) સંભાળથી
 Wiped (વિપાઇડ) લુછી નાંખી
 Thank you (થૅન્ક યુ) તારો
 ઉપકાર માનું છું.
 My dear (માઇ ડિઅર) મારી
 વહાલી
 Kindness (કાઇન્ડનેસ) માયા.

Onward (ઑનવર્ડ) આગળ.
 Teacher (ટીચર) શિક્ષક.
 Windows (વિન્ડોઝ) બારીઓ.
 Were over (વેવેર ઓવર)
 પૂરા થયાં.
 Told (ટૉલ્ડ) કહ્યું.
 Desk (ડેસ્ક) લખવાને સાર
 ઢળની ટેબલ. [કાઢી.
 Took out (ટુક આઉટ) બાહરે
 Pretty (પ્રિટી) સુંદર.
 Picture book (પિક્ચર બુક)
 ચિત્રની ચોપડી.
 Inside (ઇનસાઇડ) અંદર, માંહે.
 Was written (વેઝાઝ રિટન)
 લખેલું હતું.
 Cover (કવર) પુઢું.
 Beneath (બીનીથ) નીચે
 Verse (વર્સ) કવિતા, શ્લોક.
 Deeds (ડીડ્સ) કામો.
 Words (વર્ડ્ઝ) શબ્દો.
 Love—પ્યાર
 Earth (અર્થ) પૃથ્વી.
 Eden (ઇડન) સુખકારક જગ્યા.
 Heaven (હેવન) સ્વર્ગ.
 Above (એબવ) ઉપર.
 Felt ashamed (ફેલ્ટ અશેમ્ડ)
 શરમાઇ ગયો.
 Sorry (સૉરિ) દીલગીર.
 Conduct (કૉન્ડક્ટ) આલસલખ
 Poor (પૂર) મરી વ.

જ્યારે એ છોકરાઓ નિશાળે જતા હતા ત્યારે પવન ધણો
 જોરથી ફુંકતો હતો. મોહોલ્લામાં તેઓને એક યુદ્ધ માણસ મળ્યો.
 જે ધણી મુશ્કેલીથી ચાલી શકતો હતો. જેવા તેઓ તેની આમળ
 થકને ગયા કે પવનથી યુદ્ધ માણસની ટોપી ઉડી ગઇ. તે મોહોલ્લામાં
 ઘસડાઇ ગઇ, પણ તે યુદ્ધ માણસ તેની પાછળ દોડવાને શક્તિવાન
 નહોતો. તે યુદ્ધ માણસ બોલ્યો 'મહેરબાની કરી છોકરાઓ ઉભા
 રહો અને મારી ટોપી ઉઝડી લો.' નહીં તો અને ધારતી લાગે છે
 હું તે ખોઈ બેસીશ. પણ તે છોકરાઓ શાંત ઉભા રહ્યા અને માત્ર
 હસ્યા કીધું; તે ટોપીને ઘસડાઇ જતી જોવામાં તેમને અચ્છી રમુજ
 હતી એમ તેઓએ ધાર્યું. એટલામાં એક નાની છોકરી જે તેજ નિશાળે
 જતી હતી તેની નજરે પડી. ઠહેવાની વાટ જોયા વગર તેણી એકદમ
 દોડી અને ટોપીને પકડી ત્યાર પછી તેણી તે યુદ્ધ માણસ આગળ
 લાવી. પણ તે તેને અપતાં પેલલાં તેણીએ તે સંભાળથી લુછી નાંખી.
 તેણે કહ્યું એક ગરીબ યુદ્ધ માણસ તન્હ તારી માયાને માટે મારી
 બહાલી હું તારો આમાર માનું છું. છોકરાઓ અને પેલી છોકરી
 નિશાળ તરફ આગળ ચાલ્યાં. પણ શિક્ષકે તેમને એક બારીમાંથી
 જોયાં હતાં. જ્યારે પાઠ પૂગ થયાં (લેવાઈ રહ્યા) ત્યારે, તેણે નિશાળ-
 માના છોકરાઓને તે ઘરડા માણસની ટોપી વિષે બધું કહ્યું. ત્યાર
 પછી તે તેની બેજ આગળ ગયો અને તેણે એક સુંદર ચિત્રની
 ચોપડી બહાર કાઢી, જે તેણે તે નાની છોકરીને તેના માયાબાપણને
 માટે આપી. પુઠાંની અંદરની બાજુએ તેણીનું નામ લખેલું હતું અને
 તેની નીચે નીચેની કવીતા હતી.

મામાના નાનાં કામો અને પ્યારના નાના શબ્દો આ પૃથ્વી
 ઉપરના સ્વર્ગની માફક ઇકનનાં બામ જેવી સુખકારક જગા બનાવે છે.

છોકરાઓ- તેમની યુદ્ધ માણસ તરફની વર્તણૂકથી સરમાઇ
 અથા અને દીક્ષગીર થયાં.

LITTLE WHEEL AND

BIG WHEEL.

નાનું અને મોટું પૈડું.

Says (સેઝ) કહે છે.

Waggon (વેગન) ગાડું.

Wheel (વ્હીલ) પૈડું.

Difference (ડિફરન્સ) તફાવત.

Between (બીટ્વિન) વચ્ચે.

Our (આવર) આપણો.

Course (કોર્સ) રસ્તો.

ગાડાનું મોટું પૈડું નાના પૈડાને કહે છે કે જ્યારે આપણે રસ્તો કાપીએ છીએ ત્યારે આપણુ બેમાં કેટલો બધો તફાવત અને જણાય છે, તાં નેવી નાની ચીજ મારી સાથે બરોમરી કરી શકે? નાનું ગાડાનું પૈડું મોટા પૈડાને કહે છે કે મારા બહા મિત્ર હું કમુલ કહું છું કે તું વધારે મોટું છે, પણ મારા કદમા જે બોલું છે તે મારી ઝડપ પુરૂં પાડે છે, અને તેથી કરીને આખર સુધી હું આગળ ને આગળ રહું છું.

TIDY TOM સુધક ટોમ.

Once (ઉન્સ) એક વખત.

Country school (કન્ટ્રી સ્કૂલ)

ગામડાની નિશાળ.

Tidy (ટાઇડી) સુધક, ઠીકઠીક,

ચકચકીત.

Dirty (ડર્ટી) મેલો.

Let me tell-મને કહેવા દો.

How Tom got his name

-ટોમનું નામ કેવી રીતે પામ્યું.

Pursue (પરસ્યુ) ચાલવું; કાપવું.

Keep up-બરાબરી કરવી.

Larger (લાર્જર) વધારે મેટું.

Own (ઓન) કમુલ કહું છું.

Friend (ફ્રેન્ડ) દોસ્તદાર.

Quickness (ક્વિકનેસ) ઝડપ.

Supplies (સપ્લાઇઝ) પૂરૂં પાડે છે.

Want (વૉન્ટ) યુર છે, માગું છું.

Size (સાઇઝ) કદ.

The front (ધિ ફ્રન્ટ) આગલો.

End (એન્ડ) છેડો.

Name (નેઇમ) નામ.

Morning (મોર્નિંગ) સહવાર.

Roseup (રોઝ અપ) ઉઠતો હોતો.

Early (અર્લી) વહેલો.

Before-આગાઉ.

Breakfast (બ્રેક ફાસ્ટ) નાસ્તો.

Brushed (બ્રશ્ડ) સાફ કરતો.

Boots (બૂટ્સ) જોડા.

Make them shine (મેક થેમ શાઇન)

ચળકતાં કરતો.

Carefully (કરકુશી) સાવચેતપદ્ધતી

Dust (ડસ્ટ) ધુળ

Cap (કેપ) ટોપી.

Coat (કોટ) કગલો.

Washed (વૉશ્ડ) ધોતો હતો.

Combed (કોમ્બ્ડ) હોળતો હતો.

Arm (આર્મ) હાથ.

Started off (સ્ટાર્ટ્ડ ઓફ)

જવા નીકળતો હતો

He had a long way to

go-તેને લાંબે જવાનું હતું.

Always (ઓલ્ડકેય) હમેશાં.

In time (ઇન ટાઇમ) વખતમુજબ

Knew (ન્યુ) જાણતો હતો.

Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ, સાક

Called (કૉલ્ડ) કહેતા હતા

As well as you can-જેમ

તમારાથી અને તેમ.

Dan (ડેન) ડોકરનું નામ છે.

WASHING DAY.

ધોવાનો દહાડો.

Lucy (લુસી) } ડોકરીનું

Jane (જેઇન) } નામ છે.

Cottage (કોટેજ) ઝુંપડી.

Lived (લિવ્ડ) રહેતી હતી

Country (કન્ટ્રી) દેશ, ગામડું

Dolls (ડૉલ્સ) લીમણીઓ.

Busy (બીઝી) હુલોમી.

They were busy talk-

ing about something

તેઓ કંઈ બીજા વિષે વાત

કરવામાં ગુથાના હતાં.

To-gether (ટુ ગેઠર) સાથે.

Where (વ્હેર) જ્યાં.

Was sewing (વૉસીંગ સોઇંગ)

સીવતી હતી.

Please (પ્લીઝ) મહેરબાની કરો.

Washing day (વૉશિંગ ડે)

ધોવાનો દિવસ.

Please may have a

washing day-મહેરબાની

કરીને એક દહાડો (કપડાં)

ધોવાને આપશો ?

Want (વૉન્ટ) માગું છું.

Please do let us have

one-મહેરબાની કરીને અમને

એક આપોજ.

Clothes (ક્લોથ્ઝ) કપડાં.

Dirty (ડર્ટી) મેલો.

May wash (મે વૉશ) ધોય.

Careful (કેરફુલ) સાવચ.

Your selves (યોરસેલ્વ્ઝ)

તમે જાતે; તમે પોતે.

Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ.

Kitchen (કિચન) રોડું.
રાંધણી.

Small (સ્મૉલ) નાનું.

Tub (ટબ) નાનું છાલકું પીપ.

Warm (વૉર્મ) ગરમ.

Piece (પીસ) કકડો.

Soap (સોપ) સાબુ.

The green (ધી ગ્રીન) લીલો.
તે બરેલી જગ્યા.

Behind (બીહાઇન્ડ) પાછળ.

Began to wash-ધોવા મંડ્યા.

The clothes were taken
off both the dolls-બન્ને

દીંગલીઓનાં કપડાં કાઢી નાંખ્યા.

Quite clean-તદન સાફ.

Hung (હંગ) લટકાવ્યાં.

Cord (કોર્ડ) દોરકું; દોરી

To dry (ટુ ડ્રાઇ) સુકવવું.

Were dressed (ફેર ડેસ્ડ)
કપડાં પહેગવ્યાં.

Looked (લુકડ) દેખાઈ;
માલમ પડી.

Queens (ક્રીન્ઝ) રાણીઓ.

ધુસિ અને જોધન નામની બે છોકરીઓ એક ગામડામાં એક
ગુંપડીમાં રહેતી હતી. એક દહાડો તેઓ પોતાની દીંગલી સાથે રમતી
હતી. તેઓ કાંઈ ચીજ વિષે વાત કરવામાં ગુંથાયલાં હતાં, એટલામાં
તેઓમાંની એકે કહ્યું, ચાલો આપણે જઈએ અને માને પુછીએ.
ધરમાં જ્યાં તેની મા સીતી હતી ત્યાં તેઓ સાથે ધરમાં ગઈ અને
ધુસિએ કહ્યું, મા મેહરયાની કરી અમને એક દહાડો ધોવાને
આપશો? તેમની માએ કહ્યું, ધોવાનો દહાડો! નાની છોકરીઓને
ધોવાના દિવસનું શું કામ છે? જેમને કહ્યું, “અરે મેહરયાની કરી
અમને એક આપોજ. દારણ કે હમારી દીંગલીના કપડાં એટલાં બધાં
તો મેલાં થયાં છે? તેની માએ કહ્યું, “મેલાં, શું તેઓ (મેલાં) થયાં
છે? ત્યારે તમે તેને ધુઓ, પણ તમે પોતે સ્વચ્છ રહેવાને સાવધ
રહેજો. તેઓને રાંધણીમાં એક નાનું છાલકું પીપ, થોડુંક ગરમ પાણી
અને સાબુના કકડો મળ્યા. ત્યારપછી તેઓ ધરની પછવાડી લીલોતની-
વાળા જગ્યાએ ગઈ અને ધોવા લાગી. બન્ને દીંગલીના સપળા કપડાં
કાઢી નાંખ્યા અને પછી પીપમાં મૂક્યાં. ધુસિએ તેમને બરાબર સાફ
ધોયાં અને જેમને દોરી ઉપર સુકવાને લટકાવ્યાં. બ્યારે દીંગલીઓને
ફરીથી સ્વચ્છ કપડાં પહેગવ્યાં, ત્યારે તેઓ બે નાની રાણીઓ
જેવી દેખાઈ.

ON THE SHORE.

કિનારા ઉપર.

Edith (એડિથ) હેઠરીનું નામ છે.

Sands (સંડઝ) રેતી.

Sea shore (સી શોર) દરીઆ
કીનારો. [ધણી.

A great many (ગ્રેટ મેની)

Pretty (પ્રેટિ) સુંદર.

Shells (શેલ્ઝ) શીપ; છીપ.

Stones (સ્ટોન્ઝ) પથરા.

Lying about (લાઇઇંગ અબૉ-
આઉટ) આમનેમ પડેલાં.Began to pick-ઉચ્છાડી લેવા
માંડ્યાં. [આગળ

Further (ફરધર) વધારે

Looking for (લૂકિંગ ફોર)
શોધતાં.

Pockets (પોકેટસ) ગળવાં.

Full-ભરપુર.

Turned (ટર્નડ) ફર્યા.

Could not move (કુડ નૉટ
મૂવ) હાલી શક્યા નહીંWater had come right
round-પાણી જરોબર ચો
તરફ ફરી વળ્યું હતું.

Where (વ્હેર) જ્યાં.

Stood (સ્ટૂડ) ઉભા રહ્યા

Began to cry (બિગન ક્રી
કાઇ) રોવા લાગી.

A little way off-થોડેક દુર.

Danger (ડેન્જર) ભય.

Brave (બ્રેવ) બહાદુર.

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.

Rushed (રશ્ડ) ધસારા
અંધ ગયોTo help (ટુ હેલ્પ) મદદ
કરવ ને [આપવું.

Mind (માઇન્ડ) ધ્યાન

He did not mind the
water-તેણે પાણીની દરકાર
નહી કર્ધી.

Bare (બેર) ઉપાડા.

Boots (બુટસ) જોડા

Stockings (સ્ટોકિન્ઝ) મે.જી.

Very wet (વેરિ ઉવેટ) બીનાં.

Carefully (કેરફુલી) સંભાળથી.

Carried (કેરીડ) લઇ ગયો.

Beach (બીચ) કિનારો.

Placed (પ્લેસ્ડ) મૂકી

Dry (ડ્રાઇ) સુકો.

How good the boy had
been to them-તે હેઠરો

તેઓના તરફ કેવો બહો હતો

Glad (ગ્લૉડ) ખુશી; આનંદી.

Present (પ્રેઝન્ટ) ભેટ.

Dead (ડીડ) કામ.

She was...done-તેણી બધી
પુણી થઇ અને તેણે કરેલા
માયાજુપણના કામ માટે તેણીએ
તેને એક સુંદર ભેટ મોકલી.

THE SUN. સુર્ય.

Get up-ઉઠો.

I say-અથવા.

Mean (મીન) ધારવું.

How long (હાઉ લૉંગ)
ક્યાં સુધી.

How long...there - ક્યાં
સુધી તમે પડી રહેવાનું ધારો છો ?

Have been trying (ટ ઇંગ)
ચત્ત કર્યાં કરે છે.

Bed room (બેડ રૂમ) પથારી
નો ઓરડો; સુવાનો ઓરડો.

Could peep (પીપ) છ.નો
મારો બેઠ શક્યો.

Edge (એજ) કોર.

Blind (બ્લાઇન્ડ) પડો.

I want to say-હું કહેવા
માગું છું.

Good morning-સહવારની
સલામ. [ભાગ.

Bottom (બૉટમ) તળાઈ; નીચણો.

Bed (બેડ) ક્યારો.

Nice (નાઈસ) સુંદર.

Buds (બડ્ડ) ફળીઓ.

Opening (ઓપનિંગ) ખીલતી

Four (ફોર) ચાર.

Park (પાર્ક) મેદાન, રમવાની

Six (સિક્સ) છ. [જગા.

Snow white (સ્નો, ઉઠકાઈટ)

બરફ જેવા સફેદ

Lambs (લેમ્બ્સ) મેદાંઓ.

G'ad (ગેડ) ખુશી

All were glad...morning

-જ્યારે મેં સહવારની સલામ

કરી ત્યારે બધા અને બેઠને

ખુશી થયા.

If I did not come...

could-જો હું નહીં આવું તો

ફળીઓ ખીલત નહીં અને નાના

પક્ષીઓ અને મેદાના બચ્ચાંઓ

ટાંઠથી મરી જાત.

Bade (બેડ્ડ) ટીધી, ફરમાવી.

They could not do with

out me-માન વિના તેઓને

ચાલી શકતું નહોતું. [નહીં.

Would not open-ખીલતે

Would die (ડાઇ) of cold

કંડીથી મરી જતે.

Until (અન્ટિલ) જ્યાં સુધી.

Until...a hole in the blind

(બ્લાઇન્ડ)-જ્યાં સુધી સૂરજને

પડદામાં એક બાકું બજાવ્યું
(સૂરજનો તડકો પડદાના કાણા-
માંથી અંદર આવ્યો.)

Through which (શુ ઉવિચ)
જેમાંથી.

Sent-મેલ્યાં

Rays (રેઝ) કિરણો

Right down-અડધર.

Sprang (સ્પ્રંગ) એકદમ ફર્યો.

Rubb'd (રબ્ડ) ઝેળી.

Dressed him self (ડ્રેડ
હિમ સેફ) પોતે કપડાં પહેવા.

Was very late (લેટ) વણી
મોડો ઉઠ્યો

Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત.

Nost (નોસ્ટ) માળો.

Park (પાર્ક) મેદાન.

Were at play-રમતાં હતા.

Was quite early (ક્વિટ
કવાઇટ અર્લી) તદન વહેલો
ઉઠ્યો હતો.

Pleased (પ્લેઝડ) ખુશી કીધી

Best of all (બેસ્ટ) મોટી
સારી રીતે, સૌ કરતાં સરસ.

Gathered (ગેઝર્ડ) એકઠું કીધું

Bunch (બન્ચ) ઝુમખો.

SKIPPING

દોરડાં ઉપરથી કુદવું તે.

Can skip (કૅન સ્કિપ) દોરડાં
ઉપરથી કુદી શકું છું.

Skipping rope (સ્કિપિંગ
રોપ) કુદવાનું દોરડું.

Field (ફિલ્ડ) ખેતર.

Watched (વૉચ્ડ) તપાસતી
હતી.

Counted (કાઉન્ટેડ) ગણ્યા

Step after stop (સ્ટેપ
આફ્ટર સ્ટેપ) એક પગલાં પછી
બીજાં પગલું

At length (અટલેન્થ) આખરે

Took (ટૂક) મુક્યા, ઉઘડ્યાં.

Twenty (ટવેન્ટી) વીસ.

Cheeks (ચીક્સ) ગાલો.

Glow (ગ્લો) તેજ, પ્રકાશ

All in a glow-રતાસવાળા.

Must try again (મસ્ટ ટ્રાઇ
અગેન) ફરીથી ચત્ત કરવો જોઈએ

Twice (ટવાઇસ) બમણાં.

Twice twenty-ચાલીસ

Could you-શું તમે કુદી શકતાં
હતાં ?

How many (હાઉ મેની) કેટલા

Did not-Did not know

-જાણતી નહોતી.

Knew (ન્યુ) જાણતી હતી.
 Tables (ટેબલ્સ) આંક.
 As far દસ-પુધી.
 Twelve (ટવેલ્વ) બાર.
 Got to learn (લર્ન) શીખી,
 એટલે કીધું.
 Seven (સેવન) સાત.
 Seven times-એક સાત સાત
 Lesson (લેસન) પાઠ.
 Too hard (ટૂ હાર્ડ) વણા કઠણ.

Learned (લર્ન્ડ) શીખી હતી.
 I am sure (સ્યુર) મારી ખાતરી છે.
 Another (અનધર) બીજું.
 Without (વિથાઉટ) સિવાય.
 Twelve times twelve-
 બારબાર
 Mistake (મિસ્ટેક) ભૂલ.
 Tried (ટ્રાઇડ) કોશિશ કીધી.
 Every thing (એવરી થિંગ)
 દરેક ચીજ.
 Had done (હાડ) કીધી હતી.

મેરિ પેતાનું કુદવાનું દોરડું ઉપાડી ૯૪ ખેતરમાં દેડી જતાં
 બોલી 'બુઓ હું ૩વી કુદી શકું છું'. તેણીની મા બારણા આગળ
 હબી હતી અને પોતાની નાની છોકરી જેવી તેણે દોરડું કુદવાનું સર
 કીધું તેને જોતી હતી. જેવાં એક પગલાં પછી બીજું પગલાં તેણીએ
 ઉચ્ચક્યાં તેવાં મેનીએ એક, બે, ત્રણ, ચાર, પાંચ, છ ગણ્યા આખરે
 તેણીએ વીસ સુધી ગણ્યા. ત્યાર પછી તેણી પોતાની મા આગળ
 તેણીના રતાસવાગા ગામે દોડી ગઇ અને બોલી મા ! મા ! મેં વીસ
 કીધા છે. તારે ફરીથી યત્ન કરવો જોઇએ, અને એવડા વીસ કરવા
 જોઇએ. તેણીની માએ કહ્યું, જ્યારે હું તારી માથે નાની છોકરી
 હતી ત્યારે હું એટલા અને વધારે કરી શકતી હતી. મેરિએ કહ્યું,
 "શું તમે કુદી શકતાં હતાં." "ત્યારે તો હું કનીસ" અને જ્યાં સુધી
 તેણી એવડી વીસ ગણી સહી ત્યાંસુધી કોશિશ કરવાને તેણી દોડી ગઇ,
 એવડા વીસથી ટેલા થાય તે તમે જણા છો ? મેરિ જાણતી નહોતી.
 તેણીને માત્ર બારછંચ સુધીના આંક આવડતા હતા જ્યારે તેણીને
 બાર સતાં શીખવાનું આવ્યું ત્યારે તેણીએ કહ્યું પાઠ ધણો અધરો
 છે અને હું કરી શકીશ નહીં. તેણીની માએ કહ્યું "ફરીથી કોશિશ
 કરો. જ્યારે હું નાની છોકરી હતી ત્યારે સખળા આંક હું જાણતી

હતી, અને મારી ખાત્રી છે કે જે તમો કોશિક કરશો તો તમને આવડશે.” મેરિએ કોશિક કીધી જલદીથી તે પાઠ તેણે આવડ્યો અને આખરે જ્યાંસુધી એક દુધી ખારાના આંક સુધી વગર જૂલે ખોલતાં આવડ્યું ત્યાંસુધી એક પછી એક તે બોલી ગઈ. જ્યારે તેની મા નાની છોડી હતી ત્યારે તેણીએ જે કંઈ હતું તે દરેક ચીજ કરવાને તેણે કોશિક કીધી.

EACH ONE USEFUL

દરેક જણ ઉપયોગી.

Cock (કૉક) મરધો.

Doodle do (ડુડલ ડુ) મરધાનું બોલવું, કુકરૈકુક કરવું.

Farm yard (ફાર્મ યાર્ડ) ખેતનો વાડો.

Crowed (ક્રોડ) વારયો, કુકરૈકુક કીધું.

Aloud (અલૉડ) મોટેથી.

Might hear (માઇટ હિઅર) સાંભળે.

Useful (યુઝફુલ) ઉપયોગી.

Always (અલ્વેઝ) હમેશાં.

To get up-ઉઠવું.

As soon as-જેવો, તરતજ.

Rises (રાઇઝીઝ) ઉઠે છે.

To bid-દરમાવવું, કહેવું.

Awake (અવેક) ઉઠાડવું, જાગાવું.

Cluck (ક્લક) મરધીનું બોલવું.

કૉક, કૉક, કૉક.

Hen (હેન) મરધી

Yard (યાર્ડ) ચોક

Pretty (પ્રેટિ) સુંદર.

Chickens (ચિકન્સ) મરધીનાં બચ્ચાં.

Trying (ટ્રાઇંગ) કોશિક કરતાં.

Almost every day (અલ્મોસ્ટ એવરી ડે) લગભગ દરરોજ.

Lay (લે) મૂકું છું.

Fresh (ફ્રેશ) તાજું.

Egg (એગ) ઇકું.

Master (માસ્ટર્) ધણીના.

Break fast (બ્રેક ફાસ્ટ) નાસ્તો.

Mistress (મિસ્ટ્રેસ) શેઠાણી

Nice things (નાઇસ થિંગ્સ) મજાની ચીજો.

Could not got on well-ખરાબર ચાલી શકાવું નથી.

Mew (મ્યુ) બિલાડીની પેં બોલાવું.

House (હાઉસ) ઘર.

Keep from-દૂર રાખું છું.

Mice (માઈસ) હંદરો Sing.

માઈસ.

Bread (બ્રેડ) રોટલી.

Cheese (ચીઝ) પનીર

Bow wow (બાઉ વોવ)

કુતરાનું બસવું તે.

Kennel (કેનલ) કુતરાનું ઘર.

Hear (હિઅર) સાંભળ.

Watch (વૉચ) તપાસું છું.

Thieves (થીવ્ઝ) ચોરો. Sing.

Thief.

Keep from-કુર રાખું છું.

Stealing (સ્ટીલિંગ) ચોર.

Property (પ્રોપર્ટી) માલમતા.

Where would you all

be but for me-મારા વગર

(હું નહીં હોઉં તો) તમે ક્યાં

રહો (હોવ).

મરથી બે સ્થો, કુકરે કુક. તે ખેતરનાં વડામાં હોયો રહ્યો અને મોટેથી કુકરેકુક કીધું જેથી કરીને સધળાં તેને સાંભળી શકે. 'કુકરે કુક'! હું કેટલો બધો ઉપયોગી છું; કારણ કે હું હમેશાં પેહલો ઉઠું છું, અને સૂઈ હોય છે કે તરતજ ઘરમાંનાં સરજાને જગાડવાને હું કુકરેકુક કરું છું.

વાડામાંથી મરથી બોલી કલક! કલક! કલક! તે ત્રણ સુંદર નાના બચ્ચાં સાથે આમતેમ ફરતી હતી અને તેમને મટે કાંઈ ખોરાક શોધવાનો પ્રયત્ન કરતી હતી. હું તારા કરતાં બધી ઉપયોગી છું. લગભગ દરરોજ મારા શેકના નારતા વાસને હું એક સુંદર ઈંડું સુકું છું. ત્યાર પછી મારો શેકાણીને કેટલી ઉપયોગી છું તે વિચારો. ઊક-રાંઓ માટે તે મારા ઈંડાની કેટલી મજેની ચીજો બનાવે છે. તેને

Farmer (ફાર્મર) ખેડૂત.

Yard (યાર્ડ) વાડો.

Threw (થ્રુ) ફેંકયા.

Handful of corn-એક

મુઠી ભર અનાજ.

Handful (હૅન્ડફુલ) મુઠી ભર.

Fowls (ફોલ્સ) મરઘાં.

Placed (પ્લેસ્ડ) મૂકયું.

Cup (કપ) પ્યાલું

Puss (પુસ) નિલાડી.

Bone (બોન) હાડકું.

Thus (ધસ) આ પ્રમાણે.

Showed (શોડ) દેખાડયું.

Thought (થોટ) વિચાર્યું.

Each of them (ઇચ ઓવ

ધેમ) તેમાંનું દરેક જણ. [રીત.

Own way (ઓન ઓવે) પોતાની

દીર્ઘ વખત બરાબર આલી શકતું નથી. જ્યારે બિલાડી, પેતે શું કરી શકે તે કેહવાને ધરની બહાર દોડી ગઈ ત્યારે તેણી બોલી, મ્યાક, મ્યાક, મ્યાક, હું ઉદરેને રોટલી અને પનીર અને અનાજથી દુર રાખું છું. જ્યારે કુતરાએ પોતાનું માથું પોતાના ધરની બહાર કાઢ્યું, ત્યારે તે બેઠો, વાહ, વાહ, વાહ, મારે જે કેહવાનું છે તે સાંભળો, અને પછી બાજુથી કે કામ શું છે. હું દિવસે અને રાતે ધર તપાસું છું. હું ખાગ શેકનો માલ્ય ચોરી જતા ચોરને અટકાવું છું, મારા વગર તમે સર્જાં ક્યાં હો” એટલામાં તે ખેડત વાડામાંથી અંદર આવ્યો. તેણે એક સુકો ભરીને અનાજ મરઘાને નાંખ્યું અને બિલાડી માટે દૂધનું પ્યલું મુક્યું. ત્યાર પછી તેણે તે કુતરાને એક હાડકું આપ્યું આ પ્રમણે તેણે દેખાડી આપ્યું કે તે ધારતો હતો કે તેઓ-માંનું દરેક તેની પોતાની રીતે ઉપયોગી હતું.

GOD IS IN HEAVEN

ધર્મસ્વર્ગમાં છે.

God (ગોડ) પરમેશ્વર.

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ.

Wrong (રોંગ) ખોટું કામ.

All day and all night

long-આખો દિવસ અને આખી રાત.

Would know-જાણે; જાણશે.

Should tell a lie (શુડ ટેલ એ લાઇ) જો જુઠું બોલું.

Spoken (સ્પોકન) બોલાયું.

Low (લો) ધીમેથી.

He'd-He would.

To thank (ટુ થંક) આભાર માનવાને.

Care (કેઅર) સંભાળ.

And can I go...care-અને

તેની સંભાળ માટે હું તેનો આભાર માનવાને જઈ શકું.

Not yet (નૉટ યેટ) હવેનહી; હજી સુધી નહીં.

Below (બિલો) નીચે; હેઠળ.

Shalt praise (શેલ્ટ પ્રેઇઝ) વખાણ કરશે.

THE RABBIT IN THE WOOD

જંગલ માંહેલો સસલો.

Wood (વુડ) જંગલો.

Beasts (બીસ્ટ) હેવાનો.

To take a walk-ફરવાને.

Rabbit (રબિટ) સસલું.

Sitting (સિટિંગ) બેસીને.
 Bush (બુશ) ઝાડી.
 Peeped (પીપ્ડ) કરીને જોયું.
 Cried (ક્રાઇડ) બોલ્યું
 Hush (હશ) ચુપ
 Presently (પ્રેઝન્ટલી) તરતજ.
 Story (સ્ટોરી) વાર્તા.
 Began (બિગન) શરૂ થઇ.
 Gun (ગન) બંદુક.
 Perhaps (પર્હાપ્સ) કદાચ.
 Will point (વિલ પોઇન્ટ) તાકસો.
 I am shot (આઇ એમ શોટ) મને ગોળી વાગી છે.
 Alack (અલાક) હાય; અકસોસ
 Pop (પોપ) ધસાડો.
 Saok (સૉક) કોથળો.
 Fate (ફેટ) નસીબ; તકદીર
 Faint (ફેઇન્ટ) બેશુદ્ધ
 I grow faint-હું બેશુદ્ધ છું.
 When...Sink-જ્યારે હું મારા તકદીરનો વિચાર કરું છું ત્યારે હું બેશુદ્ધ થાઉં છું અને મારે। જીવસો જતો રહે છે.
 Spirits (સ્પિરિટ્સ) હિંમત; જીવસો.
 Sink (સિન્ક) જતો રહે તે.
 Replied (રીપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યા.
 Farmer's (ફાર્મર'સ) ખેડૂતની.
 Wheat (વિઝીટ) ધણ.

Thieving (થીવિંગ) ચોરી; છુટ.
 Begin (બિગિન) શરૂ કરવું.
 If such a thieving you begin-જો તું આવી ચોરી કરશે તો.
 Skin (સ્કીન) ચામડી.
 You must pay it with your skin-તો તેને બદલે તારી ચામડી આપવી પડશે.
 Honestly (ઓનેસ્ટલી) પ્રમાણિકપણે.
 Living (લીવિંગ) ગુજરાન.
 Happy (હૅપી) સુખી.
THE KETTLE AND ITS FRIEND.
 કીટલી અને તેના સાથીઓ.
 Kettle (કેટલ) કીટલી
 Often (ઓફન) વારંવાર.
 Boiling (બોઇલિંગ) ઉકાળતાં.
 Break fast (બ્રેક ફાસ્ટ) નાસ્તો.
 Dinner (ડિનર) અપેરનું ખાનું
 Tea (ટી) ચા.
 What I am made of-હું શાની બનેલી છું.
 Iron (આર્ચન) લોહું.
 Because (બિકોઝ) કારણ કે.
 Will bear (વિલ બેર) અનિચ.
 Heat (હીટ) ગરમી.
 Friend (ફ્રેન્ડ) સાથી.
 Coffee pot (કોફી પોટ) કાપી બનાવવાનું વાસણ.

Tin (ટિન) કલાશ.

Sometimes (સમ ટાઇમ્સ) કોઈ વખત.

Beside (બિસાઇડ) પાસે.

Hob (હોબ) બઢી અથવા ચુલા આગળ રાખવાની લોદાની સળીઆ નાળી જાળીનો ચપટો ભાગ.

Pour (પોર) રેડું ધડું.

Hot (હોટ) ગરમ.

Enough (ઇનફ) પુરતું.

To scald (ટુ સ્કોલ્ડ) કિનુ કરવું (To) Fool (ફીલ) લાગવું.

Could feel-અની શકે.

Family (ફેમીલી) કુટુંબ.

Middle (મિડલ) વચ્ચેનો ભાગ.

Without (વિથાઉટ) વગર.

Should be-થાઉ

if they are-તેઓ આરહ્યાં.

Have not to-કરવાનું હોતું નથી.

Tea pot (ટી પોટ) ચાહવાની.

Around (અરંડાઉન્ડ) આસપાસ.

Cups (કપ્સ) પ્યાલાં.

Saucers (સૉસર્સ) રકાળીઓ.

Just like-જેવુંજ, માફક.

Chickens (ચિકન્સ) મરઘીના બગ્યાં.

Greatest (ગ્રેટસ્ટ) મોટામાં મોટા.

Clay (ક્લે) માટી, મરેડી.

Aro bakod (આર બૈકડ) પકવેલાં છે.

Oven (ઓવન) બઢી.

Hard (હાર્ડ) કઠણ.

Bid-કરવી, કરમાવવી.

Good afternoon (ગુડ આ-ફ્ટરનુન) પાછલા પોહારની સલામ.

Am wanted (અમ વાન્ટેડ)

માંગ્યું છે, ધડક્યું છે, મરજી થઈ છે.

To boil (બોઇલિ) ઉકાળવું.

હું એક કિટલી (ચ દાની) છું. તમે મને નાસ્તા, ખાણા કે ચા માટે પાણી ઉકાળવામાં ક.મે લાગેલી વારંવાર દીઠી છે. હું જાની બનેલી છું તે તમે જાણો છો? હું તમને કહીશ. હું લોદાની બનેલી છું કારણ કે લોદુ ધણી ગરમી ખમી શકે છે. મારો સોળતી કાશીનું વાસણ આ રહ્યું. તે જાનો બનેલો છે તે તમે જાણો છો? “ના” ન્યારે તો હું તમને કહીશ. મારો સોળતી કાશીનું વાસણ કલાઈના ખતરાનું બનેલું છે. તે ચુલાના હોલા ઉપર મારી પાસે બેસે છે- જો તેને લાગતું હોય તો તે ઢાઝી જાય એટલું ગરમ પાણી વારંવાર હું

તેમાં રેડું છું. હવે તમે મારા સોબતીઓના કુટુંબને જોશો, હું તેમના વગર નેટલો ઉપયોગી છું તેટલી હોઈ નહીં. તેઓ આ રહ્યા. મધ્યમાં ચઢાઈની અને તેની બધી આસપાસ મરબી અને તેના બચ્ચાંની માફક પ્યાલા અને રકાબીઓ તમે જુઓ છો. કાઢીનું વાસણ ને આદાની મારા બે મોઢામાં મોઢા મિત્રો છે. મારા બે મિત્રોની માફક મારે પ્યાલા અને રકાબી સાથે જોટલું બધું કામ નથી. પણ હું તેમને વારંવાર જોઈ છું અને જાણું છું કે તેઓ જ્ઞાના બનેલા છે. પ્યાલા અને રકાબી માટીના બનેલા છે. અને તેમને સખત કરવાને બઢીમાં પકવવામાં આવે છે મારે તમને બપોરની સલામ કરી જવું પડશે. કારણ કે ચઢાને માટે પાણી ઉકાળવાને મારી જરૂર પડશે

SAILING THE BOAT.

હોડી હંકારવી.

Pond (પોન્ડ) તળાવ.

To sail (ટુ સેઇલ) હંકારવું.

New (ન્યુ) નવી

Boat (બોટ) હોડી, મધવો

Blue Bell (બ્લુબેલ) હોડીનું નામ છે.

Is painted (ઇઝ પેઇન્ટેડ) રંગેલી છે.

Blue (બ્લુ) બૂરો રંગ.

Flag (ફ્લેગ) વાવટો

Is filling (ઇઝ ફિલિંગ) ભરે છે.

Sails (સેઇલ્સ) સટો.

Will cross (વિલ ક્રોસ) જશે,

ઓળંગશે

Other (અધર) બીજી.

Will start (વિલ સ્ટાર્ટ) હસેલો મારશે.

It will keep sailing from side to side-તે એક બાજુ-એથી બીજી બાજુએ આવળ કરશે

Careful (કેર ફુલ) સાવધ,

To slip (ટુ સ્લિપ) સરી જવું-લપસી જવું

Get wat (ગેટ વેટ) બીન વું

Grief (ગ્રીવ) સંકટ, દુઃખ

John came to grief-જન સંકટમાં આવી પડ્યો

How it was-તે કેમ થયું હતું.

Mistake (મિસ્ટેક) બૂલચુક.

Holiday (હોલીડે) તેહેવાર.

Afternoon (આફ્ટરનુન) પાછલો પોહોર

Cousin (કુજન) પિત્રાહ.

Visit (વિઝિટ) મુલાકાત.

Came to pay him a visit-

તેની મુલાકાત લેવા આવ્યો.

White (ફાઈવર્થ) સફેદ.

Lily (લિલિ) કમળનું ફુલ

So close (સો ક્લોઝ) એટલું

તો નજીક.

Edge (એજ) કાંઠો

Felt sure (ફેલ્ટ સ્યુર) ખાતરી

હતી, ખાતરી લાગી.

Deep (ડીપ) ઉડું.

John would have his

own way-જેન પોતાની મઁદ

પ્રમાણે ચાલવા માંગતો હતો.

Taking hold of (ટેકિંગ

હોલ્ડ ઓફ) પકડીને.

Brach (બ્રાચ) શાખા.

Stretched out (સ્ટ્રેચ્ડ આઉટ)

લાંબો ફેલાયો.

Broke (બ્રોક) ભાંગી ગયું.

Ducking (ડકિંગ) અચકારો,

ડુબકી

John got a ducking-

જેન પાણીમાં અચકારા ખાવા

લાગ્યો.

It did him good-તેથી

તેને ફાયદો થયો.

Taught (ટૉટ) શિખવ્યું.

જેન પોતાની નવી હોટી ઠંકારવાને તગાવે આવ્યો છે. તેને તે અધ્યુમેલ કહે છે, કાગળ કે તે બૂરી રજેવી છે અને તેને બૂરા વાવડો છે. જુઓ! પવન તેના સદોષમાં ભરાય છે, તે નજીકથી તગાવની સામે પાર ઓળંગી જશે, ત્યાર પછી જેન હોટી જશે અને તેને ચલાવશે જેથી કરીને તે એક આજુથી બીજી આવડુએ આનંદ વ કરશે પાણીમાં સપડે નહીં અને બીનાય નહીં એવા કોઈ દાખરો પણ હોકરાને વાગતે આ એક સુંદર રમત છે; એક વખતે જે સુંકટમાં આવી પડ્યાં. તે કેમ થયું હતું તે ખરે કહેવા દો જેથી કરીને તેના બુદ્ધથી તમને એક શીખામણ મળે એક તહેવારના દીવસે અપોરે તેનો પિત્રાહ બાહ તેને મળવાને આવ્યો તેઓ આ તળાવ નજીક રમવાને ગયા. જેને તગાવને કિનારે એટલું તો નજીક સડેક કમળનું ફુલ જેનું કે તેને ખાતરી થયું કે હું તે મેળવી સફીશ. તેના પિત્રાહ બાહ ફેરે કહ્યું તારે મારીશ કરવી નહીં. તળાવ ધણું ઉડું છે અને તમે તેમાં પડી જશો. પણ જેન પોતાની મઁદ પ્રમાણે ચાલવા

માંમતો હતો (ઝિંટકે પોતાનું ધારું કરતો). ઢાળી પકડીને તેણે કુલ
શેવાને પોતાનો હાથ લાંબો કરીધો. ઢાળી ભાંગી ગઈ અને જોન કુખડી
ખાવા લાગ્યો. પણ તેથી તેને કાચકો થયો કારણ કે આથી તેને વધારે
સાવધ રહેવાનું શીખવ્યું.

MORNING SONG

સહવારનું ગીત.

Brightly (બ્રાઇટલી) ચળકાતથી
Glow (ગ્લો) પ્રકાશે છે.

Has fled (હૅઝ ફ્લેડ) પૂરી
થઈ છે જતી રહી છે

Every (એવરી) દરેક.

Joyful (જોયફુલ) ખુશી ભરેલો

Sound (સાઉન્ડ) અવજ.

Echoes (એકોઝ) પ્રતિ શબ્દ
પાછો આવે છે

Around (આરાઉન્ડ) ચોમેર.

Sweet (સ્વીટ) મધુર.

Morn (મોર્ન) સવાર.

Guard (ગાર્ડ) ચેફી, સંભાળ.

Thou a guard hast kep it
-તે સંભાળ રાખી છે.

While (વિહાઇલ) જ્યારે.

Slept (સ્લેપ્ટ) ઉઘતો હતો.

Raise (રેઇઝ) ઘોડેથી બોલવું.

Song (સોંગ) ગીત

Praise (પ્રેઇઝ) વખાણ.

Heart (હાર્ટ) અંતઃકરણ.

Ever (એવર) હમેશાં.

Pray (પ્રે) પ્રાર્થના કરવી.

EVENING SONG

સાંજનું ગીત.

Has set (હેઝસેટ) અસ્ત પામ્યો છે

Anow (એ ન્યુ) નવેસરથી, પાછું,
ફરીથી.

Fallen (ફૅલન) પડેલો.

Dew (ડ્યુ) દર.

Wet (વેટ) ભીની.

Flower (ફ્લાવર) ફૂલ

Has covered up-દાંકયું છે.

Scented (સેન્ટડ) સુગંધવાળું.

Cup (કપ) પ્યાલું.

Each flower...cup-દરેક
ફૂલે પોતાની ખુશમોહર પ્યાલાં
(કપ્પો) ઢાંકી નાંખી છે.

Filled (ફિલ્ડ) ભરેલી

To rest-આરામ લેવાને

Has sunk to rest ઉંચમાં
પડ્યું છે, આરામ લીધો છે.

Within (વિથિન) મા.

Is heard (ઇઝહેર્ડ) સંભળાય છે.

All through the night-
આખી રાત.

Slumbers (સ્લમ્બર્સ) ઉંચ

In Slumbers (ઇનસ્લમ્બર્સ)
deep-ભર ઉંચમાં.

Will not fear (વીલ નોટ ફેર)
ખીલીશ નહીં [માફક.

As in the light-દહાડાની

Near-પાસે.

Our God-આપણો પરમેશ્વર.

મોટીસ.

આથી સર્વેને ખબર આપવામાં આવે છે કે ન
લખેલી ચોપડીઓ સુરત નાણાવટ મંથે મીં કરસન
નારણુદાસ બુકસેલરની દુકાનેથી મળશે.
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ પ્રાઇમર લાઇ બીજાના મીનીંગ
(તરજુમા સહીત) ૦- ૬-

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૧ લાના	”	....૦- ૬-
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૨ ના	”	....૦-૧૩-
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૩ ના	”	....૦-૧૩-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૪ ના	”	....૧- ૦-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ નં ૫ ના	”	....૦-૧૨-૦
સ્ટાર એફ ઇન્ડીઆ રીડર્સ બુક થર્ડ	....	....૦- ૬-૦
સંસ્કૃત પ્રીમરની ગ્રાઈડ	....	....૦-૧૨-૦
ન્યુ કોર્સ પહેલાના (લિંગમેન્સ)	....	....૦- ૪-૦
એલન ફર્સ્ટ રીડીંગ બુકના	....	....૦- ૪-૦
નળાખવાન સ્ટીંગ મોટીકુલ	....	....૧- ૨-૦
ઇલીયડબુક પહેલી	....	....૦-૧૨-૦
સેનકર્ડ મટનના મીનીંગ	....	....૦-૧૨-૦
ધી મીડલ સ્કુલ એરિથમેટીક	....	....૧- ૦-૦

એ શિવાય બીજી બધી શાળાપયોગી ચોપડીઓ તથા
નેલસન રીડર્સના મીનીંગ તરજુમા સહીત એ દુકાનેથી મળશે.
જ્યાંબધ લેનારને સાફ કમીશન આપવામાં આવશે.

Published by
Balubhai Karsandas Narandas Book-seller,
Nanavat-SURAT.

Printed by
Thakordas Mansing at the SURAT CITY P. Press,
Near Chauta Bridge-SURAT.